

NORDERNEY





1989

... mit uns nach Norderney
Sonne, Meer
und
frischen
Wind erleben!

Allen Gästen unserer Insel
frohe Weihnachten,
angenehme Anreise und erholsamen
Aufenthalt 1989.



Aktiengesellschaft
REEDEREI NORDEN-FRISIA

FLN FRISIA-Luftverkehr
GmbH Norddeich

NORDERNEY

Sonderausgabe

Dezember 1988

39. Jahrgang



Wir brauchen das Meer...

Liebe Freunde Norderneys!

Mit der Sonderausgabe des Badekuriers kommen in diesem Jahr weihnachtliche Grüße zu einem noch größeren Kreis interessierter Leser als bisher: zu rd. 50.000 Norderney-Besuchern. Das hat seinen Grund: Der Weihnachtsbadekurier wird gern gelesen. Dem gestiegenen Informationsbedürfnis sind Herausgeber, Verlag und Kurverwaltung entgegengekommen und haben mit finanzieller Beteiligung des Inselvereins Norderney des Hotel- und Gaststättenverbandes die bislang höchste Auflagenzahl ermöglicht.

Das zentrale Thema des vergangenen Sommers war bei uns der Zustand der Nordsee. Aus der Vielfalt der Meldungen, Behauptungen oder Meinungen, aus sachlich begründeten Aussagen und tendenziösen Ausfällen läßt sich vielleicht folgendes herausfiltern:

Zum einen sind sich alle einig in der Sorge um unsere Nordsee. Mit Sorge verfolgen wir hier auf den Inseln und an der Küste seit Jahren das Ausmaß aller Schadstoffeinleitungen. Mit großer Sorge, weil wir längst wissen, und dies ist erst 1985 wieder bestätigt worden durch das im Auftrag der Ostfriesischen Inseln erstellte Nordsee-Gutachten, daß bei einer Fortdauer der Schadstoffeinleitung der Tag X kommen wird, an dem sich die Nordsee nicht mehr regenerieren kann. Diese Sorge um die Zukunft lastet schwer. Sie rechtfertigt alle Anstrengungen zum Schutz der Natur.

Zum anderen ist aber, unabhängig von dieser Frage um die Zukunft der uns umgebenden Natur, die Frage nach dem augenblicklichen Zustand unserer Umwelt zu sehen. Seien Sie versichert: Die ständigen, peinlich genauen amtlichen Messungen des Meerwassers um Norderney gewährleisten als Voraussetzung für die Badeerlaubnis auch im nächsten Jahr ein risikofreies, erfrischendes Bad an der See. Allerdings können wir seit diesem Jahr ein Risiko nicht mehr ausschließen: Sollten amtlicherseits aufgrund der Meßergebnisse Bedenken bestehen, wird eine zeitliche Beschränkung des Badens in der offenen See nötig sein. Zu Ihrer Sicherheit, der wir verpflichtet sind.

Seit fast 200 Jahren schöpfen Norderneys Gäste Gesundheit aus dem Meer. Das soll auch in Zukunft so bleiben. Wie singt doch Reinhard Mey: Wir brauchen das Meer...

Auf Wiedersehen auch 1989 in Gesundheit auf Norderney.

Ihr
NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY

Helmut Hottendorf
Kurdirektor



Kurhotel Norderney

**EIN HAUS MIT TRADITION,
GROSSER GASTLICHKEIT UND GROSSER LEISTUNG**
RUHIG IM ZENTRUM DER KURANLAGEN, AM KURHAUS, KURMITTELHAUS UND
MEERWASSER-HALLENWELLENBAD, NÄHE WESTSTRANDBAD UND
MEERWASSER-WELLENFREIBAD GELEGEN.

50 BETTEN, ÜBERWIEGEND GROSSRÄUMIGE ZIMMER ODER APPARTEMENTS,
ALLE MIT BAD/DUSCHE, WC UND SELBSTWÄHLTELEFON,
TEILWEISE AUCH BALKONS, BEHAGLICHE AUFENTHALTSRÄUME.

DAS HOTEL-RESTAURANT BIETET EINE HERVORRAGENDE AUSWAHL AN MENUES UND
SPEZIALITÄTEN A LA CARTE AUS EINER BESONDERS LEISTUNGSFÄHIGEN KÜCHE BEI
ERSTKLASSIGEM SERVICE.



INHABER: CHRISTIAN SIBBERSEN

2982 NORDERNEY — POSTFACH 1329 — TELEFON 04932/771-775 — HAUSPROSPEKT

IM FRÜH- UND SPÄTSOMMER (MÄRZ-MAI UND OKTOBER) BZW. WINTER (NOVEMBER-FEBRUAR)
20/30% ERMÄSSIGTE ZIMMERPREISE, AUCH PAUSCHALAUFENTHALTE ÜBER DAS VERKEHRSBÜRO
NORDERNEY ODER SONDERARRANGEMENTS.

**FROHE FESTTAGE UND ALLES GUTE IM NEUEN JAHR WÜNSCHEN
CHRISTIAN UND WALTRAUD SIBBERSEN**



Kuren an der Nordsee nach wie vor sinnvoll

Für die Erhaltung der Gesundheit von unschätzbarem Wert

Die Katastrophenmeldung des Jahres 1988 „Killeralgen“-„Seehundsterben“ -„Salmonellenverseuchung“-„Möwensterben“ und die anhaltende Diskussion über die Nordseeverschmutzung haben bei vielen Patienten und Gästen die Frage aufgeworfen, ob ein Aufenthalt an der Nordsee, und erst recht auf einer Nordseeinsel, der Gesundheit nützt oder vielleicht gar schadet.

Um diese Frage zu beantworten, muß man sich zuallererst darüber klar werden, welche Faktoren hier auf der Insel auf den Organismus einwirken und welche Veränderungen sie herbeiführen.

Da ist zunächst das maritime Reizklima, dem sich niemand entziehen kann, der auf die Insel kommt. Dieses Reizklima löst im Organismus einen Adaptationsprozeß aus, in erster Linie Anpassungsvorgänge des vegetativen Nervensystems.

Weiter wird durch den Milieuwechsel die zivilisationsbedingte Reizbelastung vermindert, gemeint ist z.B. die Sau-

berkeit der Luft, die Entlastung von der täglichen Berufssituation und der sogenannte häusliche Streß.

Das Zusammenwirken dieser Faktoren stellt die Basis für die Erholung dar. Die Tatsachen an sich sind durch Beobachtungen seit über hundert Jahren bekannt, nicht umsonst ist in Norderney im Jahre 1797 das erste deutsche Nordseebad gegründet worden.

In neuerer Zeit sind nun durch wissenschaftliche Untersuchungen diese Erfahrungswerte untermauert worden. So haben Vergleichsmessungen einer Pollenstation in Ostfriesland und auf Norderney die nur sehr geringe Pollenbelastung auf der Insel bestätigt, eine Tatsache, die jeder Gast, der an einer Pollenallergie und allergischem Asthma leidet, sofort bestätigen wird.

Bei neuesten Untersuchungen an der Klinik der LVA Westfalen in Norderney wurde darüberhinaus entdeckt, daß im Immunsystem von Allergikern während eines Inselaufenthaltes wesentliche Veränderungen festgestellt werden

konnten, nämlich eine Abnahme von Zellen im Blut, die an einer allergischen Reaktion beteiligt sind, und eine Zunahme von Zellen, die eine allergische Reaktion mit unterdrücken helfen.

Auf dieser durch das maritime Reizklima gebildeten Basis kann dann durch balneologische Maßnahmen aufgebaut werden. In einer ärztlich geleiteten Kur kann durch den gezielten Einsatz der ortsgebundenen Kurmittel dann eine punktuelle Intensivierung des Reizes bewirkt werden, der die Selbstheilungskräfte des Organismus stimulieren hilft. Es wird also nicht in erster Linie eine bestimmte Krankheit behandelt, sondern der Organismus dazu gebracht, sich selbst zu helfen.

Unter diesem Aspekt ist auch weiterhin der Aufenthalt an der Nordsee für den Erhalt der Gesundheit positiv zu sehen und für bestimmte Krankheiten wie Asthma, Neurodermitis, Pollenallergie, nach wie vor von unschätzbarem Wert.

Dr. med. Peter Oswald
Badearzt



Hotel Friese

RESTAURANT-BIERSTUBE

NORDSEEBAD NORDERNEY

Friedrichstr./Ecke Karlstr. - Tel. 04932/3015 - Postf. 1234

Das privat geführte ruhige Familienhotel mit modernem Komfort und stilvollen Gasträumen.

Wir wünschen allen Gästen und Freunden des Hauses ein ruhiges und besonnenes Weihnachtsfest sowie ein frohes Neues Jahr.

Fam. Gramberg u. Mitarbeiter.

Urlaub von Anfang an!

Strandvilla Eils

Nordseeheilbad Norderney - Kaiserstr. 7-8 - Tel. 04932/662



Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr.
HELLWARDT und ROSE DE BOER

Bislang wurde nichts gefunden, was die Bade- freuden trüben könnte

Zu den bisherigen Ergebnissen der Küstengewässer-Güteüberwachung der Forschungsstelle Norderney

Die traditionellen Arbeiten der Forschungsstelle Küste auf Norderney befassen sich mit Problemen des Insel- und Küstenschutzes. Durch den erwarteten beschleunigten Anstieg des Weltmeeresspiegels gewinnen diese Fragen noch an Bedeutung. Weiterhin ist die Forschungsstelle an der Güteüberwachung der Küstengewässer beteiligt. Eine Ausweitung dieses Aufgabebereiches ist vom niedersächsischen Umweltministerium seit längerem vorgesehen. Die Dringlichkeit ist deutlich geworden durch die diesjährigen Ereignisse wie Algenblüte, Robbensterben und Sperrung von Badestränden.

Grundlage für eine Beurteilung des „Gesundheitszustandes“ der Nordsee im Bereich der Deutschen Bucht sind langfristige Untersuchungen, möglichst über mehrere Jahrzehnte. Nur dadurch sind die schleichenden Veränderungen zu erkennen und von den natürlichen Schwankungen abzugrenzen. Auf die längste Untersuchungsreihe kann die Biologische Anstalt Helgoland zurückgehen, die seit 1962 regelmäßig Wasserproben untersucht. Aus diesen Untersuchungen geht beispielsweise hervor, daß sich der Pflanzennährstoff Phosphat in der Deutschen Bucht seit Beginn der Untersuchungen bis zum Jahre 1981 bereits verdoppelt hatte. An der Forschungsstelle Küste wurde die erste Langzeituntersuchung 1967 aufgenommen, die auch heute noch fortgesetzt wird. Sie dient der Beobachtung der Belastung der Unterweser durch industrielle Abwässer. Eine weitere, zeitlich nicht begrenzte Untersuchung begann 1970. Mit ihr will man mögliche Veränderungen der Lebensgemeinschaft des Wattenmeeres durch Nähr- und Schadstoffe feststellen. Hierzu werden auf der Wattseite von Norderney an mehreren Stellen regelmäßig Bodenproben entnommen und die darin enthaltenen Organismen bestimmt.

Seit 1982 zusätzliche Wasserkontrollen

Wegen der zunehmenden Schaumbildung während der Sommermonate an der niedersächsischen Küste wurde 1982 zusätzlich eine regelmäßige Wasserkontrolle eingeführt. Ursache für die Schaumbildung ist die nur wenige tausendstel Millimeter große Algenzelle *Phaeocystis pouchetii*. Die Zellen werden in kugelförmigen bis schlauchförmigen Kolonien zusammengehalten, die bis Millimeter-Größe erreichen können und deshalb mit dem bloßen Auge erkennbar sind. Wie alle Zellen enthält *Phaeocystis* Eiweiß, das von der Brandung wie „Eischnee“ geschlagen und dann den Strand gespült wird. Die Zunahme von *Phaeocystis* und Schaumbildung hat möglicherweise seinen Grund im zunehmenden Nährstoffgehalt der Nordsee. Das höhere Angebot an bestimmten Nährstoffen fördert nämlich einen bestimmten Algentyp, die sogenannten Flagellaten, zu denen auch *Phaeocystis* gehört. Auf die Problematik der Vermehrung von Flagellaten durch die zunehmende Eutrophierung (Nährstoffanreicherung) wurde schon im Nordseegutachten von 1980 hingewiesen.

Bislang keine kritischen Werte erreicht

Jüngste Beispiele, denen ein solcher Effekt zugrunde liegen könnte, waren das Auftreten von Miesmuschelvergiftungen durch Flagellaten im letzten Jahr und die Massenvermehrung des als „Killeralge“ bezeichneten Flagellaten in Skagerrak und Kattegat in diesem Jahr. Die durch diese giftigen Algen verursachten Probleme waren Anlaß für die Forschungsstelle, die Wasserkontrollen seit dem letzten Jahr erheblich zu intensivieren. Nunmehr werden im Sommerhalbjahr alle zwei Wochen Wasserproben entlang der gesamten niedersächsischen Küste von der Ems bis zur Elbe genommen. Zusätzlich zu den üblichen Wasseranalysen erfolgt eine Kontrolle auf den Miesmuschelvergiftenden Flagellaten „*Dinophysis*“, um auf die Gefahren von Vergiftungen hinweisen zu können. Auch der Bestand von *Chrysochromulina* wird erfaßt, denn zu diesen winzigen Flagellaten von nur wenigen tausendstel Millimeter Größe gehört auch die „Killeralge“ *Chrysochromulina polyepis*. Beide Flagellatengattungen, „*Dinophysis*“ und „*Chrysochromulina*“, kommen wohl natürlich an unserer Küste vor. Ob unter den „*Chrysochromulina*“-Arten auch die giftige „Killeralge“ ist, konnte bislang wegen der extrem schwierigen Bestimmbarkeit der verschiedenen „*Chrysochromulina*“-Arten nicht geklärt werden. Dies hat allerdings keine Bedeutung, weil die festgestellten „*Chrysochromulina*“-Konzentrationen nicht kritische Werte erreichten. Auch das Auftreten anderer toxischer Planktonorganismen, wird im Rahmen dieser Untersuchungen überprüft. Von den in Frage kommenden Arten wurden bislang nur wenige in unbedeutenden Dichten gefunden.

Dr. Ing. Hans Kunz
Leiter der Forschungsstelle Küste auf Norderney

Gästehaus Martha Weierts

Halemstraße 3 - Telefon 04932/2587

Die behagliche Familienpension in unmittelbarer Strandnähe. Modern eingerichtete Zimmer, z.T. mit Du/WC, Zentralheizung. Ganzjährig geöffnet.

Allen Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr.
Martha Weierts - Fam. Mertes



KONGRESSE — TAGUNGEN

Telefon 04932/891152

Telefax 04932/891112

kurney-D

Informationen und Prospektmaterial
NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY

Zweigniederlassung der Niedersächsischen Bädergesellschaft mbH.

Telefon 04932/8910 (Sammelruf) - Postfach 1355 - 2982 Nordseeheilbad Norderney - Telex 27201 (kurney)

Grundfesten für das neue Norderneyer Erlebnis- und Freizeitbad stehen

Fortsetzung der Bauarbeiten bis zur Fertigstellung im Frühjahr 1990

Die Grundfesten für das neue Norderneyer Erlebnis- und Freizeitbad im Georgsgarten stehen. Der erste Bauabschnitt des rund 22 Millionen DM kostenden Projektes einer variantenreich gestalteten „Badelandschaft unter Dach“ war im Herbst 1987 begonnen und dann im Sommer dieses Jahres eine Arbeitspause eingelegt worden.

Aus Beton — es wurden rund 2.200 Kubikmeter vergossen — entstanden bis dahin das rund 850 Quadratmeter große Schwimm- und Badebecken, die Säulen der Halle, der Turm für die Rutschbahn, eine Badegrotte und die verschiedenen Ebenen und Erlebnisbereiche der künftigen Badelandschaft. Die herausragendste Säule, die derzeit den Rohbau prägt, ist das Standbein für die 54 Meter lange Rutschbahn, die unter Dach einmal mit zu der längsten vergleichbarer Bäder in Europa zählen dürfte.

Die beiden nächsten Bauabschnitte, mit denen ab 17. Oktober dieses Jahres begonnen worden ist, werden ohne Pause bis zur Fertigstellung im Frühjahr 1990 fortgesetzt. Sie umfassen die Verglasung des Rohbaues, damit alle weiteren Arbeiten „unter Dach“ durchgeführt werden können, und die völlige Entkernung des alten Hallenbades am Kurplatz, wo integriert zum Neubauteil Therapieeinrichtungen und ein Meerwasser-Bewegungsbad entstehen.

Das Fehlen des Meerwasser-Hallenschwimmbades wird 1989 mit der Bademöglichkeit im Meerwasser-Hallenschwimmbad im Strandhotel „Georgshöhe“ an der Kaiserstraße (unsere Aufnahme) kompensiert. Das Becken ist



Alles will sorgfältig durchdacht und geplant sein: hier bei einer Beratung die Verantwortlichen des Staatsbades (v.l.n.r.): Kurdirektor Dipl.-Volkswirt Helmut Hotendorf, Ministerialrat Martin Möbus, Geschäftsführer der Niedersächsischen Bädergesellschaft mbH., und Kurbetriebsleiter Dipl.-Ing. Garrelf Remmers.

8x17 Meter groß. Die Wassertemperatur beträgt 27° Celsius. Das Bad ist täglich von 8.00-19.00 Uhr geöffnet.

Weitere Hallenschwimmbäder

Auch eine Reihe weiterer Hotels und Häuser auf Norderney verfügt über Hallenschwimmbäder, die mit See- oder Süßwasser gefüllt sind (siehe auch die Anzeigenveröffentlichungen in dieser BADEKURIER-Sonderausgabe).

Die **Finnische Sauna**, die sich im Hallenbad am Kurplatz befand, ist für die Zeit des Umbaues in das Meerwasserwellen-Freischwimmbad am Weststrand verlegt worden.

Baden im beheizten Meerwasser ist wie 1988 auch 1989 wieder im Wellen-Freischwimmbad am Weststrand möglich und zwar ab Mai. Der genaue Eröffnungstermin, der bei Redaktionsschluss noch nicht vorlag, kann unter der Telefon-Nummer 04932/891152 erfragt werden.



**2-Feld-Tennishalle
mit Granulat**

Strandhotel Georgshöhe

Karl-Hans Siggas

Kaiserstraße 24 - 2982 Nordseeheilbad Norderney
Telefon 04932/8980

Modernes 150-Betten-Hotel in der schönsten Lage direkt am Meer, mit den meisten Seezimmern und Sportmöglichkeiten.

Moderne 1- oder 2-Raum Hotel- und Apartmentkombinationen für höchste Ansprüche mit Du/WC, Direktwahltelefon, Farbfernseher und wahlweise Küche und Loggia.

Genießen Sie unsere persönliche Atmosphäre und unsere vielfältigen Möglichkeiten.

Gepflegtes Restaurant mit herrlichem Blick auf's Meer. In unserer maritimen Bar fühlt man sich im Kreis netter Gäste sicherlich wohl.

In der Vor- und Nachsaison 10-30% Ermäßigung.

Im Winter 40-50% Ermäßigung.

Als Freizeit- und Sportmöglichkeiten bieten wir:

- Meerwasserhallenbad (8x17 m)
- Strandkörbe
- 2-Feld-Tennishalle mit Granulat
- Kinderspielzimmer mit Tischtennis
- Videoservice für Zimmer
- Babysitter, Schwimmlehrer und Tennistrainer im Haus
- Wäscheraum
- großer Parkplatz direkt am Haus
- Kurmittelabteilung
- Fitneßbereich mit Sauna, Whirlpool und Bodybuilding-Center



das kleine Restaurant

im Strandhotel Georgshöhe - Kaiserstraße 24

Auf unserer Seeveranda, direkt am Meer, erwartet Sie ein vielfältiges Angebot:

- Fisch- und Fleischgerichte aus frischen Waren. Unser umfangreiches Fischangebot richtet sich nach dem Tagesfang der hiesigen Fischer und dem Angebot des Rungis-Express.
- Täglich wechselndes 3-Gänge-Menü
- Sonnenuntergang (ohne Gewähr)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Tel. 898806

K.-H. Siggas

R. Schmidt



Tenniscenter Georgshöhe



Tennischule VDT

- Happy Tenniskurse
- Mannschaftstraining
- Kinder-Jugendprogramm
- Sportshop, Besatigungsservice

Günstige Tennisurlaubspauschalen im Winterhalbjahr.

Voranmeldungen, Platzbuchungen.
Kaiserstraße 24 - Telefon 898820

Thermaris

Sport-Center im
Strandhotel Georgshöhe

Kaiserstraße 24 - Anmeldung und Reception Tel. 898820

Auf 250 qm erwartet Sie modernster Fitneßbereich mit:



Meerwasserschwimmbad,
Sauna, Whirlpool, Musik,
sowie ein umfangreiches
Bodybuilding-Center
(20 Stationen)

Dem Sportteil ist ein kassen-
anerkanntes Massagestudio
angegliedert:

- Klass. Massage
- Migränebehandlung
- Sportphysiotherapeutische
Behandlung
- Atem- und Heilgymnastik
- Stangerbad, Schlickpackungen
- Unterwassermassage

Unsere Beauty-Farm mit: Individueller Gesichts- u. Körperpflege, Ganzheitskosmetik,
med. Fußpflege und Bräunungsstudio rundet dann die vollkommene Körperpflege ab.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches
Neues Jahr und hoffen auf ein frohes Wiedersehen.



ENNEN



Im Hotel:

Hotel-Restaurant Ennen

Luisenstraße 16

Massage- und Bäderpraxis



Hotel-Neubau mit erweitertem Restaurant und Tagungsräumen

Zimmer mit Du/WC, Balkon, Kabel-TV, Video, Selbstwähltelefon, Frühstücksbüfett, Lift, Whirl-Pool, Sauna, Solarium.

tgl. Frischfisch + internationale Gerichte

MASSAGEN

● Helmut Rass ●

Staatlich geprüfter Masseur
und med. Bademeister

Massagen

Gesundheitsbäder

Atem- und Heilgymnastik

Heißlufttherapie · Inhalationen

Nasenduschen · Heilpackungen

Die Kur für mehr Gesundheit im Hotel Ennen.

— Alle Kassen zugelassen —



DEPENDANCE

Damenpfad 22

Die Kurpension moderner Behaglichkeit unmittelbar am Meer. Menüwahl, Aufenthaltsräume, Voll- und Halbpension. Alle Zimmer mit Dusche, WC, Telefon und Farbfernseher

Telefon (04932) 81016 und 2678 - Postfach 1210



HAUS CORNELIUS

Luisenstraße 18

Fernsehräume - Aufenthaltsräume
Menüwahl, Voll- und Halbpension
Alle Zimmer mit TV- und Telefonanschluß,
Dusche und WC.

*Wir wünschen allen Gästen und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.*

Familie Enne Ennen

Bakterielle Verunreinigung des Seewassers darf nie wieder passieren

Bündel von Sofortmaßnahmen — Landseitige Fäkalienentsorgung der Fährschiffe

Zum ersten Male in der fast 200-jährigen Geschichte der Nordseeinsel Norderney als Kur- und Heilbad gab es im Monat September dieses Jahres ein vorübergehendes Badeverbot wegen Verunreinigung des Seewassers mit Salmonellen. Sie wurden gefunden in zwei, im ersten Badefeld des Nordstrandes entnommenen Wasserproben und in einer am Weststrand gezogenen Probe.

Vorsorgliches Badeverbot auch am Ostbad und FKK-Strand

Da nach den EG-Richtlinien im Badewasser nicht eine Salmonelle enthalten sein darf, wurde vom Landkreis Aurich ein Badeverbot erlassen. Vorsorglich wurden vom Staatsbad auch das Ostbad „Weiße Düne“ und der FKK-Strand in das Verbot mit einbezogen, um jegliche gesundheitliche Gefährdung der Gäste auszuschließen. Dafür war während dieser Zeit das Baden im beheizten Meerwasserwellen-Freischwimmbad am Weststrand kostenfrei.

Seit Jahren regelmäßige Seewasseruntersuchungen durch das Staatliche Medizinaluntersuchungsamt Aurich

Für die Wiederfreigabe der Strände zum Baden waren nach den Vorschriften des Niedersächsischen Sozialministers vier salmonellenfreie Befunde in Folge je Wasserentnahmestelle erforderlich. Bislang ohne Salmonellennachweis blieben die Untersuchungsergebnisse aller am Ostbadestrand „Weiße Düne“ und am FKK-Strand entnommenen Wasserproben. Überhaupt läßt das Staatsbad Norderney schon seit vielen Jahren in regelmäßigen Abständen das Seewasser auf gesundheitsgefährdende Stoffe durch das Staatliche Medizinaluntersuchungsamt Aurich überprüfen, ohne daß bisher die Meßergebnisse mit Ausnahme der vorübergehend aufgetretenen Verunreinigungen mit Salmonellenkeimen zur Besorgnis Anlaß gaben.

Auch die Untersuchungsergebnisse der Seewasserproben auf chemische Parameter, so u.a. auf Ammonium, Nitrat und Oxidierbarkeit zeigen bis jetzt keine gesundheitsgefährdenden Belastungswerte auf.

Auch „Perle von Norderney“ bakteriologisch einwandfrei

Selbst auf der Wattseite der Insel, wo es keine offiziellen bewachten Strandabschnitte gibt, ist das Wasser für den Menschen nach den Untersuchungsergebnissen hygienisch einwandfrei. Das wird auch durch das Institut für Tiergesundheit und Lebensmittelqualität der Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein bestätigt, das Ende September dieses Jahres 50 lebende Austern, die als „Perle von Norderney“ der Firma Nordauster an der Wattkante zwischen dem Inselhafen und Südstrandpolderdeich aufwachsen, mikrobiologisch auf gesundheitsgefährdende Stoffe und Bakterien untersuchte. Weder Schwermetalle noch E.coli, Shigellen und Salmonellen waren nachweisbar. „Die eingesandten Austern sind für den Verzehr geeignet“, hieß es abschließend in dem Prüfungsbericht des Institutes für Tiergesundheit und Lebensmittelqualität der schleswig-holsteinischen Landwirtschaftskammer.

Augen werden nicht vor der zunehmenden Verschmutzung der Nordsee verschlossen

Das bedeutet aber nicht, daß auf der Insel die Augen vor der zunehmenden Verschmutzung der Nordsee durch den Menschen verschlossen werden. Den Worten, so schon die Forderung in dem Anfang der 80er Jahre von den ostfriesischen Inseln veröffentlichten Nordseegutachten, müssen die Taten folgen, die den Einleitungen und Verklappungen von Giftstoffen und der Chemieverbrennung auf See Einhalt gebieten.

Auch soll mit diesem BADEKURIER-Beitrag nichts verharmlost noch beschönigt werden, dazu ist die Gefahr, daß die Nordsee „umzukippen“ droht, zu groß geworden. Vielmehr sollen die vor- und nachstehenden Ausführungen ein Sachstandsbericht zur allgemeinen und gegenwärtigen Situation „vor Ort“ sein.

Salmonellentyp deutete auf „hausgemachte“ Verunreinigung hin

Da es sich bei dem hier gefundenen Salmonellentyp um einen ausgesprochenen Darmkeim handelt, wie er hauptsächlich vom Menschen ausgeschlossen wird, deutete alles auf eine „hausgemachte“ Verunreinigung hin. Als mögliche Quellen waren Kläranlagen und Fahrgastschiffe nicht auszuschließen. Was dann für diese denkbare Verursachung sprach, war, daß auch die an den Stränden von Juist und in den Badeorten von Norddeich und Neßmersiel entnommenen Wasserproben Salmonellen enthielten und ebenfalls Badeverbote erlassen wurden. Als weiteres Indiz für eine „hausgemachte“ Verunreinigung des Seewassers im Küstenbereich kam hinzu, daß auch am Südweststrand von Borkum Salmonellen gefunden wurden, nur daß der dafür zuständige Landkreis kein Badeverbot für die Insel erließ.

„In der Nordsee keine Infektionsgefahr“

Der Leiter des Staatlichen Medizinaluntersuchungsamtes Aurich, Mikrobiologe Dr. Ernst-August Heinemeyer, beschrieb die Gesundheitsgefährdung durch Salmonellen an der Nordseeküste nach den Keimfunden so, daß der unvorsichtige Umgang mit dem Abtropfwasser von Geflügel leichter zu einer Salmonellenvergiftung führen kann als ein Schluck Wasser beim Baden in der Nordsee. Erst bei mindestens einer Million Salmonellen pro Liter Wasser — bei den drei Norderneyer Wasserproben waren es je Liter 8 bis 10 Keime, so die amtlichen Befunde, Anm.d.Red. — bestehe ein Infektionsrisiko für Menschen. Auch bedeute der Nachweis von Salmonellen nicht, daß das Wasser infektiös sei, sondern nur „hygienisch bedenklich“. Nach den Worten des Mikrobiologen ist die Sperrung der Badestrände keine Infektionsrisiko-, sondern eine Hygieneverordnung gewesen. Eingeschleppt werden nach Auffassung von Dr. Heinemeyer die Erreger vor allem durch Viehfutter, das zur Verseuchung von Tieren und damit auch von Lebensmitteln führe. Durch Kläranlagen oder Schiffe gelangten Salmonellen ins Meer. Sie könnten dort mindestens drei Tage lang überleben.



Restaurant
Old Smuggler

„Hermann's Grillstübchen“

Poststraße 7a

Wir wünschen allen Freunden und Gästen ein frohes Weihnachtsfest und für das Neue Jahr alles Gute.

*Auf ein Wiedersehen freuen sich
Familie Hermann Kleinmann und Mitarbeiter*



Restaurant-Café „Golf-Hotel“

- große Café-Terrasse mit Behindertenaufgang
- ruhige Lage in den Dünen am Wattenmeer gelegen
- komfortabel eingerichtete Hotelzimmer u. Appartements
- anerkannt gute Küche, täglich Fischspezialitäten
- eigene Konditorei
- Bierstube „*Destille*“
- Tennisplatz, Hot-Whirl-Pool (38°)
- Sonnenstudio, Sauna, Fitnessraum
- Meerwasser-Schwimmbad, Tischtennis, Billard
- Konferenz- u. Tagungsräume, Garagen und Parkplätze

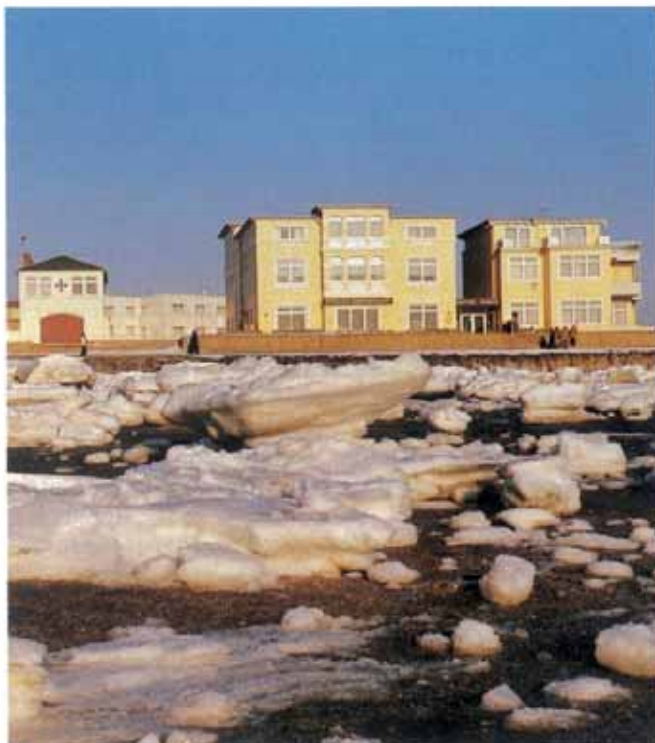
Wir wünschen allen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

Familie Hasbargen

2982 Nordseebad Norderney, Tel. 04932/896-0

STRANDHOTEL PIQUE

Auf Norderney dem Meer am nächsten...



Beste Lage direkt am Weststrand.

Einbett-, Zweibettzimmer und Appartements für 4-5 Personen, alle mit Dusche oder Bad/WC, Telefon, Farb-TV, Radio, Minibar.

FREIER SEEBLICK

Seewasserhallenbad, ständig auf 27° geheizt, mit Jet-Stream, Sauna, Sonnenbank, Fitness-Raum, Massagen im Hause.

Restaurant mit Seeterrasse

Bekannt gute Küche

Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest, verbunden mit dem Wunsch auf ein gesundes Wiedersehen 1989.

Tina und Hans H. Jacobs

Aufgabe der Klimatherapie an der Nordsee ist die Abhärtung

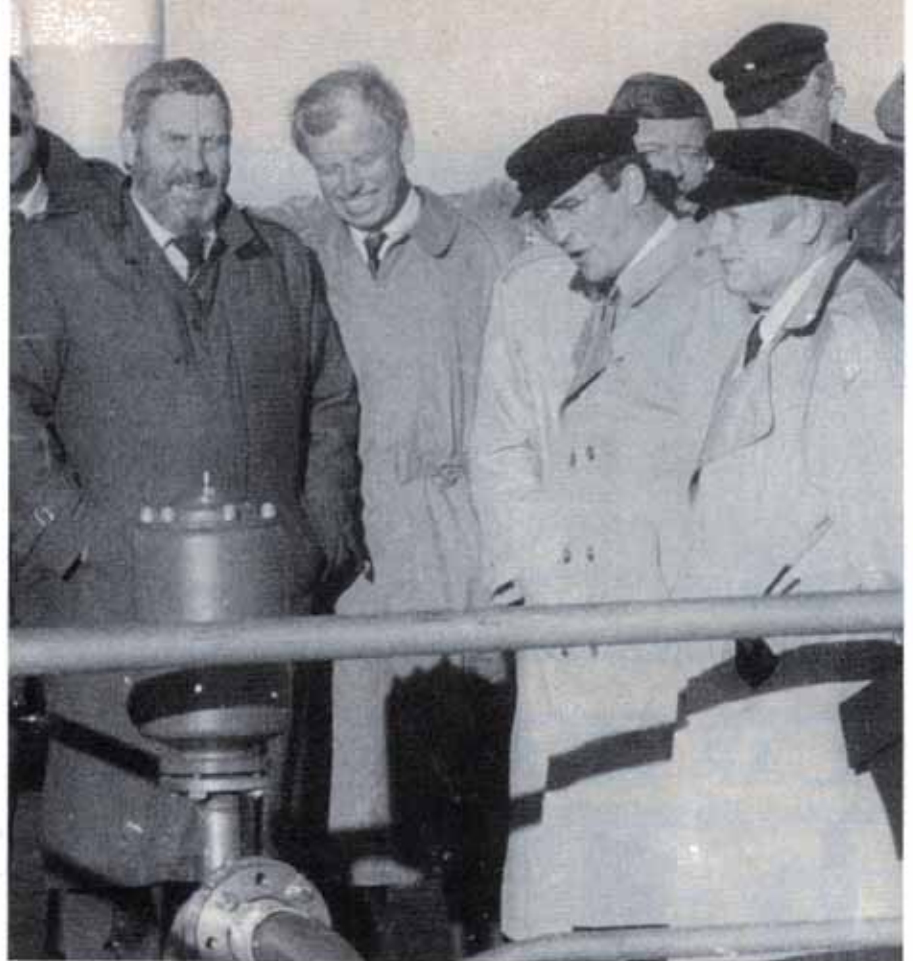
Auch nach den Worten von Prof. Dr. med. Wolfgang Menger, seit 1988 Ehrenvorsitzender der Forschungsgemeinschaft für Meereseheilkunde, schadet die Verunreinigung des Seewassers, die zu beklagen war, dem Menschen zunächst einmal nicht. Zu der Frage der möglichen Gefährdung beim Baden in der offenen See durch Salmonellen meinte der Mediziner und Wissenschaftler, daß überlegt werden müsse, was kann ein verunreinigtes Wasser dem Menschen schaden. Es werde ja nicht literweise beim Baden Wasser getrunken, sondern es kämen allenfalls ein paar Spritzer in den Mund. Über die Haut werde sowieso sehr wenig aufgenommen, und die Reaktionen an der Haut würden auf dem Salzgehalt des Wassers beruhen. Das besage aber nicht, daß unabhängig hiervon weiter intensiv daran gearbeitet werden muß, daß die Nordsee nicht zur Müllkippe Mitteleuropas wird. Die Forschungsgemeinschaft für Meereseheilkunde, die vor 30 Jahren auf Norderney gegründet wurde, beschäftigt sich mit den Einwirkungen des Nordseeklimas einschließlich der Seebäder auf den Menschen und speziell auf den kranken Menschen. Prof. Menger sieht einen Trend zur weiteren Verweichlichung des Menschen und seinen Hauptauftrag darin, den Menschen klar zu machen, daß die wichtige Aufgabe der Klimatherapie an der Nordsee die Abhärtung ist. Mit dieser Abhärtung, so betonte der Mediziner, könnten ganz hervorragende Erfolge erzielt werden, die mit nichts anderem in gleicher Weise zu erreichen seien.

Medienrummel

Die Meldung über den Fund der Salmonelle „Thypi murium“ im Seewasser, die kein Krankheitserreger für Paratyphus ist, wohl aber Brechdurchfall und eine fiebrige Erkrankung hervorrufen kann, löste nicht nur einen enormen Medienrummel aus, sondern auch eine Reihe von Sofortmaßnahmen, um die „hausgemachten“ Verschmutzungen durch Abwässer zu beseitigen.

Nachklärteiche und weitere Verbesserung der Reinigungstechnik

Speziell für Norderney sind in diesem Jahre dem vollbiologischen Klärwerk auf der Insel zwei Nachklärteiche zugeschaltet worden, die durch die Sandentnahme für den neuen Hafendeich entstanden sind. Außerdem wird das Klärwerk für 165.000,— Mark mit weiteren technischen Anlagen ausgestattet, mit denen die Nährstoffe wie Phosphate und Nitrate aus dem Abwasser ausgefällt werden. Das Insel-Klärwerk, das bislang die Abwässer mechanisch und biologisch zu 97 bis 98 Prozent reinigte, wird künftig durch diese weiteren Klärstufen eine Reinigungskraft von nahezu 100 Prozent



Die Inbetriebnahme der ersten Landabnahmestation für die Schiffsfäkalentsorgung, hier v.l.n.r. im Vordergrund: Bürgermeister Remmer Harms (Norderney), Dr. Carl Ulfert Stegmann, Vorstand der AG Reederei Norden-Frisia, Baudirektor Gerd Frerichs, Leiter des Niedersächsischen Hafenamtes Norden, und Dipl.-Ing. Wilhelm Groebler, Prokurist und Technischer Leiter der AG Reederei Norden-Frisia.

haben, und dies vor allem durch die Schilfgebiete der Schönungsteiche. Die Wurzeln der Schilfpflanzen filtern die restlichen Schadstoffe heraus, soweit sie mit einem Verschmutzungsgrad von 2 bis 3 Prozent in dem geklärten Abwasser noch vorhanden sein können. Über das Schilfrohr werden die Bodenbakterien mit dem nötigen Sauerstoff versorgt. Ihre Wühlarbeit wirkt wie ein Filter. Durch die Röhrichtgewächse werden Phosphate, Schwefel, Stickstoff und sogar Krankheitskeime wie Salmonellen und Coli-Bakterien vernichtet.

Seit November Landanschluß für die Fäkalentsorgung der Schifffahrt

Bereits seit Anfang November dieses Jahres bietet der Norderneyer Hafen den Fährschiffen und der übrigen Schifffahrt die Möglichkeit, Schiffsfäkalien von drei Übergabestationen im Hafen direkt ins städtische Klärwerk zu pumpen. Schon drei Wochen später nach den Salmonellenfunden setzte das Niedersächsische Hafenamts Norden die Anschlußarbeiten auf der Insel mit einem Kostenaufwand von 70.000,— Mark in die Tat um. In einem zweiten Bauabschnitt und einem Kostenaufwand von etwa 650.000,— DM werden bis Ende April 1989 im hinteren Norderneyer Hafenbereich 5 weitere Landanschlüsse für die Fäkalentsorgung geschaffen sowie der Sportboothafen und das Surfgebiet mit einer Abwasserstichleitung erschlossen.

FRISIA-Flotte mit Fäkalientanks ausgerüstet

Die AG Reederei Norden-Frisia begann schon 1972, ihre Auto- und Personenfähren und Fahrgastschiffe mit Fäkalientanks oder den entsprechenden Leierzellen dafür auszurüsten. Das erste Schiff war die „FRISIA III“, die vor 16 Jahren Abwassertanks bekam. Das erste Fährschiff, das sein Schmutzwasser am Tage der Inbetriebnahme der Übergabestation im Inselhafen entsorgte, war die zwischen Norderney und Norddeich verkehrende „FRISIA VIII“. Das Abpumpen der Fäkalien vom Schiff zum Klärwerk funktionierte einwandfrei. Die Abwassertanks auf den Fähren haben ein Fassungsvermögen von drei Fahrtagen. Das Volumen der Fäkalientanks auf den Fahrgastschiffen beträgt tiefgangbedingt ein Fahrtag. Die AG Reederei Norden-Frisia investierte für die Umrüstung ihrer Schiffsflotte für die landseitige Fäkalentsorgung, die im Januar 1989 abgeschlossen sein wird, 3 Millionen Mark.

Damit die Salmonellen-Verkeimung in Zukunft einmalig bleibt

„Das darf nie wieder vorkommen“, so die Verantwortlichen nicht nur auf Norderney, sondern an der gesamten ostfriesischen Küste, die seit Herbst dieses Jahres mit gleichen Sofortmaßnahmen gegen die erstmalige hiesige Verkeimung des Seewassers mit Salmonellen reagieren, damit sie in Zukunft einmalig bleibt!

Konditorei und Cafe Marienhöhe

Wir wünschen unseren verehrten Gästen ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr.

Familie Radtke-Heinrich



HAUS CAP HORN



Luciusstraße 8-9 - Fernruf (04932) 1440

Komfortabel eingerichtete Doppel- und Dreibettzimmer sind mit
Dusche und WC, Radio und Farb-Fernseher.

Hauptbadestrand mit Strandpromenade und Kurzentrum sind
nur wenige Minuten von unserer Pension entfernt. Nur 3 Minu-
ten bis zur Tennishalle und den Tennisplätzen.

Frohe Weihnachten
und guten Rutsch
wünschen

Jann Peter und Irmgard Visser



friesenhuus

Hotel - Pension -
Appartements -
Restaurant
Telefon 04932-3812
Herrenpfad 20/21

Die preiswerte Gaststätte auf der Insel. Reichhaltige
Speisekarte - Senioren- u. Kinderteller -
Insulare Fischspezialitäten, täglich frisch.

Alle Zimmer mit Dusche + WC, Komfort-
zimmer, Appartements. Frühstücksbüfett -
Sitz- u.
Liegegarten.

Bitte fordern
Sie unseren
Hausprospekt
an.

Wir wünschen allen Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und glückliches neues Jahr
Ihre Fam. G. u. G. Buntzow

MediAn Institut für medizinische Anwendungen

im Centrum Norderney's - Kampstraße 9 - Tel.: 04932-1353

Massagen
-klassische -bindegewebs -unterwasser
medizinische Bäder - Stangerbad
Fango - Schlickpackungen
Kneipp'sche Anwendungen
Raum- und Einzelinhalation
Elektrotherapie - Ultraschalltherapie
Kryotherapie (Eisbehandlung)
Bestrahlungen - Bewegungsübungen
Lymphdrainage - Ödemtherapie
Chiropraktik



Dieter Wächter
Masseur und med. Bademeister
Lymphdrainage - Ödemtherapeut
(aufgenommen in die Liste der
Deutschen Gesellschaft
für Lymphologie)
Chiropraktiker

Das Wattenmeer: erleben - verstehen - schützen

Umweltseminar für Pädagogen auf Norderney

Fünf Tage lang haben 25 Lehrer aus ganz Niedersachsen in der vorletzten September-Woche dieses Jahres im Rahmen eines Fortbildungskurses, den das Niedersächsische Landesinstitut für Lehrerfortbildung, Lehrerweiterbildung und Unterrichtsforschung auf Norderney unter der Leitung von Rektor Georg Kampfer vom Insel-Schulzentrum zum vierten Male durchführte, sich „vor Ort“ über die Schönheiten und die Bedrohungen des Wattenmeeres informieren können.

Dabei stellten sie fest, daß die Berichte in Zeitungen und im Fernsehen häufig ganz falsche oder einseitige Eindrücke im Binnenland hervorgerufen haben. Das vom Niedersächsischen Umweltministerium finanzierte Seminar begann mit einer Besichtigung der Seehundaufzuchtstation in Norddeich, deren Leiter Winhold Schumann davon berichtete, daß es in Norddeich gelungen sei, rund 20 Tiere mit einer speziellen, von der Tierärztlichen Hochschule in Hannover ausgearbeiteten Therapie vor dem Seehundsterben zu retten.

Fische wiesen keine Krankheitszeichen auf

Bei mehreren Fischzügen im Norderneyer Watt stellten die Lehrer fest, daß es dort zur Zeit ein hohes Aufkommen von Strandkrabben, aber kaum Granat gibt. Die wenigen gefangenen Fische wiesen keine Krankheitszeichen auf. Im weiteren Verlauf des Kurses wurden den Lehrern die Lebensverhältnisse im Watt, auf den Salzwiesen des Hellers und im Dünengelände hinter dem letzten Parkplatz im Osten der Insel gezeigt und erklärt.

Das Seminar wurde durch eine mehrstündige Diskussionsrunde abgeschlossen, an der außer den Lehrern eine Reihe von Referenten und Vertretern verschiedener Gremien teilnahmen.

Man kann nach wie vor in der Nordsee baden

Dr. Ing. H. Kunz, Leiter der Norderneyer Forschungsstelle Küste, wies zu Beginn der Diskussion darauf hin, daß die Nordsee immer stärker mit zahlreichen Schadstoffen belastet würde, und daß es absolut notwendig sei, diese Belastung zu vermindern (siehe Bericht

auch an anderer Stelle dieser BADEKURIER-Sonderausgabe). Dabei sei es die Aufgabe von Wissenschaft und Forschung, festzustellen, welche Stoffe eine schädliche Wirkung hätten. Es sei jedoch nicht angebracht, in der gegenwärtigen Situation in Panikmache oder blinden Aktionismus zu verfallen. Man könne nach wie vor in der Nordsee baden. Das Vorkommen von Salmonellen sei nur ein Randproblem, das von den wirklichen Problemen ablenke. Die wirklichen Probleme wie z.B. die Belastung mit Schwermetallen, Pflanzenschutzmitteln und die Düngung des Meeres, seien jedoch für die Medien im allgemeinen nicht genug publikumswirksam. Reporter, die vorgeben, sich hier vor Ort über die Situation informieren zu wollen, hätten häufig eine vorgefertigte, publikumswirksame Meinung, für die sie nur noch eine Bestätigung suchten.

Umweltgutachten schon vor drei Jahren

Stadtdirektor Karl Welbers (Norderney) betonte, daß der Fremdenverkehr für die Norderneyer Bevölkerung die einzige Existenzgrundlage sei. Die Voraussetzung für den Fremdenverkehr und den Kurbetrieb sei eine intakte Umwelt. Die Stadt habe sich deshalb schon frühzeitig für den Umweltschutz eingesetzt, die aufgetauchten Probleme



FERIENHAUS

Annika

Lippestraße 17 - Telefon 04932/1820

Komfort-Ferienwohnungen

in Strandnähe für 2-4 Personen.

Jede Wohnung mit separaten Schlafräumen, Wohnküche, Dusche/WC, Farbfernseher, Radio und Telefon. Weiter bieten wir Ihnen: Hauseigener Parkplatz, große Spiel- und Liegewiese, Sonnenbank, Tischtennisraum, Waschmaschinenbenutzung sowie hauseigene Mietfahräder. - Hausprospekt - Vor- und Nachsaison Preisermäßigung.

Wir wünschen unseren Gästen und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches Neues Jahr.
Familie Strzelski

Le pirate

Die Küche des meeres

Ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
wünschen wir allen Freunden,
Gästen und Bekannten.

Anselm Graf u. Ina Dümmebier



Le pirate, Friedrichstraße 37, Tel. 1866

BÜCHER BORNSCHEIN

Strandstraße

DAS TASCHENBUCH

Friedrichstraße

Unseren
verehrten Kunden
frohe Weihnachten
und ein gutes
Neues Jahr!

Diethardt und
Renate Bornschein

STRANDVILLA SCHEINEMANN

Viktoriastraße 2 - Fernruf 04932-2471
4 geräumige Doppel- u. 11 Einzelzimmer.

Direkt am Westbadestrand
und am Kurzentrum gelegen.

Besonders ruhige, sonnige Lage.

Geschützte Liegewiese
und Seeterrasse mit
herrlichem Blick aufs Meer.

Allen verehrten Gästen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr!

J. Scheinemann

Pension Haus Klinger

Damenpfad 39 - Tel. 04932/1703

Unmittelbar am Meer, zentrale Lage, moderne
Zimmer, Etageduschen und Bad. Aufent-
haltsraum mit FS. Günstige Preise im Frühjahr
und Herbst.

Allen meinen Gästen ein frohes Weih-
nachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

Marianne Klinger



GÄSTEHAUS DÖRTE

ELISABETH FRÖHLICH

Janusstraße 4 - Postfach 1228
Telefon 04932-553

Allen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr!

Fitness-Leistungszentrum



SONNENSTUDIO
Telefon 04932/1717

(unter der Alten Teestube)

Anja & Boje Bruns - von Zweydorff
Übungsleiter des DBKV

Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihrem
Körper auch im Urlaub etwas
Gutes zu tun.

Wir bieten Ihnen alles, was man
unter Fitness versteht. Z.B. Body-
building, Krafttraining, Gewichts-
abnahme, Ausgleichssport,
Seniorentrainingspläne etc.

Ferienhaus Visser

— ganzjährig geöffnet —
Passatweg 3 - Tel. 04932/3941

Wir bieten Ihnen modern eingerich-
tete Ferienwohnungen für 2-4 Per-
sonen mit Fernsehen und hauseige-
nem Parkplatz. Preisnachlaß in der
Vor- und Nachsaison!

Allen Gästen wünschen wir ein
gesegnetes Weihnachtsfest und
ein gutes Neues Jahr.

FERIENWOHNHAUS Manfred Richter

Benekestraße 5/Ecke Luciusstraße - Tel. 04932-541 oder 81101
— ganzjährig geöffnet —

4 Komfort-Appartements (2-6 Pers.)

nahe dem Nord-Badestrand, Tennisplätzen, Tennishalle, in verkehrsunruhiger
Lage. Jede Wohnung ist mit Massiv-Kieferholzmöbeln behaglich eingerichtet
und umfaßt Diele, WC/Dusche, Bad, Wohn-Schlafraum mit separater Küche
bzw. abgeschlossene Küchenzeile. Geschirr etc. wird gestellt.
Besondere Ausstattung: Farbfernsehen, Radio, Selbstwähltelefon, Trocken-
raum mit Waschmaschine, Kaffeemaschine, Toaster, Thermoskanne. Park-
platz für Pkw direkt am Haus.

Allen unseren Gästen und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest, viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr.

HAUS DÜRO

Kreuzstraße 10 - Telefon 04932/577

Das gepflegte Gästehaus für Urlaub
und Erholung zu jeder Jahreszeit

Moderne sonnige Zimmer
und Ferienwohnungen
Bad und Dusche im Hause
Gemütliche Aufenthaltsräume
Ruhige Lage - Strandnähe

Meinen verehrten Gästen
wünsche ich
frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr!

MARGARETE DÜRO

me nicht vertuscht, sondern mit den anderen Inselgemeinden zusammen schon vor drei Jahren ein umfangreiches Umweltgutachten erstellen lassen und veröffentlicht. Die Medien seien jedoch eher an spektakulären Meldungen interessiert. So seien nur wenige Stunden nach Beginn des Badeverbots mehrere Fernsehteams auf der Insel gewesen.

Aufgebauchte Darstellung der Medien

Auch der Vertreter des Nationalparks Niedersächsisches Wattenmeer, Biologierat K. Wonneberger aus Wilhelmshaven, bedauerte, daß in der Presse Nebensächlichkeiten häufig aufgebauscht dargestellt würden. So habe man auf der Insel Mellum an einer Miesmuschelbank versucht, die Eiderenten von den Muscheln fernzuhalten, indem man dort über eine kleine Lautsprecheranlage das Angst- und Alarmgeschrei einer Ente abgespielt hätte. Die Presse habe daraufhin amüsierte Artikel über die „Eiderenten-Disco“ auf Mellum gebracht.

In diesem Zusammenhang wurde jedoch deutlich, daß es nicht weiterhilft, Presse und Fernsehen zu schelten. Diese Medien seien ein Spiegel der modernen Gesellschaft, die vor allem an Skandal- und Unglücksberichten interessiert sei. Insofern sei für viele Reporter nur eine schlechte Meldung eine gute Meldung, meinte Wonneberger.

Der aus Cuxhaven angereiste Vertreter der Industrie- u. Handelskammer Stade, U. Weisser, betonte, daß die Schadstoffabgaben von Industrie, Handel und Gewerbe sich im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben hielten. Es sei eine Sache des Gesetzgebers, diese Bestimmungen zu ändern, falls dies erforderlich sei. Die Wirtschaft würde sich dann darauf einstellen.

Urlauber bereit, auf ihre Umwelt zu achten

Der Biologe E. Moers von der Schutzgemeinschaft Deutsche Nordseeküste, die für ihre Arbeit vom Norder-

neyer Rotary-Club und dem Inselverein des Hotel- und Gaststättengewerbes im August eine größere Spende erhalten hat, erklärte, daß es in der gegenwärtigen Situation wichtig sei, die Öffentlichkeit und hier auf der Insel die Feriengäste für die Probleme des Umweltschutzes zu sensibilisieren. Im Grunde müßte jeder Gast einen kurzen Umwellehrgang absolvieren, wenn er hier Urlaub machen will. Es habe sich gezeigt, daß gerade Urlauber bereit wären, auf ihre Umwelt zu achten, die Probleme zur Kenntnis zu nehmen und konsequent für Umweltschutzmaßnahmen einzutreten.

Was kann jeder Einzelne tun?

Pastor J. H. Ubbelohde, der das Seminar in das Martin-Luther-Haus eingeladen hatte, zeigte sich enttäuscht darüber, daß die Teilnehmer der Diskussionsrunde eher dazu neigten, die Schuldigen für die bedrohte Umwelt zu suchen, als vielmehr sich selbst zu befragen, was jeder einzelne tun könne, um Wattenmeer und Nordsee zu schützen. Es komme darauf an, die Gefahr zu erkennen und sich künftig umweltbewußter zu verhalten, und zwar nicht erst dann, wenn man am eigenen Por-

temonnaie merkt, daß die Feriengäste wegbleiben.

Zusammenfassend läßt sich festhalten, daß jeder einzelne sich in seinem privaten Lebensbereich umweltbewußt verhalten und in der Öffentlichkeit auf eine Verringerung der Umweltbelastungen hinwirken muß.

Erziehung zu umweltbewußtem Verhalten

Da die Belastung von Wattenmeer und Nordsee im wesentlichen über Flüsse und Luft vom Festland kommt, dürfte der hier veranstaltete Lehrerfortbildungskursus für Norderney besonderen Wert haben, denn die 25 Teilnehmer unterrichten Tausende von Schülern auf dem Festland und sind deshalb in der Lage, ihren Schülern ein objektives Bild vom Wattenmeer zu vermitteln, und sie vor allem zu umweltbewußtem Verhalten zu erziehen, eine Aufgabe, die sich heute eigentlich weltweit stellt.

Umweltkurse für Gäste?

Nicht zuletzt deshalb wurde die Frage gestellt, ob nicht auch den Gästen die Teilnahme an Umweltkursen durch ein entsprechendes Seminarprogramm geboten werden sollte.



Bei der abschließenden Podiumsdiskussion des Umweltseminars stellten sich u.a. den Fragen der Kursteilnehmer (v.l.n.r.): U. Weisser von der IHK Stade, Stadtdirektor K. Welbers (Norderney), Rektor G. Kampfer vom Insel-Schulzentrum, Biologierat K. Wonneberger von der Nationalparkbehörde Wilhelmshaven und Dr. Ing. H. Kunz, Leiter der Forschungsstelle Küste.

Die gepflegten Komfort-Ferienwohnungen für Urlaub und Erholung zu jeder Jahreszeit (1-6 Pers.)

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr in unseren Häusern

**Ferienhaus
Tiemann**

Damenpfad 11 - Ecke Strandstraße



**Ferienhaus
Meeresblick**

Damenpfad 24 - Ecke J-Berghaus-Str.

HERBERT und GOTHILD TIEMANN
Märkische Straße 17 - Telefon (02304) 16980 - 5840 Schwerte (Ruhr) 1

Norderney-Rate-Gewinnspiel hatte seine Tücken

Nicht alle Einsendungen erreichten die erforderliche Punktzahl, um an der Preisauslosung teilzunehmen

„Mach' mit beim Norderney-Rate-Gewinnspiel“ — dazu forderte ein Gratulationsgruß auf, den die Kurverwaltung als Geburtstagsglückwunsch an alle Kinder verschickte, die in diesem Jahre von März bis Anfang November 11, 12 und 13 Jahre alt wurden und im letzten Jahr Inselgäste waren.

Zu beantworten waren 12 inseltypische Fragen, bei denen mindestens 16

Antworten richtig sein mußten. Insgesamt konnten 17 Punkte erzielt werden. Das war nicht so leicht, wie das Ergebnis im Vergleich zu den drei vorherigen Geburtstags-Gewinnspielen zeigt. Die Mehrzahl der Einsendungen erreichte nicht die erforderlichen Punkte, um an der Auslosung der 25 Preise teilzunehmen.

In einigen Fällen konnten sogar nur 7 bis 9 Punkte für die richtige Beantwortung der Fragen gegeben werden. Die meisten Fehler unterliefen bzw. nicht alle Punkte ausgeschöpft wurden bei der Frage 6 „Welche Strandkorbarten werden von der Kurverwaltung angeboten?“.

Hier konnten alle drei Antworten angekreuzt werden: Strandzelte, Liegekörbe und Leicht-Liegekörbe. Dagegen wurde die Frage 7 „Welche Strände haben Spielgeräte für Kinder?“ durchweg von allen Einsendern richtig beantwortet: Westbadestrand, Nordbadestrand und Ostbadestrand.

Bei der Frage 1 „Welches Bauwerk ist das Wahrzeichen von Norderney?“ wurde anstelle des Kaps auch auf den Leuchtturm oder auf beide Bauwerke getippt, obwohl nur eine Antwort zulässig war. Daß die Inselmühle nicht gemeint war, wußten alle Einsender. Die Mehrheit der Gewinnspiel-Teilnehmer wußte auch, daß die Insel Norderney 14-15 Kilometer lang ist (Frage 2), daß sich das Wattenmeer auf der Südseite der Insel befindet (Frage 3) und daß das Warschauer Symphonie-Orchester in den Monaten Juli und August als Kurorchester auf Norderney gastiert (Frage 8).

Eine Reihe von Einsendern hatte auch Schwierigkeiten bei der Beantwortung der Fragen 4 und 5, in denen die richtige Stufenzahl des Leuchtturms (253) und die richtige Höhe des Wasserturms (42 m) bei jeweils drei möglichen Antworten anzugeben war. Im Frühjahr 1990 wird das neue Norderneyer Erlebnis- und Freizeitbad fertiggestellt sein. Danach war unter Nummer 9 des Gewinnspiels gefragt. Doch viele Teilnehmer datierten mit ihrem Antwortkreuzchen auch die Termine Herbst 1989 und Sommer 1991, was natürlich falsch war.

Inselplattdeutsch ist nicht jedermanns Sache. Das offenbarten die Antworten auf Frage 10 nach dem plattdeutschen Wort für Nebel (Daak). Näbel oder Melksopp wurden fälschlicherweise für ebenso richtig gehalten und gekennzeichnet, was natürlich nicht gewertet werden konnte.

Auf die Frage 12 „Wie heißt der Norderneyer Inselgruß?“ antworteten ebenso viele Einsender mit der auf dem ostfriesischen Festland gepflegten Begrüßung „Moin, moin“ wie mit „Hee“, mit dem sich die Inselbewohner zu jeder Tages- und Nachtzeit begrüßen. Der Norderneyer Inselgruß ist in seiner Wortkargheit dem seemännischen „Ahoi“ entlehnt und wird als Kehllaut gesprochen. Als dritte Antwortmöglichkeit war auf die zwölfte Frage „Good morning“ vorgegeben. Sie war richtigerweise in keinem Falle angekreuzt worden.

Lesen Sie bitte weiter auf Seite 18

Blumenhaus Namuth
2982 NORDERNEY · JANUSSTR. 2 · Tel. 04932-424

Die Flora
POSTSTR. 2
FLEUROD-DIENST INTERFLORA

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und verbinden damit unsere besten Wünsche für ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr.
Familie Namuth u. Mitarbeiter

Appartementhaus Namuth GmbH u. Co KG
Rosenweg 6, 2982 Norderney
Tel. 04932/424



Das großzügig neuerbaute Appartementhaus Namuth liegt in ruhiger Lage an den Kuranlagen, in unmittelbarer Nähe des Kurzentrums.

Das Wohnen in den mit allem modernen Komfort ausgestatteten Appartements, wird dem anspruchsvollen Gast die Behaglichkeit eines zweiten Zuhauses vermitteln. Bitte fordern Sie unseren Prospekt an, Anruf genügt.




Hanse Lütje

AMBIENTE AM MEER

Im neuerbauten FreesenPark
Knyphausenstraße 25 Norderney



FerienWohnung im Landhausstil,
70 qm anspruchsvolle Gemütlichkeit,
2 Schlafräume, 2 Bäder.

KüchenPantry, SonnenLoggia,
Wohnstudio, maritimer Klön-Erker,
Telefon, TV-Radio, Elektroheizung.

Information Telefon 0 62 83-1617

I. Dombrowski 6969 Hardheim Postf.



ihr aktueller urlaubsschlüssel im heilklima der nordsee zu jeder jahreszeit:



komfortzimmer mit bad, wc, loggia, farbfernseher,
radio, telefon, lift, solarium, sauna, hallenbad
gartenstraße 47 - telefon (04932) 3032

sonne . . .

wind . . .

wasser . . .

wald . . .

hanseatic hotel norderney

— für —
gesundheit und erholung

**allen unseren gästen und freunden wünschen wir ein gesegnetes weihnachtsfest
und ein glückliches neues jahr.**

wir danken ihnen, daß sie bei ihrem norderney-besuch uns beehrten.
unser bemühen wird auch im kommenden jahr darauf abgestimmt sein, ihre urlaubstage in
unserem haus so angenehm wie möglich zu gestalten.

in diesem sinne verbinden sie unsere wünsche und hoffnungen
auf ein gesundes wiedersehen im hanseatic-hotel norderney.

ihre helmuth und ursula kaufmann

Nicht nach Erd- oder Sandhafer, sondern nach Strandhafer war unter Punkt 11 des Rate-Gewinnspiels gefragt worden: „Welche Pflanze mit der Nachsilbe „Hafer“ wächst auf Norderney in den Dünen?“. Die Mehrzahl der jungen Norderney-Gäste konnte sich mit der botanischen Frage gut aus und antwortete richtig.

Manche Gewinnspiel-Karte war von den Teilnehmern mit netten Anmerkungen, Begleitschreiben, Zeichnungen oder Bildern versehen. So schrieb Torben F. aus Wuppertal u.a.: „Liebe Kurverwaltung Norderney! Vielen Dank für die Grüße zu meinem Geburtstag. Ich war echt überrascht, einen Geburts-

tagsgruß von der Kurverwaltung zu erhalten. Ich habe das Ratespiel, so gut wie ich konnte, ausgefüllt. Hoffentlich habe ich ein bißchen Glück und gewinne etwas. Die Insel Norderney gefällt mir sehr gut. In den Herbstferien werde ich mit meinen Eltern und meiner Schwester wahrscheinlich wiederkommen ... Also liebe Kurverwaltung Norderney — Herzliche Grüße Euer Torben.“

Torben erreichte bei dem Gewinnspiel 15 Punkte und erhält einen Trostpreis.

Sascha G. aus 8525 Uttenreuth, der ebenfalls einen Trostpreis bekommt, schickte ein Farbfoto mit ein. Das Bild

zeigt ihn und seinen Vater auf einer Bühne beim Füttern von Möwen.

„Karoline ist 61 Jahre alt“ vermerkte eine Einsenderin aus 6758 Lautecken auf ihrer Gewinnspiel-Karte, die Spaß verstand und den Übertragungsfehler bei ihrem Geburtsjahrgang nicht übel nahm, der sie so verjüngt hatte. Sie machte mit, erzielte 17 Punkte und wird „außer Konkurrenz“ mit einer Musikkassette des Warschauer Symphonie-Orchesters belohnt.

Nachfolgend die Gewinner der fünf ersten Preise des Norderneyer Rate-Gewinnspiels 1988 (Angaben der Preise in Klammern):

1.) Frank Gollas, 6239 Kriftel (ein einwöchiger Norderney-Freiaufenthalt für 2 Personen); 2.) Marco Dohle, 5760 Arnsberg 1 (zwei Freikarten für eine Tagesausflugsfahrt mit dem Schiff von Norderney nach Helgoland); 3.) Jörg Wallbaum, 5600 Wuppertal 1 (zwei Freikarten für eine Wattwanderung); 4.) Margit Gerbe, 5948 Schmallenberg 14 (zwei Freikarten für eine Angelfahrt mit dem Hochsee-Fischkutter „Seepferdchen“); 5.) Philip Roberts, 3040 Soltau (zwei Freikarten für eine Inselrundfahrt).

„P.S.“, fügte H. Roberts in einer kleinen Anmerkung auf der Gewinnspielkarte hinzu, „Bruder Nicky hat beim Quiz geholfen. Wir waren sehr gerührt über die Aufmerksamkeit zum Geburtstag, besonders, da wir der Ehrenkurgast-Familie Röders/Röders-Arnold angehören und leben im Ausland.“

Spielzeug, Schallplatten, Bücher, Musikkassetten und Poster waren die 20 weiteren Preise, die unter den Gewinnspielteilnehmern ausgelost wurden. Auch wurden unabhängig von dieser Veröffentlichung alle Gewinner von der Kurverwaltung zwischenzeitlich benachrichtigt und ihnen die Preise übermittelt.

Das Staatsbad Norderney wird aufgrund der bisherigen erfreulichen Resonanz seine Gratulationsaktion fortsetzen. 1989 sind wieder die etwas jüngeren Kinder an der Reihe. Alle Kinder der Geburtsjahrgänge von 1980 bis 1982, die in diesem Jahre auf der Insel ihre Ferien oder einen Erholungs-aufenthalt verbracht haben und 1989 von Anfang März bis Ende Oktober 7,8 und 9 Jahre Jahre alt werden, bekommen einen Inselgratulationsgruß zum Geburtstag.

Natürlich ist damit wieder eine Preisauslosung verbunden. Welche Aufgaben hierfür gelöst werden müssen, kann verständlicherweise an dieser Stelle noch nicht verraten werden. Das soll die Überraschung sein und bleiben für den Geburtstagskinderkreis, der 1989 den Inselgratulationsgruß bekommen wird. Das Mitmachen ist auf jeden Fall lohnenswert. So viel sei jetzt schon verraten.

Gästehaus Weiersts

Die gemütliche Frühstückspension

Inh. F. und M. Anker
Kreuzstr. 8 - Tel. 04932/2436

Ruhige Lage - 2 Min. von der Seepromenade.
Moderne Zimmer, teilw. mit Du/WC.

Wir wünschen unseren Gästen ein friedvolles Weihnachtsfest,
alles Gute im Neuen Jahr und ein gesundes Wiedersehen.

Fritz und Magrit Anker

Unter gleicher Leitung:
Komfort-Ferienwohnungen für 2-5 Personen.



Lenthéric

SUN-OIL

Alleinverkauf:

FOTO-RHENANIA

Friedrichstraße 39 am Kurhotel Germania
2982 Nordseebad Norderney - Tel.: (04932) 2752



Die idealen
Urlaubsfilme



Haus von der Osten



Gepflegte Ferienwoh-
nungen in ruhiger be-
vorzogter Lage am
Hauptbadestrand.

Günstige Vor- und
Nachsaisonpreise.

Nordhelmstraße 21
Telefon 04932/3382

*Unseren Gästen herzliche Weihnachtsgrüße und die besten
Wünsche zum Jahreswechsel. Familie von der Osten*



KOMFORT APPARTEMENTHÄUSER

Norderney. Eine Welt, die auch heute noch in Ordnung ist. Eine Insel, beschenkt mit spektakulärer, aber auch ganz leiser Schönheit. Gerade so groß, daß ein überschäumend aktiver Urlaub darauf Platz hat, und doch auch wieder anheimelnd klein genug, um einen zugereisten Streß an weiterer Entfaltung zu hindern.



• Haus Meeresrauschen



• Haus Seewind



• Haus Sonnenwinkel



• Haus Nordlicht

In 4 individuellen Appartement-Häusern – jeweils eine kleine Komfort-Welt –, in der unser anspruchsvoller Gast kein Fremder, sondern zu Hause ist. Alle 4 Häuser unmittelbar am Meer, nur wenige Minuten zur Stadt. Je Appartement 2 hauseigene Fahrräder kostenlos. Täglich Badezeitung und Brötchen-Service. Alle Wohnungen mit Spülmaschine, Toaster, Mixer, Kaffeemaschine etc., Selbstwahl-Telefon, Service. Raumpflege Farb-TV, kompletter Wäscheservice. Für alle Gäste: Koffer-Abstellräume, Wasch- und Trockenautomat. Parkplätze, Tiefgarage, Tischtennis-Raum, Billard, Sauna, Sonnenbank, Fitness-Raum. Für die Kleinen: Kinderbetten, Hochstühle, Kinder-Fahrradsitze, Spiele, Bücher, Baby-Sitter-Dienst nach Absprache.



Wir wünschen unseren lieben Gästen und Freunden ein friedvolles Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins neue Jahr und ein gesundes Wiedersehen 1989.
Elt + Irmgard Wessels, Emsstr. 8, 2982 Norderney, Tel. 04932/696 + 692

Appartementhaus Geschwister Wessels

URLAUB NACH IHREN WÜNSCHEN IN GEPFLEGTEN KOMFORT-APPARTEMENTS

für 2-5 Personen. in ruhiger Lage unmittelbar am Meer. Alle Wohnungen mit Balkon,
Farb-TV, Radio, Telefon. Waschmaschine und Trockner im Hause.
Wir schicken Ihnen gerne unseren Hausprospekt.

A. König, Rosenweg 3, Tel. 04932/3249

E. Lennermann, Südstraße 7, Tel. 04932/2814

**WIR WÜNSCHEN UNSEREN GÄSTEN EIN GESEGNETES WEIHNACHTSFEST
UND ALLES GUTE FÜR DAS NEUE JAHR.**



Erholame Ferien
HOTEL-PENSION

Haus Tyarks

Heinrichstraße 10 - Tel. (04932) 2118
Eigentümer Paul Tyarks

Alle Zimmer mit Dusche/WC, Farbfernsehen, Radio.
Übernachtung/Frühstück (Frühstücksbüfett) oder Halb-
pension. Clubraum mit Farbfernseher. Bitte fordern Sie
unverbindlich unseren Hausprospekt an.

Allen meinen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und
ein gutes Neues Jahr wünscht

PAUL TYARKS



Modehaus

Peters

am Rathaus

2982 Norderney — Telefon 04932/2391

wünscht allen Bekannten und Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr.

**Das Fachgeschäft für Damen und Herren
Seit über 90 Jahren im Familienbesitz**

...Mode in gepflegter Atmosphäre für Freizeit und Urlaub

Typ	Hauptsaison	Zwischensaison	Nachsaison
	22. Juni — 30. August	22. Dezember — 6. Januar 18. März — 9. April 29. April — 21. Juni 31. August — 5. November	7. Januar — 17. März 10. April — 28. April 6. November — 21. Dezember
	Belegung bis zu 1 Pers. 2 Pers. 3 Pers. 4 Pers. 5 Pers. 6 Pers.	Belegung bis zu 1 Pers. 2 Pers. 3 Pers. 4 Pers. 5 Pers. 6 Pers.	Belegung bis zu 1 Pers. 2 Pers. 3 Pers. 4 Pers. 5 Pers. 6 Pers.
I A A B u. C D	— — — — — — 125,— 135,— 145,— 155,— — — 135,— 145,— 155,— 165,— 175,— — 145,— 155,— 165,— 175,— 185,— 195,—	80,— 90,— — — — — 90,— 100,— 110,— 120,— — — 100,— 110,— 120,— 130,— 140,— — 110,— 120,— 130,— 140,— 150,— 160,—	60,— 70,— — — — — 70,— 80,— 90,— 100,— — — 80,— 90,— 100,— 110,— 120,— — 90,— 100,— 110,— 120,— 130,— 140,—
Endreinigung	Typ I A 50,— DM (1-Raum-Appartement)	Typ A 55,— DM (2-Raum-Appartement)	Typ B u. C 65,— DM (2-Raum-Appartement)



Hausprospekt
und Preisliste
bitte anfordern.
Ganzjährig geöffnet.



Haus Reinoldus



Appartementhaus, Dr. Wolff GmbH u. Co. KG.
2982 NORDSEEHEILBAD NORDERNEY

Friedrichstr. 2, Postf. 1654, Telefon (04932) 3025

Komfort-Appartements
mit Loggia, Kochnische bzw. Küche,
Bad, Dusche, WC, Kabel-TV und separatem Telefon.

—
Meerwasser-Hallen-Schwimmbad 26°, Jet-stream
Sauna - Solarium - Aufzug - Gästewaschmaschine
mit Trockner

—
Unseren Gästen
ein frohes Fest und glückliches Neues Jahr!

Pauschal-Angebot 1989

7 Übernachtungen einschl. Wäsche, Endreinigung und MwSt.
Meerwasser-Hallenbad mit Jet-Stream (26° C)
Fitness-Center
Sauna und Solarium 1 x pro Woche
An- und Abreise jeweils samstags oder sonntags

9. April - 30. April / 14. Oktober - 28. Oktober

	Typ A	Typ B + C	Typ D
1-2 Pers.			
1-Raum Appartement	490,—		700,—
2-Raum-Appartement	560,—	630,—	

jede weitere Person 70,— DM/Woche

Sonderangebot

**Herbst
Winter - Frühjahr**
zu Nachsaison-Preisen

7. Januar - 17. März
6. November - 21. Dezember

7 Tage zahlen
10 Tage wohnen
10 Tage zahlen
14 Tage wohnen
15 Tage zahlen
21 Tage wohnen
20 Tage zahlen
28 Tage wohnen

Zu allen vier Jahreszeiten Saison!

Inselhotel Vier Jahreszeiten – das familienfreundliche Hotel auf Norderney

- 100 Komfortzimmer und Hotelwohnungen, ausgestattet mit Du/WC, Farb-TV mit Kabelempfang, Radio, Selbstwähltelefon und Minibar, 2 Lifts
- Hallenbad mit Jetstream, Whirl-Corner, Sauna, röm. Dampfbad und Solarien
- Massagepraxis mit Masseur und med. Bademeister – alle Kassen –
- Sonnendeck mit Nordseerundumblick
- Möwennest-Restaurant, kinderfreundlich und preiswert
- Seehund-Bierstube, frischgezapftes Bier vom Faß
- Wintergarten-Café, täglich frischer Kuchen



Inselhotel Vier Jahreszeiten

4 Erlebnistage im Herbst 5 Wintertage im Inselhotel

mit viel Programm und noch mehr Leistungen.
So-Do und So-Fr pro Person im DZ DM 333,-

Mutter und Kind-Kuren

Hotelwohnung mit Kleinküche pro Tag ab DM 70,-.
Für das Kind (bis 12. Lebensjahr) pro Übernachtung im Zimmer der Mutter pro Lebensjahr DM 1,-, incl. Frühstücksbuffet.

Exklusiver Inselfaß Aktives Winterwochenende

Fr-So im DZ pro Person DM 218,- incl. Frühstücksbuffet, 4-Gang-Menü, Pokalkegeln, Abendessen à la carte, Fischerfrühstück

Langzeiturlaub, Kur und Erholung
Schönheitswoche, Tenniswoche,
Weihnachten und Sylvester auf der Insel auf Anfrage.

Inselhotel Vier Jahreszeiten · Herrenpfad 25 · Postfach 1361 · 2982 Norderney
Telefon (04932) 8940 · Telex 27 223 vjney

Upstalsboom

Friesische Gastlichkeit



Upstalsboom Ferienwohnungen

Moderner Urlaubs-Komfort für zwei bis sechs Personen erwartet Sie in den liebevoll restaurierten historischen Pensionshäusern **Seehus**, **Inselhus** und **Lütjehus**, nur wenige Schritte vom Strand. – Zur kompletten Ausstattung aller Wohnungen gehören Bad mit Dusche/WC, Küche, Radio und Farb-TV.

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an, und informieren Sie sich über günstige Angebote in der Vor- und Nachsaison!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Telefon (04921) 25101

Upstalsboom Hotels + Freizeit, Friedrich-Ebert-Straße 69–71, 2970 Emden

zentrale Reservierung auch für die Upstalsboom-Häuser auf den Nordseeinseln Borkum, Baltrum, Langeoog, Spiekeroog, Wangerooge, in den Nordseeküstenbädern Dangast, Horumersiel-Schillig sowie in Bad Zwischenahn, im Fischerdorf Ditzum und in Emden.



Navicula

Das Schiffchen

unsere Zuflucht am Meer

Knyphausenstr. 25 - 2982 Norderney

Ferienwohnung, 56 qm. Geräumiger Wohnraum, Terrasse, Küchenpantry, 2 freundliche Schlafräume, Bad, Diele.

Elektrische Raumheizung sorgt zu jeder Jahreszeit für die gewünschte Behaglichkeit.

Farbfernsehen, Radio, Wasch- und Trockenmöglichkeit.

Frohe Weihnacht und ein gesegnetes Neues Jahr!

Margarete Müller - Knyphausenstr. 18 - Tel. 04932-2980



Musik-, Sport-, Freizeit- und Unterhaltungsfreuden

Eine feuilletonistische Veranstaltungsvorschau auf das Jahr 1989

Das 1989er Veranstaltungsprogramm des Staatsbades Norderney beginnt im Grunde genommen noch im alten Jahr, nämlich mit dem traditionellen Silvesterball im „Haus der Insel“. Diesen Auftakt geben die „Bückerbürger Jäger“ unter Leitung von Georg Wolff und die „Les-Ossis-Band“. 15 Vollblutmusiker servieren Nonstop Stimmung, Rhythmen zum Tanzen und Unterhaltung bis in den ersten Morgen des Neuen Jahres. Außerdem beginnt das Orchester „Bückerbürger Jäger“ auf Norderney den musikalischen Start in das Jahr 1989 am Neujahrstage um 11.15 Uhr mit einer für Kurkarteninhaber eintrittsfreien Matinee im Kurtheater.

Warschauer Symphonie-Orchester gastiert zum zehnten Male

1989 gastieren die Warschauer Symphoniker auf Norderney zum zehnten Male als Symphonie- und Kurorchester, denn das Schwergewicht des Veranstaltungsangebotes werden wieder die musikalischen Hörerlebnisse sein.

Dritte Schallplatte

Aus Anlaß ihres zehnjährigen Wiederkommens produzierte das Orchester unter der Leitung von Prof. Janusz Przybylski und Bogdan Oledzki seine dritte Schallplatte.

Bei dieser Aufnahme, die am 22. August 1988 im „Haus der Insel“ stattfand, stehen zum ersten Male sechs Solisten des Orchesters im Mittelpunkt der Darbietungen. Auch konnte Krystyna Szostek-Radkova wieder als Gast

gewonnen werden. Sie singt „Zyczenie (Der Wunsch)“ von Frédéric Chopin und „Spiel auf deiner Geige das Lied von Leid und Lust“ von Robert Stolz. Weitere Titel der Schallplatte, die auch als Musikkassette erhältlich und in der Vorweihnachtszeit als Klappalbum erschienen ist, sind u.a.: Ouvertüre aus der polnischen Oper „Wintermärchen“, Meditation aus „Thais“, Intermezzo von Enrique Granados y Campina, Schwarzwälder Bauernhochzeit, Bauernwalzer, Wunderland bei Nacht und ein großes Potpourri aus der Operette „Die lustige Witwe“.

Wie schon zuvor bei den zwei vorangegangenen Produktionen, wurden auch jetzt die Warschauer Symphoniker vom Staatsbad Norderney und der AG Reederei Norden-Frisia unterstützt.

(Schallplatten- und Musikkassetten-Bezugsquelle siehe unter der Rubrik „Inselallerlei“ dieser BADEKURIER-Sonderausgabe.

Kurkonzerte

Die kurmusikalische Konzertsaison 1989 eröffnen am 16. Mai bereits zum 21. Male die „Bückerbürger Jäger“. Sie bleiben bis zum 28. Juni.

Wie schon vorstehend erwähnt, folgen zum 10. Male die Warschauer Symphoniker als Kurorchester in der Zeit vom 1. Juli bis zum 30. August.

Vom 1. September bis zum 14. Oktober kommen als Kurorchester auch Franz Uhrner und seine ungarndeutschen Musikanten wieder. Sie bestreiten ihre dritte Konzertsaison auf Norderney.

Die besonderen Konzerte

In den beiden Hochsommermonaten geben neben der täglichen Kurmusik die „Festlichen Konzerte am Sonntagvormittag“, die einmal wöchentlich am Mittwoch gebotenen Symphoniekonzerte mit namhaften Solisten, die Gala-Abende und „Besonderen Konzerte“ dem Kur- und Badeleben das seit über 100 Jahren gepflegte kulturelle Markenzeichen Norderneys.

Solistin des am 15. Juli veranstalteten Gala-Konzertes ist die international bekannte polnische Mezzosopranistin Krystyna Szostek-Radkova. Beethovens neunte Symphonie d-moll mit Schlußchor über Schillers Ode „An die Freude“ steht im Mittelpunkt eines weiteren Sonderkonzertes, das am 5. August mit dem Chor St. Killian Letmathe und dem Warschauer Symphonie-Orchester stattfindet.

Symphonie-Konzerte

Den Auftakt der 1989 gebotenen acht Symphonie-Konzerte macht am 5. Juli ein Schumann-Abend mit der Ouvertüre zu Schillers „Braut von Messina“, dem Konzert für Violoncello und Orchester a-moll und der Symphonie Nr. 3 Es-Dur (Die Rheinische). Solistin ist Prof. Maria Kliegel.

Brahms Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 B-Dur und Saint-Saens Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 g-moll stehen auf dem Programm des nächsten Symphonie-Konzertes am 12. Juli mit Michael Ponti als Solisten.

Die polnische Meistergeigerin Magdalena Rezier ist eine Woche später die

Ferienhaus Irina

Strandstraße 18, Tel. 04932/1494

— ganzjährig geöffnet —

Gepflegte und behaglich eingerichtete Ferienwohnungen für 1-4 Personen — teilweise Balkon — erstklassige und ruhige Lage im Kurviertel und in Weststrandnähe — Selbstwähltelefon und Farbfernseher in allen Wohnungen — günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

Unsere verehrten Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und friedvolles Neues Jahr.

Geschwister Kluin



Poststraße 8 - Tel. 575

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.

Marlen Tellbach und Mitarbeiterinnen

Unsere Kunden

zum Weihnachtsfest und Jahreswechsel die besten Wünsche!



**Modische Brillen
Sonnenbrillen - Contactlinsen**

Augenoptik Claussen - Sichtbar besser

2982 Nordseebad Norderney
Jann-Berghaus-Straße 12 - Telefon 714

Ferienwohnungen Haus Eden



Maybachstraße 33 + 34 - Nordhelmstraße 5

Ihre Adresse für einen ruhigen Urlaub in gemütlichen Appartements für 1-4 Personen.

Vor- und Nachsaison 30% Nachlaß.

Inh. Jutta und Udo Eden

Tel. 04932/2865



*Wir wünschen
unsere Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein
glückliches Neues Jahr.*

Solistin der symphonischen Veranstaltung am 19. Juli. Sie spielt das g-moll-Violinkonzert von Bruch. Zum Abschluß erklingt Dvoraks neunte Symphonie e-moll „Aus der Neuen Welt“.

Prof. Andor Foldes spielt und dirigiert bei dem Mozart-Abend, der am 26. Juli mit dem C-Dur-Klavierkonzert, KV 503, und der Symphonie Nr. 39 Es-Dur geboten wird.

Zwei Solisten, Bogumil Gadawski, Fagott, und Joachim Klemm, Klarinette, stellen sich als Solisten bei dem Symphonie-Konzert am 2. August vor. Alle Werke, die aufgeführt werden, sind von Karl Maria von Weber komponiert: „Aufforderung zum Tanz“, das Konzert für Fagott und Orchester F-Dur und das Konzert für Klarinette und Orchester Nr. 2 Es-Dur.

Das Symphonie-Konzert am 9. August ist ein Beethoven-Abend mit dem D-Dur-Violinkonzert und der D-Dur-Symphonie Nr. 2. Den solistischen Part gestaltet die polnische Meistergeigerin Magdalena Rezler.

Der Meisterpianist Michael Ponti spielt beim Symphonie-Konzert am 16. August das dritte Klavierkonzert d-moll von Rachmaninoff und von Liszt den „Totentanz“ — eine Paraphrase über „Dies irae“ für Klavier und Orchester. Das Programm endet mit Gershwins Rhapsodie in Blue.

Den 89er symphonischen Konzertreigen beschließt das Staatsbad Norderney am 23. August mit dem Klavierkonzert von Gershwin und Beethovens „Pastorale“, der Symphonie Nr. 6 F-Dur. Solist des Abends ist der Meisterpianist Franz F. Eichberger.

Solisten- und Kammerkonzerte

Die Mehrzahl der Solisten- und Kammerkonzerte werden 1989 vor und nach den Hochsommermonaten geboten werden, so u.a. mit nachfolgenden Virtuosen und Ensembles: Tokio-Klavierduo Yamashita-Fukuchi am 24. März, Karl-Heinz und Michael Schlüter (Klavier) solo und als Duo am 31. März, 5. Mai und 27. September, Marianne Eggers (Klavier) am 17. Mai, Michael Ponti am 14. Juli und 18. August, Torsten Laux (Klavier) und Andrzej Gawlik (Violoncello) am 7. August, Prof. Detlef Kraus (Klavier) am 5. September und Duo Albireo (Magdalena Rezler, Violine, und Heide Görtz-Strömsdörfer, Klavier) am 11. September.

Operetten-Aufführungen

Drei Operetten-Aufführungen bietet das 89er Veranstaltungsprogramm: am 7. Juli „Wiener Blut“ von Johann Strauß, am 24. Juli „Eine Nacht in Venedig“ von Johann Strauß und am 21. August „Der Zarewitsch“ von Franz Lehár. Es gastieren bei der ersten und dritten Aufführung die Niedersächsische Kammeroper und bei der zweiten das Wiener Operettentheater.



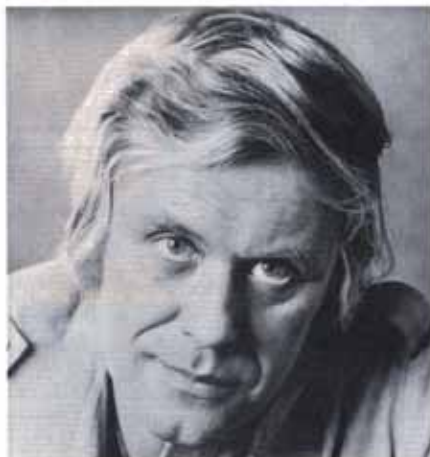
Karl-Heinz und Michael Schlüter

Theater

Die Landesbühne Niedersachsen Nord bringt im Rahmen ihrer Norderney-Winterspielzeit 1988/89 folgende Theaterstücke: am 27. Januar 1989 „Das Käthchen von Heilbronn“ von Heinrich von Kleist, am 7. Februar 1989 Goldinis klassische Komödie „Der Diener zweier Herren“, am 7. März 1989 Brechts Gangsterspektakel „Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui“ und am 30. März 1989 „Bernarda Albas Haus“ von Federico Garcia Lorca.

Während ihrer 89er Sommerspielzeit gastiert die Landesbühne vom 1. Juli bis zum 31. August zweimal wöchentlich jeweils am Dienstag und Donnerstag im Norderneyer Kurtheater. Bei Drucklegung dieser BADEKURIER-Sonderausgabe stand das Programm noch nicht fest, jedoch wird der Spielplan wie in all den Jahren zuvor, zwei bis drei Theaterpremierer enthalten.

Zu Sondergastspielen wurde auch für 1989 wieder eine Reihe von Tournee- und Boulevard-Theatern mit Starbesetzungen vom Staatsbad Norderney verpflichtet. Es konnten bislang nachstehende Aufführungstermine mit folgenden Stücken und Hauptdarstellern abgeschlossen werden: am 13. März „Der Lord und das Kätzchen“ mit Karin und Friedrich Schönfelder, am 23. März „Der Neurosen-Kavalier“ mit Claus Biederstaedt, am 4. April „Ich will zum Film“ mit Paul Hubschmid, am 16. April „Ein Inspektor kommt“ mit Horst Frank, am 9. Mai „Lily und Lily“ mit Nadja Tiller, am 22. Mai „Damenroulette“ von und mit Gunther Philip, am 16. Juni „Nun reicht's aber!“ mit Ingrid Braut und Alfons Höckmann, am 10. Juli „Dat Glück kümmt mit de Post“ oder „Wahr ist es doch“ mit dem OHNSORG-Theater Hamburg.



Horst Frank

Vorträge

In der Zeit von März bis Oktober 1989 enthält das Veranstaltungsprogramm des Staatsbades Norderney mehr als 100 Vorträge. Ihre Referenten werden u.a. wieder sein: Heinz Busching (Inselnatur), Dr. Manfred Temme (Vogelwelt), Dipl.-Biologin WaiTraut Menger (Wattenmeer), Stadtbaumeister Jann Saathoff (Entwicklung Norderneys zum Nordseeheilbad), Dr. Horst Schetelig (Kindernöte — verstehen und helfen), Dipl.-Psychologe Günter Scheich (Psychologische Probleme der heutigen Zeit und ihre Überwindung), Dipl.-Ing. Otto Franzius (Küstenschutz), Winhold Schumann (Seehunde im Wattenmeer), Jörg Trobitzsch (Kanada, Finnland, Norwegen) und Apotheker Hans-Joachim Keller (Natur-, Heil- und Hausmittel). Hinzu kommen die beiden Farblichtbildervorträge des Staatsbades „Norderneyer Rundgang“ und „Sand-Strand - Sturmfluten“, die für Kurkarteninhaber eintrittsfrei sind, und die ärztlichen Informationsvorträge des Kinderkrankenhauses Seehospiz zur Klimatherapie und physikalischen Therapie bei Asthma und Neurodermitis.

Wer eine Fahrt auf einem kleinen Küstenmotorschiff von Bremen nach Haiti im bequemen Sessel miterleben möchte, kann dies bei einem Farblichtbilderabend mit Ludwig Stölzer am 30. Juni 1989 tun.

Ebenfalls über seine Reiseerlebnisse berichtet der Abenteurer und Globetrotter Hartmut Pohl in seinem Vortrag am 30. Juni 1989.

Carlo Goldini:

„Der Diener zweier Herren“





Frohe Weihnachten und ein
glückliches Neues Jahr wünscht

Kapitän W. Martens
Tannenstraße 16
Tel.: 04932/2278



**Watt- und
Inselführer**



Hotel-Pension Noena

Luisenstraße 37 - 2982 Norderney
Telefon 04932/2334

Im Kurzentrum gelegen, sämtliche Zimmer mit Dusche,
WC, Frühstücksbüfett und Halbpension.

*Allen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches
Neues Jahr.
Harm und Ursula Pauls*

PHOTO WINDERLICH

Herrenpfad 4 + Poststraße 15 - Telefon 04932/1518

Fotohandlung - Atelier
Anfertigung von Bilderrahmen und Passepartous
Filmentwicklung in 1 Std.* *Maschinenzeit

Gesundheit, Glück und viel Erfolg im Neuen Jahr wünschen Ihnen
Christine und Claus Winderlich

Haus Kriegsmann

Friedrichstraße 7 - Telefon (04932) 2315

Die behagliche Familienpension in unmittelbarer Strandnähe. Modern eingerichtete
Zimmer mit Zentralheizung, fließend Wasser warm und kalt. Etageduschen, gemütlicher
Aufenthaltsraum mit Farb-TV, ganzjährig geöffnet.

*Wir wünschen allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches
Neues Jahr.
Hermann und Juliane Schmitz*

APPARTEMENTHAUS

HAUS AM DEICH

Deichstraße 4 - Telefon 04932/2678 und 81016

Unmittelbar am Wattenmeer — gegenüber dem Surfhafen



Die Appartements bestehen aus Schlafzimmer, Wohn-/Schlaf-
raum, Küche, Bad/WC oder Schlafzimmer, Wohn-/Schlafraum
mit Einbauküche, Du/WC. Alle Appartements sind gemütlich
eingerichtet mit Farbfernseher, Radio, Selbstwähl-Telefon.
Frische Brötchen finden Sie jeden Morgen im Brötchenbeutel
an Ihrer Wohnungstür. Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt
an. Preisermäßigungen in der Vor- und Nachsaison.

Liegewiese

Parkplatz am Hause

*Wir wünschen allen Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.
Familie Enne Ennen*

Ein äußerst aktuelles Thema greift der
frühere Norderneyer Pädagoge und
heute in Bad Wildungen lebende Referent
Helmut Heckerroth mit seinem
Farblichtbildervortrag „Erlebtes Sieben-
bürgen — Leistung und Schicksal
der Rumäniendeutschen“ am 25. Juli
1989 auf. Als Leiter mehrerer Studien-
fahrten nach Rumänien und langjähriger
Kenner und „Fan“ der Sieben-
bürger Sachsens ist er besonders ver-
siert, über Geschichte und Gegenwart
des einstmaligen Agrarlandes zu
berichten, aber auch über die Opfer,
die der Bauernstand bringen muß, um
einen sozialistischen Industriestaat zu
schaffen. Heute spricht man sogar von
einer „agro-industriellen Revolution“
in Rumänien.

*

2,4 Millionen Bundesbürger leiden an
einer Herz-Kreislauf-Erkrankung. Die
koronare Herzkrankheit, die zum Herz-
infarkt führt, steigt immer noch an. Zu
dem Thema der Vorbeugung hält am 7.
August 1989 Prof. Dr. Hans A. Bloss
aus Ettlingen den Vortrag „Bewegung
gegen Herzinfarkt“. Unter dem gleichen
Titel schrieb der Referent auch
ein Buch, das von der deutschen Herz-
stiftung e.V. in Frankfurt/Main vertrieben
wird.

*

Als weitere Vortragsthemen sind vor-
gesehen: „Zeitgemäße Ernährung aus
ärztlicher Sicht“. Referent dieses ein-
trittsfreien Vortrages ist Prof. Dr. med.
Hans-Jürgen Holtmeier, Facharzt und
Leiter der Abteilung Ernährungsphysio-
logie der Universität Hohenheim (Stutt-
gart). „Heilkräuter und Ernährung im
Dienste der Gesundheit“ von Helmut
Kastien und bei Gabi Schock, so auch
der Buchtitel, heißt der Dia-Vortrag
„Per Segelstop durch Karibik und Süd-
see — eine Globetrotterin erzählt“.



Eine Autorenlesung findet am 14. August 1989 statt und zwar mit Dirk Ahlborn-Wilke, der durch seine heiterbesinnlichen Kurzgeschichten und zahlreichen Buchveröffentlichungen inzwischen ein Begriff geworden ist.

Ilse Groß, Konzertalstin und Rezitatorin aus Köln, hält am 10. Juli 1989 einen Leseabend mit dem Titel „Theater, Theater und nichts als Theater (berühmte Theaterleute erzählen)“ und widmet sich bei einer weiteren Lesung am 31. Juli 1989 mit Heiterem und Besinnlichem in Prosa, Satire und Gedichten der schönsten Zeit des Jahres: „Urlaub — Zeit der Muße und der Musen“.

Heitere Muse und Folklore

Zu den fest verankerten Veranstaltungsangeboten auf dem Gebiete der heiteren Muse und Folklore gehören die ostfriesischen Heimatabende „Wi kamen van de Waterkant, das „Volks-tümliche Singen und Musizieren“ der Norderneyer Chöre und das für Kurkarteninhaber eintrittsfreie „Offene Singen für alle“. Dieses Programm wird von März bis Oktober mehrmals im Monat geboten.

Das traditionelle Pfingstbaumaufstellen mit Liedern und Tänzen findet am Abend des 13. Mai 1989 auf dem Kurplatz vor dem Kurhaus statt. Der Magier Marvelli präsentiert seine Gala-Show '89 am 26. Juni und nochmals am 28. Juli im Kurtheater. Stargäste sind am 3. Juli 1989 Margot



Margot Werner



Die Kindergruppe des Heimatvereins Norderney

Werner mit Partner Max Greger jun. Ivan Rebroff konnte für eine Stargastspiel am 17. Juli 1989 gewonnen werden. Die weltberühmten Wolgagosaken erfreuen am 31. Juli 1989 mit einem Gala-Konzert. Weitere Gastspielabschlüsse mit bekannten Darstellern des Showbusiness befanden sich

zur Zeit der Drucklegung dieser BADEKURIER-Sonderausgabe in Vorbereitung, wie beispielsweise mit Karl Dall. Ein Mode-Karussell nicht alltäglicher Art dreht sich am 29. März 1989 im Norderneyer Kurhaus: das SKYLIGHT-FASHION-TEAM präsentiert internationale Haute Couture.

Ferienwohnungen

HAUS MARIANNE FISCHER

Am Fischerhafen 9 - Telefon 04932/3344

Außerhalb des Kfz-Sperrgebietes gelegen, aber dennoch in ruhiger Wohnlage. Autoabstellmöglichkeit am Hause und in der Nähe.

Ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Komfort-Appartements, ein- und mehrräumig, für zwei bis sechs Personen. Alle Wohnungen mit Bad/Dusche, Fernsehen und Telefon. Frühjahr, Herbst und Winter Preisvergünstigungen. Informieren Sie sich unverbindlich!

Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Bahnamtliche Gepäckbeförderung

Zustellung in Ihr Quartier

Abholung mit Abfertigung im Quartier
nach Ihrem Zielbahnhof, ggf. in Ihre Wohnung.

Bitte rufen Sie uns an

Telefon 601



seit 1897

Johann Fischer

**Spedition - Heizöllieferung - Transporte aller Art
Möbel Nah- und Fernverkehr**

Büro: Am Hafen 5, Eingang Deichstraße

GÄSTEHAUS BETTINA

Friedrichstraße 5 - Telefon (04932) 3232

Die behagliche Familienpension in unmittelbarer Strandnähe.
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche/WC und Zentralheizung.
Aufenthaltsraum mit Farbfernseher.

Ganzjährig geöffnet.

Nutzen Sie die Preisvorteile im Frühjahr, Herbst und Winter

*Allen Gästen und Freunden wünsche ich besinnliche
Weihnachtstage und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr.*

Friedel Eilts



Drogeriewaren · med. Fußpflege

**Drogeriewaren
Parfümerien
Kosmetika
Wasch- und Reinigungsmittel
Haarschmuck
Strandartikel**

Walter Tuck - 2982 Norderney
Jann-Berghausstraße 76 - Tel 2482

— seit 1955 —



**med. Fußpfleger
- staatl. anerkannt -
Vor Anmeldung erforderlich
Mitglied im Zentralverband
der Fußpfleger Deutschlands**

Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest,
für das Neue Jahr Gesundheit, Glück, Zufriedenheit und ein
frohes Wiedersehen auf Norderney!

Sport-, Turnier- und sonstige öffentliche Inselveranstaltungen

Robert und Clara-Schumann-Tag am 19. März auf Norderney. Die Norderneyer Briefmarkenfreunde e.V. planen für das Jahr 1989 eine **Briefmarkenausstellung**, die unter dem Motto „Das Leben und Wirken von Robert und Clara Schumann“ stehen soll. Zur Zeit läuft noch ein intensiver Schriftverkehr mit den Behörden der DDR, um den Referenten und Ausstellungsteilnehmer H. Welz, Zwickau, an diesen Tagen auf Norderney begrüßen zu können. Herr Walz betreibt seit einigen Jahren Nachforschungen über das Leben des Ehepaars Schumann, besitzt zudem viele philatelistische Belege zu einem der bedeutendsten deutsch-deutschen Komponisten.

Das Ehepaar Schumann machte auf Norderney einen vierwöchigen Urlaub und zwar vom 15.7. bis zum 21.8.1846 und wohnten in dem Logierhaus Wedelstraße 10. Vielen Gästen und Einwohnern ist dieser Aufenthalt berühmter Inselbesucher nicht bekannt, und so haben es sich die Norderneyer Briefmarkenfreunde zur Aufgabe gemacht, dies durch einen „Robert u. Clara-Schumann-Tag“ zu publizieren. Außerdem möchte diese Ausstellung am 19. März dem Besucher zeigen, wie breit und vielseitig das Feld der Philatelie sein kann und wie sich Musik und Philatelie in schönster Harmonie ergänzen können. Der Tag soll mit einem „Robert u. Clara Schumann-Konzert“ abgerundet werden. (R. Nowak)

Nachfolgend die weiteren Termine der Norderneyer Sport-, Turnier- und sonstigen öffentlichen Inselveranstaltungen für 1989, soweit sie bis Redaktionsschluß dieser BADEKURIER-Sonderausgabe vorlagen: vom 14.-16. April **Deutsche Skatmeisterschaft im Mannschaftskampf 1989**; am 29. April **12. Skatturnier um den Inselwanderpokal** (in der Einzelwertung offen für jedermann); vom 28. Mai - 3. Juni **5. Norderneyer Golfwoche 1989**; am 17. Juni, 16. Juli, 20. August und 10. September **Werbetage der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS)**; am 15. Juli **Tag der offenen Tür in den Insel-Kleingärten**; am 22. Juli „**Wir bitten zum Tanz**“ — das tanzsportliche Gesellschaftereignis der Saison 1989, veranstaltet vom Grün-Gold-Club e.V. Bremen in Verbindung mit dem Niedersächsischen Tanzsportverband e.V. und dem Staatsbad Norderney (am Start neun deutsche Spitzenpaare); vom 24.-30. Juli **86. Allgemeines Norderneyer Tennis-Gästeturnier**; vom 27. Juli-7. August **Jahrmakrt der ostfriesischen Schausteller** auf der Bürgermeisterwiese (mit Feuerwerk); am 5. August **14. Leichtathletik-Stadtmeisterschaften** (offen für jedermann); am 12. Au-

Täglich
offenfrische Brötchen

Ferienwohnung
mit Schwimmbad



Seit 1898

Café Dröst

Am Onnen-Visser-Platz

Alles Liebe und Gute für 1989

wünschen

Christel u. Günter Ebbighausen



Haus Ahorn

Ferienwohnungen
für 2-5 Personen.

Nordheimstraße 81
Tel. 04932/3149

- ganzjährig geöffnet -

*Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten
frohe Weihnachten und ein gesundes Wiedersehen im Neuen Jahr.*

Johann und Grete Janssen

*Frohe
Weihnachten und ein
glückliches Neues Jahr*

Kunsth Handwerk & Mode

Annes kleiner Laden

Inh.: Annegret Müller

Strandstraße 18 - 2982 Norderney

Telefon 04932/81464



Gästehaus Extra

Moltkestraße 14 - Tel. 04932/2512

Familienbetrieb, geräumige, sonnige
Doppel- und Einzelzimmer,
Winterhalbjahr 1988/89 vollkommen
umgestaltet, alle Gästezimmer mit Du/WC,
in bevorzugter Lage, strandnah und am
Ortszentrum.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

G. Meyer

gust Seeregatta vor Norderney und
13. Windsurfer-Regatta auf offener
See; vom 3.-9. September Norderney-
er Jagd-Reiterwoche 1989; vom
22.-24. September Reit- und Spring-
turnier.

Tagungen

Der Norderneyer Tagungskalender
sieht für 1989 wie folgt aus (Stand: 15.
November 1987): 21. und 22. April:
Tagung der Landesbausparkasse Han-
nover; 24. und 25. April 32. Tagung
der landwirtschaftlichen Alterskassen
der Region Nord; 25. bis 27. April Ta-
gung des Arbeitgeberverbandes für
Versicherungen, München; 27. und
28. April Bankleiter-Fachtagung der
Volks- und Raiffeisenbanken Nieder-
sachsen und Bremen; 28. Mai bis 2.
Juni Ärzteseminar der Ärztekammer
Nordrhein-Westfalen; 7. bis 10. Juni
Jahrestagung des Verbandes deut-
scher Lesezirkel; 10. bis 17. Juni Fort-
bildungswoche Norderney 1989 der
Zahnärztekammer Nordrhein; 17. bis
22. Juli 34. Steuerfachkursus Norder-
ney des Fachinstitutes des Verbandes
der steuerberatenden Berufe West-
falen-Lippe e.V.; 27. August bis 2.
September 27. Fortbildungskongreß
der Ärztekammer Nordrhein; 4. bis 7.
September Geschäftsführertagung
der Handwerk-Fachverbände Nieder-
sachsen; 13. bis 17. September Fort-
bildungstagung der Tarifgemeinschaft
der Apothekenleiter Nordrhein; 15. bis
17. Oktober Jahrestagung des
DEHOGA-Landesverbandes Nieder-
sachsen.

Bilderausstellungen

1989 stellen folgende Künstler ihre Bil-
der im Foyer des Norderneyer Kurthea-
ters aus: 18. März bis 8. April Heinz
Hofmann (1909-1980) zum Gedächtnis;
23. April bis 7. Mai: Manfred A.
Schulz (Radierungen mit Motiven von
Norderney, der Nordsee, Fischerei
und vom Strand); 8. bis 28. Mai Her-
mann Pfalzgraf (Aquarelle „Norddeut-
sche Landschaften“); 12. bis 26. Juni
Karin Romeike (Seidenmalerei); 27. Ju-
ni bis 11. Juli Gert Bleckmann (Aqua-
relle); 13. bis 29. Juli Brunhilde
Meyer-Türk (Aquarelle); 30. Juli bis 12.
August Irma Rieck (Seidenmalerei);
14. bis 28. August Wolfgang Rother
(Aquarelle - Mischtechniken); 29. Au-
gust bis 12. September Waltraud Fes-
sel (Aquarelle „Norddeutsche Land-
schaften“); 13. bis 27. September
Ilse-Dorothee Dangeleit-Melchers
(Aquarelle - Seidenmalerei - Keramik);
28. September bis 14. Oktober Helmut
F. Meyer; 15. Oktober bis 4. Novem-
ber Heinz Sauermann („Bilder vom
Meer“).

Hobby-Kurse

Vom 4. bis 11. Februar 1989 findet auf
Norderney ein Bridge-Intensivkursus
statt, der vom Kneipp-Verein Duisburg
veranstaltet wird. EDV-Schnupperkur-



se werden im „Haus der Insel“ vom 19. bis zum 23. Juni und vom 26. bis zum 30. Juni 1989 angeboten. **Aquarellkurse** werden vom 3. bis zum 6. Juli und vom 10. bis zum 13. Juli 1989 von der Künstlerin Brunhilde Meyer-Türk und vom 17. bis zum 21. Juli, vom 24. bis zum 28. Juli und vom 31. Juli bis zum 4. August 1989 von dem Maler und Dipl.-Grafiker Wolfgang Rather durchgeführt. Übrigens gab Rather sachkundige Anleitung im Aquarellmalen auch in der bekannten Fernseh-Sendereihe „Hobbythek“. Joachim Seidig hält Abendkurse in **Bauernmalerei** ab und zwar vom 7. bis zum 9. August und vom 14. bis zum 16. August 1989. Der auf Norderney wohnende Maler und Grafiker Ole West führt unter dem Motto „Sehen - Zeichnen - Malen“ ganzjährig **Malkurse** auf der Insel durch.

Kinderprogramm

Der durch Fernsehauftritte und Tourneen bekannte Zauberünstler Rici Como wird mit seiner Show „Sim Sala Bim“ auch 1989 die Kinder auf Norderney wieder erfreuen. Die Berliner Puppenstube gastiert vom 7. Juni bis 30. August 1989 an jedem Mittwochnachmittag im Kurhaus. Auch „Anne & Alf“ kommen zu Gastspielen mit ihrer Puppenbühne nach Norderney, um den kleinen wie großen Zuschauern mit ihren selbst erdachten Stücken Freude zu bereiten.

Im „Haus der Insel“ finden bis Mai und ab Mitte September einmal wöchentlich Aufführungen der bekannten Augsburger Puppenkiste statt. Gezeigt werden auf der Fernsehgroßbild-Leinwand die beliebten Serien von „Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“, „Die Opodeldoks“ und „Das Tanzbärenmärchen“.

Dipl.-Grafiker Wolfgang Rather führt Gästen die Aquarelltechnik vor. Nebenstehendes Foto: Kantor Joachim Winkler (Ev.-lt. Inselkirche)



Ricky Como



Erna und Knolli, zwei Hauptdarsteller der Puppenbühne ANNE&ALF



Sonstige Veranstaltungen und Angebote

In dieser feuilletonistischen Vorschau, die nur ein Grobraster sein kann, sind nicht die stets wiederkehrenden und ebenfalls zum Programm gehörenden Veranstaltungen enthalten wie Kegeln, Bowling und Billard im „Haus der Insel“, der Laufftreff am Freitag, die Sportabzeichen-Abnahme, das Sport- und Preisschießen für interessierte Gäste, die allmonatlich veranstalteten Golfwettbewerbe, die Spielabende für Bridge und Skat, die botanischen Exkursionen, die Briefmarken-Tauschabende, die sommerlichen Modenschauen im Kurhaus und dergleichen mehr. Nicht zu vergessen sind dabei auch die von der Ev.-luth. Inselkirche mit namhaften Künstlern veranstalteten Orgelkonzerte und zusammen mit der Katholischen Inselkirche gebotenen oekumenischen Vortragsabende. Ein besonderes Inselereignis ist immer wieder die alljährlich durchgeführte „Fronleichnamsprozession am Meer“, die 1989 am 28. Mai stattfindet. So ist das Nordseeheilbad Norderney bemüht, mit seinem vielfältigen Angebot für Freizeit, Sport, Unterhaltung und Erholung jedem Gast und jedem Geschmack etwas zu bieten, wobei natürlich Änderungen, die sich schon immer einmal aus vielerlei Gründen ergeben können, vorbehalten bleiben müssen.



Ihr Friseur in den Ferien —

Haarmoden

JENSSEN · Karlstraße 5 · Norderney · ☎ 2335

wünscht allen Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein
gesundes Wiedersehen



Allen Kunstliebhabern und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein harmonisches Weihnachtsfest und ein farbenfrohes Neues Jahr

*Über 50 Jahre
Kunsthandlung*



*Winterstr. 13 u. Kurplatz
2982 Norderney*

*Die Fachgeschäfte für traditionelle Malerei
und erlesene Geschenkartikel.*



*Liebe Gäste
und Freunde!
Ich wünsche Ihnen
allen eine besinnliche
Weihnacht und ein
gesundes, glückliches
Neues Jahr.*

Lieselotte Meyer



Hotel-Neubau mit First-Class-Wohnkomfort. Einzel- und Doppelzimmer mit Dusche, Bad und WC, Telefon (Direktwahl), Balkon, Radio und Farbfernseher, Mini-Bar, Freiluft-Liegeterrasse — Sauna (kostenlos), Solarium — Lift. Nahe Kurzentrum — Im Bereich der Brandungszone. Zimmerlagen: Seeseite oder Garten.

SELSCHLÖSSCHEN
NORDERNEY

STRANDHOTEL · LIESELOTTE MEYER
POSTFACH 1415 · DAMENPFAD 13
2982 NORDERNEY · TEL.: 04932/3021-22

Appartemenhaus „Seestern“

Ruhig wohnen aber viel unternehmen, diese Kombination bieten wir Ihnen. Unser Haus liegt direkt am Wauderwegnetz, sowie Dünen und Strand. Die gemütlichen im skandinavischen Stil eingerichteten Ferienwohnungen für 1-4 Pers. verfügen alle über Dusche, Bad, Küche, Kochmaschine, Farb TV, Telefon, teilw. Balkon, Haus eigener Parkplatz, Bettwäsche, Tischwäsche, Handtücher, Küchentücher, werden von uns gestellt. Waschmaschinenbenutzung möglich. Vor- u. Nachsaison ermäßigte Preise

Fröhliche Weihnachten und ein frohes neues Jahr
Ihre Fam. Dreier

Lippestr. 6 2982 Norderney

Tel. 04932/2554



Haus Storchennest

Weststrandstraße 5 - Tel. 04932/82860
Ganzjährig geöffnet

Wir bieten komfortable Ferienwohnungen in herrlich ruhiger, jedoch zentraler Lage für 2-6 Personen. Das Kurmittelhaus liegt direkt gegenüber, der Strand, die Schwimmbäder sowie die Parkplätze befinden sich in unmittelbarer Nähe.

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.
Heinrich und Anneliese Clemen



HOTEL »ADRIATIC« GARNI

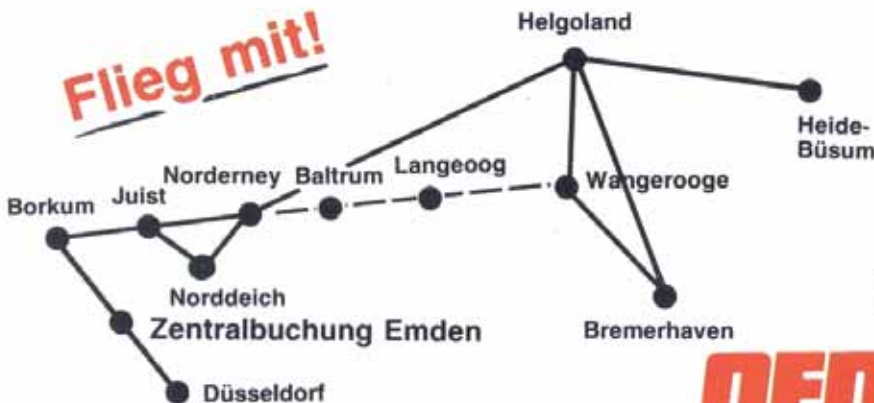
(vormals Haus Anette)
Friedrichstr. 8 - 2982 Norderney - Tel. 04932/2662 u. 1550
Bes. Familie V. Mitrovic

Das Hotel »ADRIATIC« liegt zentral an der Friedrichstraße, die Zimmer sind mit Dusche/WC und Selbstwahltelefon ausgestattet.

Unser Haus wird von der Familie selbst geführt.

Wir wünschen allen Freunden und Gästen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

Flieg mit!



Emden — Ostfriesische Inseln
Düsseldorf — Ostfriesische Inseln
Bremerhaven — Helgoland
Heide/Büsum — Helgoland
Helgoland — Tagesausflüge
Rund-, Charter- und
Frachtflüge



Ostfriesischer Flug Dienst
2970 Emden · Flugplatz
Tel. (04921)42057 u. 41629
Telex 27884
Telefax (04921) 40207

Appartementhaus

„Zuckerpatt“

Antje und Fritz Visser

2982 Nordseeheilbad Norderney

Komfortable Ferienwohnungen für 2-5 Personen — ganzjährig geöffnet.

Birkenweg (Nähe Nordstrand). Tel. 04932-2367

Im Appartementhaus „Zuckerpatt“ werden Sie die Annehmlichkeiten des eigenen Zuhauses nicht vermissen. Die Wohnungen sind mit dem Komfort der Gegenwart ausgestattet und individuell auf die heutigen familiengerechten Anforderungen zugeschnitten. (Selbstwähltelefon, Farbfernsehen usw.).

Neu im Haus Sonnenstudio.

Erholen und sich wohlfühlen, denn der Urlaub soll angenehm und unbeschwert sein.

Gäste, die mit dem Auto anreisen, haben die Möglichkeit, ihren Wagen auf dem hauseigenen Parkplatz abzustellen. (auf Wunsch Garage). Geschützte ruhig gelegene Liege- und Kinderspielwiese sowie gemütliches Gartenhaus mit Grill.

Allen Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.



„Sünnhuus“

am Kurplatz

2982 Norderney, Tel. 04932-2447

Neubau, Komfort-Appartement-Wohnungen 1-4 Personen mit Sonnenbalkon, Whirl-Pool (36 Grad), Sauna, Sonnenbank, Finessecke, Selbstwahltelefon, Farbfernseher.

Allen unseren Gästen und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

Irmgard und Ferdinand Tjaden



Appartementhaus Ferienglück

Nordhelmstraße 19 - Telefon 04932/3434

— Ganzjährig geöffnet —

Moderne abgeschlossene Ferienwohnungen mit Selbstwähltelefon, für 2-4 Personen von 16-65 qm, stellen wir den verehrten Gästen mit einem behaglichen Komfort zur Verfügung. Sie können wählen zwischen Wohnungen mit Balkon, Sonnenterrasse oder mit Liegewiese. Gerne übersenden wir Ihnen unseren Hausprospekt. Besonders preisgünstige Urlaubsangebote können wir Ihnen in der Vor- und Nachsaison bieten. Das Haus liegt nur wenige Minuten vom Hauptbadstrand entfernt. Auf Anfrage Appartement mit Schwimmbad und Sauna.

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im Neuen Jahr.

Emmi und Gerhard Rass

Es wohnt und speist sich gut im Hause

Hotel-Pension · Seehof · Restaurant



Goebenstraße 2 (Tel. 81077) gegenüber Kurkirche Stella maris
Pluspunkte unseres ganzjährig geöffneten Familienbetriebes:

- ein ruhig gelegenes Urlaubshotel
- strandnah und am Ortszentrum
- komfortable Zimmer mit Du/WC und Selbstwahl-Telefon
- gemütliche Aufenthaltsräume
- behagliches Restaurant mit abwechslungsreicher Karte. Unseren Hausgästen bieten wir ein reichhaltiges Frühstück und eine freie Menüwahl. Vollwert- oder Diätkost auf Wunsch.
- günstige Preise ● Biere vom Faß
- Für Freizeit und Hobby: Reitpferdeverleih, eigener Reitstall, Boxenvermietung.

Wir vermieten auch **FERIENWOHNUNGEN** für 2-3 Personen.

All unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes Neues Jahr!

Familie Fegtmeyer



Appartementhaus Kleemann

direkt am Strand

Emsstraße 6
Nordhelmstraße 3 + 4
Telefon 04932/3576 + 2819
2982 Nordseebad Norderney

Ganzjährig geöffnet
Moderne abgeschlossene
Komfort-Ferienwohnungen
2-6 Personen

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das „Neue Jahr“ alles Gute.
GERHARD u. HANNELORE KLEEMANN



Ginsterhaus

Carola Deckena

Mainstraße 30 - Tel. 04932/81320 und 3084
Ganzjährig geöffnet

Geräumige Komfort-Appartements für 1-4 Personen von 91,— bis 160,— DM. Direkt am Dünenrand, 300 Meter vom bewachten Badestrand. Eigener Parkplatz, Sauna, Solarium, Hausprospekt.

Wir wünschen unseren Gästen, und allen, die es werden wollen, fröhliche Weihnachten und ein Wiedersehen im Neuen Jahr!



Die Natur beobachten und erleben

Norderneys Tier- und Pflanzenarten sind vielfältig

Die Tier- und Pflanzenarten auf der Nordseeinsel Norderney sind vielfältig. Der Gast kann sie durch Führungen und Lichtbildervorträge kennenlernen. Doch die Muße des Urlaubs bietet auch ausreichend Gelegenheit, die Natur durch eigene Beobachtungen hautnah zu erleben. Die örtlichen Wanderwege mit ihren Aussichtspunkten bieten dazu interessante Möglichkeiten.

So mußte beispielsweise im Zuge von Sandgewinnungsarbeiten im Vogelschutzgebiet des Südstrandpolders für

den in diesem Jahre fertiggestellten neuen Hafendeich ein Holzhaus weichen, das als Beobachtungshütte neu

aufgestellt worden ist. Von dort aus bieten sich während des ganzen Jahres besonders gute Beobachtungsmöglichkeiten über die durch den Bodenaushub geschaffenen Teiche und die als Feuchtbiotop sofort von der Tierwelt angenommen und belebt worden sind. Nachfolgend weiß der Norderneyer Ornithologe Dr. Manfred Temme von einer interessanten Vogelbeobachtung zu berichten, die aber auch die Bemühungen um eine intakte Umwelt auf Norderney unterstreicht.

Ein seltener Gast auf der Insel

Eine Wasseramsel *Cinclus c. cinclus* (L. 1758) an den neuen Teichen im Südstrandpolder

Neben zahlreichen neuen ornithologischen Vorkommnissen an den neuen Teichen, die inzwischen für eine starke faunistische und floristische Belebung und Bereicherung im Südstrandpolder sorgen, fällt die Beobachtung einer

nordischen Wasseramsel etwas aus dem Rahmen.

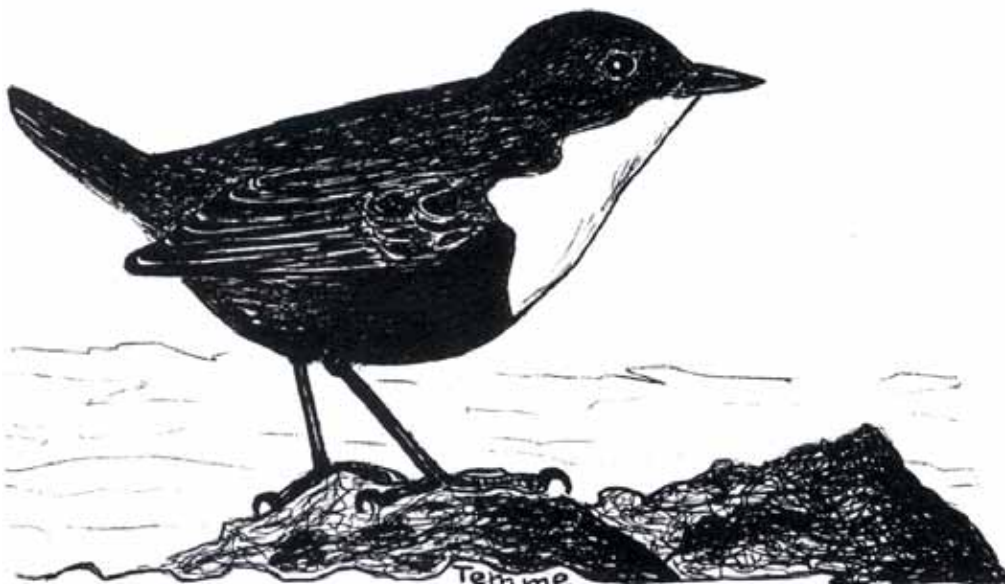
Zunächst einmal ist diese etwas kopflastig wirkende Singvogelart, die etwa Starengroße erreicht, ein meist nur lokal und selten vorkommender Brutvo-

gel an klaren, schnell fließenden und sauberen Gebirgsbächen. Meist bleibt die Art im Winter Standvogel, weicht aber doch Frostlagen stellenweise aus. Der auf Norderney am 16. Oktober 1988 beobachtete Vogel gehört der skandinavischen Rasse an, die gelegentlich im Ostseebereich und noch seltener in Norddeutschland und vereinzelt auf Helgoland als umherstreifender Gast vorkommt.

Glasklare Gewässer

Das erstaunlichste an diesem Singvogel ist, daß er geradewegs ins klare Wasser laufen kann und unter Wasser nach Köcherfliegen, Libellenlarven, sowie andere limnische Kleintiere und nach kleinen Fischen Ausschau hält. Daß das fast ausschließlich nur in glasklaren Gewässern möglich ist, versteht sich von selbst.

Die Nahrungsgebiete während der kurzen Rast auf Norderney waren interessanterweise die beiden Schotterüberläufe zwischen den beiden sogenannten Schönungsteichen. Da das hier optisch sehr klare, in kleinen Kaskaden nach unten rinnende Wasser nicht tief genug für den Vogel war, um ganz unterzutauchen, beschränkte er sich hier auf das sogenannte Wasserlugen.



Ferienhaus Harmening

Bogenstraße 10a - Ganzjährig geöffnet - Telefon 04932/2426



Komfort-Ferienwohnungen in zentraler, ruhiger Lage für 2-5 Personen.

Jede Wohnung mit Balkon (Terrasse), Farbfernseher, Radio, Telefon, Duschbad, sep. Küche.

Wasch- und Trockenautomat, Sonnenbank im Hause.

Vor- und Nachsaison Preisermäßigung.

Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

Familie Harmening

**Viele
wollen
das haben,
was nicht
jeder hat...**



Lassen Sie sich ein bisschen verführen, kommen Sie zu uns.
Wir möchten Sie mit neuen Mode-Ideen ein wenig verwöhnen.
Wir freuen uns, wenn es Ihnen Spaß macht.



Konfitüren Solaro

Friedrichstraße 27

»BONBONNIERE«

Strandstraße 1

Süßwaren-Spezialitäten

Gesegnete Weihnachten und ein
frohes Neues Jahr wünscht
Familie Heribert Solaro

Dorfscher

DAMENMODEN

Er steckte den Kopf in das Wasser und suchte unter den Schottersteinen nach tierischer Nahrung. In einem Fall konnte der Vogel bei der Erbeutung eines kleinen Fischchens, einem Dreistacheligen Stichling, beobachtet werden. Diese Feststellung und alle übrigen Untersuchungen über die Entwicklung sämtlicher Teiche, die durch Binsen, Schilf, Algen, Pilzen und Bakterien, nach der mechanisch-vollbiologischen Klärung in der Anlage weitere Nähr-

stoffe und Krankheitskeime aus den Abwässern der Insel entziehen, zeigen, daß die Lösung des Abwasserproblems durch „Schönungsteiche“ auf Norderney der der Abwasserentsorgung durch Gräben weit überlegen ist. Über die neue Artenvielfalt, nicht nur der Vogelwelt, sondern auch der Kleinlebewesen im Wasser selbst, die eine mesosaprobe Wasserqualität (Wassergüteklasse II) — im 2. Schönungsteich besser — anzeigen, wird weiter und zu

einem späteren Zeitpunkt noch ausführlicher zu berichten sein. Diese Feststellung einer Wasseramsel ist übrigens in über 25 Jahren Beobachtungsaktivität der zweite bekannt gewordene Nachweis. Den ersten Vogel hatte Herr H. Bolinius am 24.10.1968 an einem klaren Wasserloch im Osten der Insel gesehen und mir gemeldet. Ich konnte damals den Vogel anschließend noch bestätigen.

Dr. M. Temme

„Königliche Inselgäste“ Von einem ganz besonderen „Völkchen“

Liebe Inselgäste,

wissen Sie eigentlich, welch königliche Gäste in den Sommermonaten auf der Insel wohnen? — Nein? — Nun, das ist nicht weiter verwunderlich, denn diese Herrschaften verhalten sich recht bescheiden. Sie reisen zwar nicht inkognito, halten sich aber doch unauffällig im Hintergrund, obwohl sie alle den Titel „Königin“ für sich in Anspruch nehmen dürfen. Sie reisen, umgeben von einem Teil ihrer „Bediensteten“, mit der Fähre an, besuchen einen stillen und abgelegenen Ort, an dem sie, abgeschirmt vom Treiben der Touristen, ihre Flitterwochen verbringen. Nach etwa zwei Wochen verlassen sie die Insel genau so unauffällig wie sie gekommen sind und treten ihre Heimreise in alle Teile der Bundesrepublik an.

Was sich wie ein kleines Märchen anhört, spielt sich auf Norderney und vielen anderen Inseln in jedem Jahr von Juni bis August in Wirklichkeit ab.

Aus der ganzen Bundesrepublik schicken Imker ihre Bienenköniginnen zur Begattung auf eine Insel. Auch auf Norderney gibt es eine Belegstelle, auf der sogenannte Vatervölker gehalten werden, deren Drohnen (männliche Bienen) in den Sommermonaten die angereisten Königinnen befruchten. Die Bienen sind insofern ein ganz besonderes „Völkchen“, als ihre Königin als einzige, und das nur einmal in ihrem ca. 3-jährigen Leben zu einer Paarung bereit ist. Sie benötigt dafür bestimmte Temperaturen (mindestens 20° C) und bis zu zehn Drohnen, die nach diesem Akt, der im freien Flug stattfindet, absterben, während die Königin, gefüllt mit Samen, in ihr heimatliches Völkchen zurückkehrt und alsbald mit der Eiablage beginnt.

Aber warum, werden Sie sich fragen, muß diese ganze Prozedur nun unbedingt auf einer Insel stattfinden? Nun, hier hat der Mensch seine Hand im Spiel. Er will seinen Bienen ganz bestimmte Eigenschaften anzüchten und muß daher eine Kontrolle über die Drohnen haben, die ihren Samen an die Königinnen abgeben. Diese Kontrolle ist auf einer Insel, auf der **nur** die Vatervölker stehen, natürlich besonders einfach. Auf dem Festland ist es sehr

schwierig, einen abgelegenen Ort zu finden, an dem gewährleistet ist, daß keine vagabundierenden Drohnen (sie fliegen bis zu 12 km weit) zufällig eine Königin begatten und somit unerwünschte Eigenschaften an sie weitergeben.

Nun werden Sie sicher fragen, was denn an Bienen zu züchten sei? Ein Kotelett mehr am Schwein ist einsehbar, eine fleißig legende Henne wünschenswert, aber Bienen?

Eine Biene ist sicher nicht vergleichbar mit einem domestizierten Haustier und an sich auch nicht ein Einzelwesen, sondern nur lebensfähig als Glied eines ganzen Volkes, dem „Bienen“. So kann der Mensch auch niemals das Insekt an sich durch Zucht grundlegend verändern, sondern nur durch gezielte Auslese bestimmte Eigenschaften verstärken und andere ausschalten.

Ist der Bienenkönigin Millionen von Jahren auch ohne Menschen recht gut über die Runden gekommen, so haben wir Menschen doch so massiv in den ökologischen Kreislauf eingegriffen, daß wir damit die Lebensbedingungen vieler Pflanzen- und Tierarten bedrohlich verschlechtert haben. Dieses geschah in einem so rasanten Tempo, daß viele Lebewesen vom Aussterben bedroht sind, da sie sich den veränderten Bedingungen nicht in dieser kurzen Zeitspanne anpassen können.

Hier nun greift der Imker mit Hilfe der Inselbelegstellen ein, versucht, wissenschaftlich begleitet, Hilfestellung zu geben, indem er die Eigenschaften der Bienen durch Zucht verstärkt, die es ihnen ermöglichen, in einer ökologisch verarmten und dicht besiedelten Umwelt zu überleben.

Natürlich ist die ganze Sache nicht so uneigennützig, denn wir Menschen haben große Vorteile von dem Wirken der Bienen, wie eigentlich von der Existenz jedes Lebewesens. Bienen sind ideale Bestäuber von Pflanzen und zwar in so hohem Maße, daß der Ausfall dieser Tätigkeit direkt eine ökologische und auch volkswirtschaftliche Katastrophe bedeuten würde. Darüber hinaus produzieren Bienen Honig, der als Nahrungs- und Heilmittel den Men-

schen seit Urzeiten unschätzbare Dienste geleistet hat. Der Imker versucht nun die Bienen durch Zucht so zu beeinflussen, daß sie viel Honig produzieren, unanfälliger gegen Krankheiten sind, sich sanftmütig verhalten in der Nähe von Menschen, möglichst wenig schwärmen, fleißig Nachwuchs heranziehen und auch in unseren doch recht unwirtlichen Breitengraden gut überwintern können.

Diese Züchtung ist nun ein hochkomplizierter Vorgang, sowohl auf wissenschaftlichem Gebiet, als auch in der Praxis. In Instituten und Universitäten forschen Doktoren und Professoren über Vererbungsregeln, ökologische Zusammenhänge und Verhaltensweisen der Bienen. In Züchterrings werden mit großem Aufwand Prüfstände geführt, auf denen unter wissenschaftlichen Gesichtspunkten Bienenrassen und -linien getestet werden. In jedem Imkerverein beteiligen sich die Mitglieder durch Erfahrungsaustausch untereinander und mit den Instituten an diesem hochkomplizierten Vorgang.

Vielleicht können Sie erahnen, welch ein umfassender Prozeß ablaufen muß, um so ein kleines Insekt zu erforschen und durch Zucht zu beeinflussen. Ein **ganz wichtiger** Bestandteil dieses Prozesses ist die kontrollierte Befruchtung der Bienenköniginnen, so auch auf der Norderneyer Belegstelle.

Liebe Inselgäste, ich wünsche mir sehr, daß Sie weiterhin so verständnisvolle Partner für all die kleinen Königinnen sein werden, die zu Ihnen reisen, wie Sie es schon viele Jahre waren, und daß Sie durch diesen Artikel einen kleinen Einblick in die Arbeit der ehrenamtlichen Imker auf der Belegstelle der Insel erhalten haben. Wenn Sie jetzt allerdings neugierig geworden sind und gerne mehr über diese interessanten Insekten erfahren möchten, folgen Sie doch einfach einmal in ihrem nächsten Sommerurlaub auf Norderney den kleinen Minivölkchen in ihren verglasten Reisekästchen von der Fähre am Inselhafen bis zur Belegstelle im Düental östlich der Fischteiche. Dort wird der anwesende Imker sicher gerne Ihre Fragen beantworten und Sie einen tieferen Blick in die faszinierende Welt des „Bienen“ werfen lassen.

Karsten Frömming

*Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr
wünschen Gesa und Wilhelm Bodenstab*

„Huus Rubiintje“

Mod. Ferienwohnungen für 2-4 Personen
- ruhige Lage - ganzjährig geöffnet -
Kiefernweg 3 - Tel. 04932/1427

Kfz.-Werkstatt-Tankstelle

Daimler-Benz Vertragswerkstatt -
Partner für VW und Audi
Hafenstraße 6 - Tel. 04932/2913

neu - neu - neu - neu - neu

ab Frühjahr 1989 vollautom. Autowaschanlage

bücher
taschenbücher
zeitschriften
zeitungen
modernes antiquariat

Lübben aktuell
lesen - spielen - schreiben
strandstraße, telefon 2377

spiele u. spielzeug
schreibbedarf
briefpapier
viele nette geschenkartikel
und
karten, karten, karten, karten, karten,

karten, karten, karten, karten, karten, karten, karten,

karten, karten, karten,



Genießen Sie die original griechische Küche im

BACCHUS II

Griechische Spezialitäten

Bismarckstraße 11 - Telefon 81514

*Wir wünschen allen Gästen frohe Weihnachten
und ein gesundes Wiedersehen im Jahre 1989*

„Alex und Familie“



Hochseetörns mit SS „Swantje“
Nord-/Ostsee - Karibik

Ihre ganz persönliche

SEGELSCHULE NORDERNEY

— Urlaubspartner für erlebnisreiche Ferien an der Nordsee —

- Kinder- und Jüngstensegeln
- Segeln für Anfänger und Fortgeschrittene
- Alle Segelscheine und Motorbootführerscheine
- Tagetörns

In der Saison erreichen Sie uns (auch per PKW) am Yachthafen

Kapitän Kruse & Co.

Am Hankhauser Busch 7 - 2902 Rastede
Telefon 04402-81309 oder 04921-56623

Artenvielfalt im Verborgenen

Norderney nicht nur für viele Vogelarten ein Refugium

Die Naturlandschaft Norderneys begeistert Jahr für Jahr tausende von Urlaubern. Tier- und Pflanzenfreunde kommen auf ihre Kosten. In qualifizierten Vorträgen werden Fauna und Flora mit ihrem reichhaltigen Artenangebot dem Inselbesucher nähergebracht. Norderney — Nordsee — Wattenmeer — wer denkt da nicht an riesige Vogelschwärme, Seehunde, an Strandhafer und Dünen, an Salzwasser und Fischkutter.

Aber nicht nur für nordsee-spezifische Tierarten ist Norderney zu einem kleinen Refugium geworden. Vielmehr hat sich im Verborgenen eine Artenvielfalt entwickelt, die die meisten Besucher und Einheimischen gar nicht zu Gesicht bekommen. Gemeint sind hier zwei Tiergruppen, die wahre Meister der versteckten Lebensweise sind und die man nicht unbedingt an der Nordsee vermutet: die Amphibien und die Reptilien.

Reiches Froschleben

Im zeitigen Frühjahr kann man in vielen Gräben, Teichen und kleinen Tümpeln Kaulquappen in großer Anzahl beobachten. Die Elterntiere sind zu diesem Zeitpunkt meistens schon wieder zum Landleben übergegangen. Es handelt sich hierbei um **Grasfrösche**, die nur

zur Fortpflanzung ihre Laichgewässer aufsuchen. Die übrige Jahreszeit verbringen die Tiere in den unterschiedlichsten Lebensräumen z.B. in Parkanlagen auf Wiesen, in schattigen Gartenecken oder unter dichten Hecken. Da die Färbung der Grasfrösche sehr variabel ist — von hellem Gelb-Grün, über Oliv, bis hin zum Dunkelbraun — meint der Betrachter oft, daß es sich um verschiedene Froscharten handelt. Dies ist nicht der Fall. Eine abgrenzende Identifizierung — etwa zum Moorfrosch oder zum Wasserfrosch — ist anhand eines Bestimmungsschlüssels möglich, würde hier aber zu weit führen.

Unheimliche Geräusche in der Dämmerung

Als Vertreterin der Kröten ist die ungefähr 8 Zentimeter große **Kreuzkröte** auf Norderney heimisch. Dieses hauptsächlich nachtaktive Tier liebt sandigen, trockenen Boden und eine lichte Vegetation. Auch von anderen Nordseeinseln sind Vorkommen dieser Art belegt. Salzhaltiges Wasser und Trockenheit stören das Tier nicht, welches auch nur zur Fortpflanzung das nasse Element aufsucht. Öfter als man sie sieht, hört man an lauen Abenden

ihren Ruf, ein lautes rollendes „ärr - ärr - ärr“.

Ein heimischer Geselle

Larven des Teichmolchs wurden vom Verfasser in den letzten Jahren verstärkt in Kleinstgewässern angefundenes, ohne jedoch ein adultes Exemplar zu Gesicht zu bekommen. Dies mag mit der sehr versteckten Lebensweise dieses Tieres zusammenhängen. Ideale Lebensbedingungen findet dieser „Heimlichter“ zum Beispiel im Vogelschutzgebiet.

Unbehelligt von negativen Umwelteinflüssen

In der gesamten Bundesrepublik sind die Reptilien von der Ausrottung bedroht. Flurbereinigung, Zerstörung ihrer Lebensräume, Insektizide und Herbizide sind zu apokalyptischen Begriffen für diese jahrhundertalten Tiergattung geworden. **Auf Norderney wird keine intensive Landwirtschaft mit ihren zerstörerischen Folgen betrieben und auch unter den Norderneyer Kleingärtnern ist das Ökobewußtsein sehr ausgeprägt.** Der schnelle Griff zur „chemischen Keule“ ist schon lange nicht mehr „in“! Da nimmt es nicht Wunder, daß zwei Ver-

Komfortable Ferienwohnungen direkt am Nordstrand



Haus Seepferdchen

Tannenstraße 8, Ruf (04932) 2783 und 2167

Komfortable FERIENWOHNUNGEN, ganzjährig geöffnet, für 1 bis 4 Personen in direkter, ruhiger Nordstrandlage.

Jede Wohnung hat Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. Kinderzimmer), komplette Küche, Duschbad mit WC, Balkon oder Sonnenterrasse, Selbstwahl-Telefon und Fernsehen.

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an!



Haus Nordwind

Am Januskopf 7, Ruf (04932) 2167

Geräumige FERIENWOHNUNGEN mit komfortabler Ausstattung. Balkon oder Sonnenterrasse mit Garten.

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen die Familien Heinrich und Harald de Vries

Appartementhaus »Rosenhof«

Ferienwohnungen für den gehobenen Anspruch

Gartenstraße 3
2982 Nordseebad Nordemey
☎ 049 32/2316



- Behagliche Ferienwohnungen
- Komfortabel eingerichtet
- Im Kurzentrum
- Für zwei bis sechs Personen
- Mit Telefon und Farbfernseher
- Hauseigener Parkplatz

Strand, Meerwasserwellenbad, kulturelle Angebote, Kurmittelanlagen, Spielbank in unmittelbarer Nähe.

Herzlich willkommen
Erika Post



Keramik Stübchen

Adolfsreihe 5 (Am Haus der Insel)

Tel. 04932/81549

Sie finden bei uns
viele liebenswerte handgefertigte Geschenkideen
u.a. den Minitierzoo
schmiedeeiserne Leuchter aus Dänemark
und noch vieles andere mehr

Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr
Marianne Gunkel und Mitarbeiter

Haus Bergisch Land

Bülowallee 3 - Telefon 04932-579

FERIENWOHNUNGEN

- ganzjährig geöffnet
- großzügig eingerichtet
- Seeaussicht
- Parkplatz am Hause
- am Kurzentrum
- landschaftlich schön gelegen
- auf Wunsch Frühstücksservice
- Günstige Winterpreise

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.
Bertchen von der Ohe



VILLA FELICITAS

Damenpfad 15 - Fernruf 04932-571

Ferienwohnungen mit Balkon, direkt am Weststrand (Seeaussicht) für 2 bis 6 Personen mit Fernsehen und Telefon.

Unseren Gästen wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr!

Rudolf Dehns

treter der Reptilien Norderney seit langem „erobert“ haben und — wie es sich für diese Tiere gehört — unmerklich und heimlich.

Sonnenanbeter

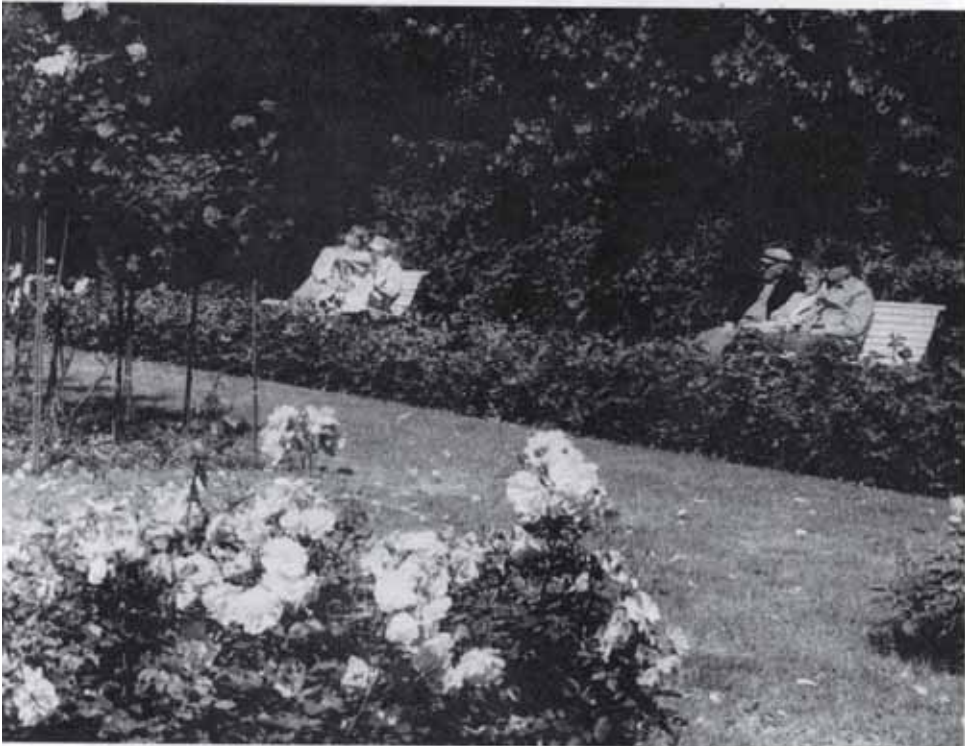
Da ist zunächst als häufigste Echse die **Zauneidechse** zu nennen. Sie gehört als kleinste und nördlichste Vertreterin zur Gruppe der Smaragdeidechsen. Diese schön gezeichneten Tiere — besonders die Männchen während der Paarungszeit im Frühjahr in leuchtendem Grün — haben unter geschickter Ausnutzung des Mikroklimas in den Dünentälern einen wahren Populations-Boom erlebt. Mitunter sieht man sie auch in geschützten Gärten, die etwas außerhalb der Stadt liegen. Im Juni legt das Weibchen 6 bis 15 Eier in eine feuchtwarmer Mulde, gräbt diese wieder zu, glättet die Oberfläche und überläßt alles weitere der Sonne, die ja an klaren Sommertagen mit nahezu südländischer Intensität auf die von diesen Tieren bevorzugte Dünenlandschaft brennt. Nach ungefähr 5 bis 6 Wochen schlüpfen die jungen Echsen. Zu Recht kann man die Tiere als wahre „Sonnenanbeter“ bezeichnen.

„Wärmeinseln“ auf der Insel

Obwohl die Zauneidechse in der gesamten Bundesrepublik vorkommt, findet man solch starke Populationen eigentlich nur in klimatisch begünstigten Gebieten (sog. „Wärmeinseln“) z.B. im Rheinischen Schiefergebirge. Es ist also durchaus berechtigt, die Norderneyer Dünentäler mit ihrem Mikroklima als „Mini-Wärmeinseln“ zu bezeichnen. (Temperaturmessungen des Verfassers bestätigen dies.) So wurden zu verschiedenen Jahreszeiten — außer Winter — in ortsnahen Dünentälern bis zu 10 Grad C. höhere Temperaturen gemessen als etwa auf der Dünenkante. — Ausführlich beschrieben wurden die mikroklimatischen Bedingungen in den Dünentälern von HEINZ BUSCHING in Bezug auf die Flora Norderneys. Diese Tatsache ist für den wechselwarmen Organismus der Echsen von großer Wichtigkeit, müssen sie doch die Möglichkeit haben, ihre sogenannte „Vorzugstemperatur“ zu erreichen (bei Zauneidechse 38,6 Grad C.), um so ihre Körperfunktion voll aufrecht zu erhalten. Sinken die Temperaturen im Herbst, lebt der Echsen-Organismus sozusagen auf „Sparflamme“, um schließlich im Winter in die Kälte-Starre zu fallen. Die Überwinterung findet in frostfreien lockeren Bodenschichten statt.

Anpassungskünstler

Mit bescheideneren Temperaturen gibt sich die **Moor-, Wald- oder Bergeidechse** auf der Insel zufrieden. Sie wird höchstens 16 bis 17 Zentimeter lang und ist wesentlich schlichter im Aussehen als die Zauneidechse. Meistens ist die Grundfärbung dieses Tie-



res braun, gelegentlich auch grau oder oliv mit heller strichförmiger Zeichnung. Sie liebt feuchte, dicht bewachsene Biotope. Sehr viel mehr als ihr unpräziser deutscher Name sagt ihr zoologischer Name über sie aus: *Lacerta vivipara* — frei übersetzt etwa „lebend-gebärende Eidechse“. Ihr Verbreitungsgebiet reicht bis ins arktische Skandinavien. Den kürzeren Sommern dieser Breiten trägt sie dergestalt Rechnung, daß sie völlig entwickelte Jungtiere zur Welt bringt.

Über das Vorhandensein von **Schlangen** auf Norderney ist dem Verfasser nichts bekannt, aber durchaus denkbar angesichts idealer Biotope.

Nun, wie sind diese Tiere zur Insel gekommen? Vermutlich im Stadium der Winter-Ruhe-Starre in Anlandungen von Mutterboden oder verkrochen in den großen Mengen an Buschwerk, das zum Dünschutz benötigt wird.

Besonders geschützte Arten

In vielen Gegenden der Bundesrepublik wäre mancher Naturschützer froh, über ein solches Amphibien- und Reptilienvorkommen, sind sie doch ein **Indikator für eine intakte Umwelt**. Es kann nicht oft genug darauf hingewiesen werden, daß diese Tiere zu den besonders geschützten Arten zählen. Seit dem 1. Januar '87 ruft das neue Bundesartenschutzgesetz zu verschärften Schutzmaßnahmen für diese bedrohten Wirbeltiere auf. Sind sie doch lebendige Relikte aus einer Zeit, als ihre großen Verwandten für Millionen Jahre die Erde beherrschten, und verkörpern sie nicht Entstehung, Evolution und Anpassung wie kaum eine andere Tierart in einem Zeitraum, in dem der Mensch erst „einige Sekunden mitspielt“. Dank ihrer Anpassungsfähigkeit haben diese Tiere auf Norderney eine Heimat gefunden.

Hunde anleinen

EINE HERZLICHE BITTE!

Sehr geehrte Kurgäste, die Norderneyer Jägervereinigung, als Untergliederung eines staatlich anerkannten Naturschutzverbandes, erlaubt sich auf diesem Wege höflich darauf aufmerksam zu machen, daß es ihr Dank der Hege und Pflege und nicht zuletzt auch durch fortlaufende Aufbringung von erheblichen Kosten gelungen ist, hier auf der Insel einen artenreichen Wildbestand zu erhalten. Zu dem seit alters her auf Norderney vorkommenden jagdbaren Wild gehören das Damwild, das Rehwild, die Kaninchen, Hasen, Fasanen, Möwen und vier Entenarten. (weiter nächste Seite).

Die Bitte des Anleinsens der Hunde gilt nicht nur für die Naturlandschaft der Insel, sondern auch für die Kurparkanlagen, Strandpromenade und Badestrände.

Das Töpferhaus

Am Kurplatzbrunnen

Tonwaren, handgewebte Decken und Stoffe vom Meter, Kacheln,
Batiken, Kerzen und Umweltpapier

zusätzlich:

TÖPFERKURSE

für erwachsene Anfänger und Fortgeschrittene

TÖPFER-WERKSTATT

Jann-Berghaus-Straße 24 (gegenüber der Grundschule)

wünscht ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches
Neues Jahr
Gudrun Lauenstein



**PIDDER
LÜNG**

Speiserestaurant
...etwas mehr als essen!

Heinrich Röll
Jann-Berghaus-Straße 55
2982 Norderney
Tel. 04932-3614



Allen Gästen ein frohes Fest und ein erfolgreiches 1989

Gästehaus Röll

am neuen Kurgarten

Ferienwohnungen und Einraumstudios — einfach gemütlich —

Gästehaus Röll

Pamirweg 9 - 2982 Norderney - Telefon 04932/3723



Süßwaren Spezialgeschäft
Tchibo Kaffee
Tee - Spirituosen

Knusperhäuschen
H. Beneken

Allen unseren Kunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Fest
und ein gutes Neues Jahr.

Familie Beneken

Huus Apke



Ferienwohnungen
für 2-4 Personen
Nordhelmstr. 9
Telefon 04932-637
Ganzjährig geöffnet

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten frohe
Weihnachten und ein erfolgreiches Neues Jahr!

Hans-Dieter und Christa Wessels

Darüber hinaus bietet die vielgestaltige
Insellandschaft vielen anderen wildle-
benden Tierarten, auch seltenen, in ih-
rem Bestand stark gefährdeten
Vögeln, einen artgerechten Lebens-
raum.

Diese auf engstem Raum lebenden Tie-
re zu hegen, ihren Bestand zu erhalten
und ihnen den notwendigen Lebens-
raum zu sichern, ist das Ziel der Nor-
derneyer Jägerschaft.

An Sie, verehrte Gäste, richten wir da-
her die herzliche Bitte, uns bei diesen
Bemühungen zu helfen. Das gesamte
Areal der Insel, einschließlich der Hel-
lerwiesen und Strandflächen, mit Aus-
nahme der Bebauungsgebiete westlich
der Lippestraße, gehört zum Jagd- und
Wildrevier.

Sie können also ihre Hilfe nicht besser
zum Ausdruck bringen, indem Sie Ab-
fall nicht in der freien Landschaft lie-
gen lassen, keine Pflanzen beschädi-
gen oder mitnehmen, sich an die ge-
kennzeichneten Wege halten und, be-
sonders in der Brut- und Setzzeit (1.4.
bis 31.7.), **Ihren Hund an der Leine**
führen.

Jeder Hund, ist er seiner Leine ledig,
neigt dazu, im Gelände herumzustreu-
en und dem Wild nachzustellen. Häu-
fig schon haben wir Jäger hochtragen-
de Ricken aufgefunden, die von Hun-
den erbarmungslos gehetzt und totge-
bissen wurden.

Eine Anzahl tot aufgefundenener Jungha-
sen, Kaninchen und Jungvögel erlitten
das gleiche Schicksal. Auch verlassene
Fasanen- und Entengelege sowie
anderer Bodenbrüter sind ohne Zwei-
fel wildernden Hunden anzulasten.

Besonders richten wir an Sie und alle
Spaziergänger die herzliche Bitte, in
der freien Landschaft nur die markier-
ten Wanderwege zu benutzen und
nicht zu lärmern, um den frei lebenden
Wildtieren die lebensnotwendige Ruhe
zu lassen.

Das in der ganzen Welt als vorbildlich
anerkannte Bundesjagdgesetz sowie
das in Niedersachsen gültige Feld-
und Forstordnungsgesetz gebieten dem
Hundehalter, in einem Wildrevier den
Leinenzwang zu beachten und einzu-
halten.

Der Jäger ist nach den geltenden
Rechtsvorschriften berechtigt, die Ein-
haltung des Anleingebotes notfalls zu
erzwingen, und sei es durch den Ab-
schuß streunender Hunde.

Um dieses zu vermeiden, helfen Sie
uns bitte, verehrte Kurgäste, die viel-
fältige Tier- und Pflanzenwelt auf der
Insel zu erhalten; zur Freude aller, die
hier ständig leben oder die Insel jetzt
und in Zukunft zur Erholung aufsuchen.
Wir danken Ihnen sehr für Ihr Ver-
ständnis.

B. Onnen, Hegeringleiter

A. Adler, Naturschutzobmann der Jä-
gerschaft.



Für alle, die das Besondere lieben!
Wolle und Mode

Am „Haus der Insel“ - Tel. 81651

Frohe Weihnachtstage und einen guten Rutsch wünscht
Jutta Gomille

*Unseren Gästen
zum Weihnachtsfest
und Jahreswechsel
die besten Wünsche!*

Karin u. Eilard Visser
Emsstraße 23, Tel. 04932/3757



Komfort, Ferienwohnungen, Wohn-Schlafraum, Schlafraum, Küche, Diele, Du/WC,
großer Südbalkon, Telefon, Parkplatz, ruhige Lage an den Nordstrand-Dünen.

Appartements

Haus Arndt-Mosell



Lange Straße 13/14 - Tel. 04932-422
ganzjährig geöffnet

Moderne Komfort-Appartements
Selbstwähl-Telefon, Farb-TV, teilw.
Balkon, ruhige zentrale Lage.

**Ein frohes Fest und ein gesundes
Wiedersehen im Neuen Jahr wün-
schen wir allen unseren Gästen.**



Haus Waldblick

Richthofenstraße 1a
Tel. 04932/3136

**Gepflegte Ferienwohnungen
bis zu 6 Personen.**

Von 23 bis 65 qm, modern und behaglich eingerichtet, günstige Preise,
ruhige Lage, Parkmöglichkeiten, Hausprospekt.

**Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Fest und ein gesundes
Wiedersehen im Neuen Jahr!**

Familie Jann Saathoff



Viola Tricolor

oder das Stiefmütterchen

Auf die oft dreifarbige Blüte der Dünenveilchen auf Norderney deutet die lateinische Bezeichnung *Viola tricolor* hin, die formenreich und variabel, zerstreut doch vielfach gesellig in den Dünen der Insel zu finden ist.

Der andere Name des Veilchengewächses, nämlich „Stiefmütterchen“, spiegelt die rege Phantasie der Inselvorfahren wieder. Bei der fünfblättrigen Blüte stellt das untere, größere meist weißfarbige Blütenblatt die Stiefmutter dar. Die angrenzenden Blütenblätter, die häufig die gleiche oder eine ähnliche Farbe haben, wie das unterste, sollen die leiblichen Töchter sein, die von der Mutter bevorzugt werden. Die farblich abweichenden beiden oberen Blütenblätter hingegen sind die Stieftöchter.

Schon um 1600 erwähnt

An den wilden Sandstiefmütterchen auf der Insel kann man diese um 400 Jahre alte Deutung — schriftlich erstmals um 1600 erwähnt — noch genau ablesen.

Diese Art ist ohnehin außerordentlich vielgestaltig. Die Verschiedenartigkeit der einzelnen Blütenblätter muß aber nicht unbedingt ausgeprägt sein. Ausnahmslos können sie — von strichförmigen Saftmalen und einer intensiveren Tönung des Blütenschlundes abgesehen — mehr oder minder gleichfarbig und dann größtenteils sehr hellgelb sein. Andererseits kommen Formen mit kräftig violett gefärbten oberen Blütenblättern vor.

In früheren Jahren wurde das Stiefmütterchen auch vielfach als Heilpflanze in Gärten gezogen und man verwendete es gegen alle nur denkbaren Beschwerden. Heute steht man den berichteten Heilerfolgen äußerst skeptisch gegenüber.

Jann Saathoff
Stadtbaumeister, Dipl. Ing.

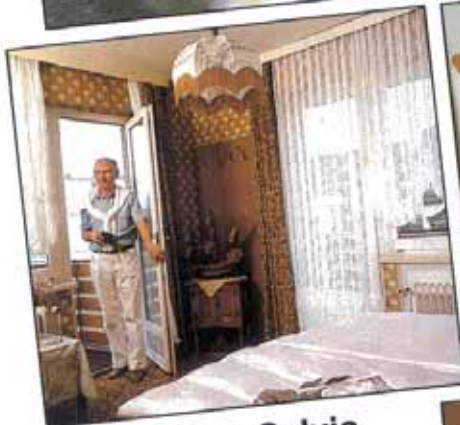
Über
30 Jahre
unter persönlicher Führung —



Hotel-Pension Sylvia

Knyphausenstraße 3
2982 Norderney
Tel. 04932/3205
Zentral. Nähe Nordstrand

Alle Zimmer mit Du/WC + Kabel-TV.
Alle Doppelzimmer mit Balkon.
Sauna, Solarium, Fitnessraum.
Massage im Haus.



Pension Haus Sylvia
Damenpfad 17 - 2982 Norderney
Tel. 04932/428
im Kurzentrum



Wir bieten Ihnen
ein reichhaltiges
Frühstücksbüfett
und auf Wunsch
Abendessen.



Alle Zimmer mit Du/WC, teilweise mit freier Seesicht, direkt gegenüber dem Hause Liegewiese (mit Strandkorbvermietung), der Weststrand und die Strandpromenade.
Der Gast kann zwischen Halbpension und Garni (Frühstücksbüfett) wählen.



Wir wünschen unseren sehr verehrten Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und glückliches Neues Jahr.
Ihre Familie Bernhard Tjaden



Elbstraße 18a

Ferienhäuser Johren

Modern, gemütliche und gepflegte Ferienwohnungen für 1-5 Personen in unmittelbarer Dünen- und Strandnähe. Beide Häuser haben Liegewiesen, Kabelfernsehen und zum Teil Telefon sowie Parkmöglichkeiten am Haus.

Annegret und Peter Johren
Emsstraße 25 - Telefon 04932/3315

Wir wünschen allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück für das Jahr 1989

Meiner Kundschaft des Herrensalons Peter Johren (Heyen), Poststr. ebenfalls alles Gute für das Neue Jahr.



Emsstraße 25

NORDERNEY



NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY
Zweigniederlassung der Niedersächsischen Bädergesellschaft mbH.

Kur- Informationen



Norderney — staatlich anerkanntes Nordseeheilbad



Eine Kur ist hier zu allen Jahreszeiten möglich und nützlich. Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktion herbeiführen, sind:

- die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft
- die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeresaerosol)
- die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonneneinstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil
- die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation)
- die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt.

Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

Klimabeschreibung:

Meeresklima; maritimes Reizklima, das an die Wärmeregulation erhöhte Anforderungen stellt.

HEILANZEIGEN

Ganzjährig

besonders Frühjahr, Herbst, Winter.

Erkrankungen der Luftwege

Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem.

Allergische Erkrankungen

Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht.

Konstitutionelle Schwächezustände

Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklrose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen.

Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren

Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen.

Sommer

Chronische Erkrankungen der Nasennebenhöhlen, chronische Bronchitis.

Heuschnupfen.

Chronische, nicht sanierungsfähige Herdkrankungen.

Allgemeine Erholungsbedürftigkeit.

Ganzjährig

besonders Frühjahr, Herbst, Winter.

Hautkrankheiten

Chronische und Berufsekzeme, Neurodermitis, Furunkulose.

Zusätzliche Indikationen

Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und Wirbelsäule.

Kinder-Krankheiten

Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislauferkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten, Basedow.

Sommer

Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe.

Chronische Bronchitis, chronische Drüsenerschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

Wie komme ich zu einer Kur?

Die Offene Badekur

Bei der Offenen Badekur zahlen die Krankenkassen (bei Beschäftigten im Öffentlichen Dienst gegebenenfalls die Beihilfestellen) erhebliche Zuschüsse, deren Höhe je nach Kasse unterschiedlich ist. Im allgemeinen werden Arztkosten und Kurbeitrag voll, Kurmittelkosten überwiegend und die Kosten für die Unterkunft zum Teil abgedeckt.

Sie wählen Ihre Unterkunft auf der Insel selbst aus. Das Gastgeberverzeichnis oder die Zimmervermittlung (Tel. 04932/502) ist Ihnen dabei behilflich. Kurbeihilfefähig ist jedes Haus auf der Insel, das Gästen Unterkunft gewährt, weil Norderney ein staatlich anerkanntes Nordseeheilbad ist.

Eine Offene Badekur dauert mindestens drei Wochen. Besorgen Sie sich bei Ihrer Krankenkasse ein Antragsformular und lassen sich darauf vom Hausarzt die medizinische Notwendigkeit einer Kur bescheinigen. Die Kassen entscheiden meistens schnell über Ihren Antrag.

Vor dem Beginn der Offenen Badekur ist es notwendig einen Norderneyer Badearzt aufzusuchen. Nur der Badearzt darf die natürlichen ortsgebundenen Kurmittel verordnen. Die Überweisung des Hausarztes ist hierfür nicht ausreichend.

Die ambulante Behandlung krankensicherter Gäste erfolgt nur auf den **Badeartzschein**, den die Orts-, Innungs-, Betriebs- und Ersatzkassen am Heimatort ausstellen.

Unser Tip:

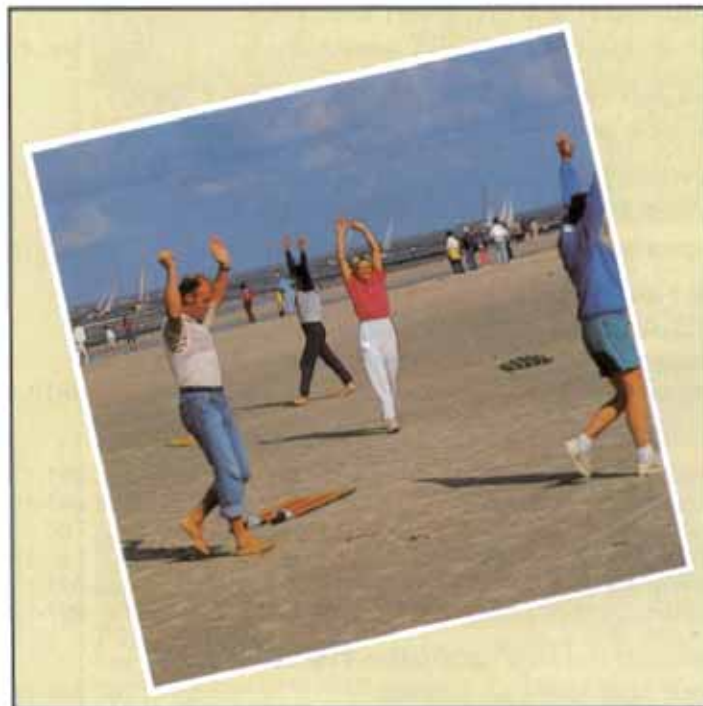
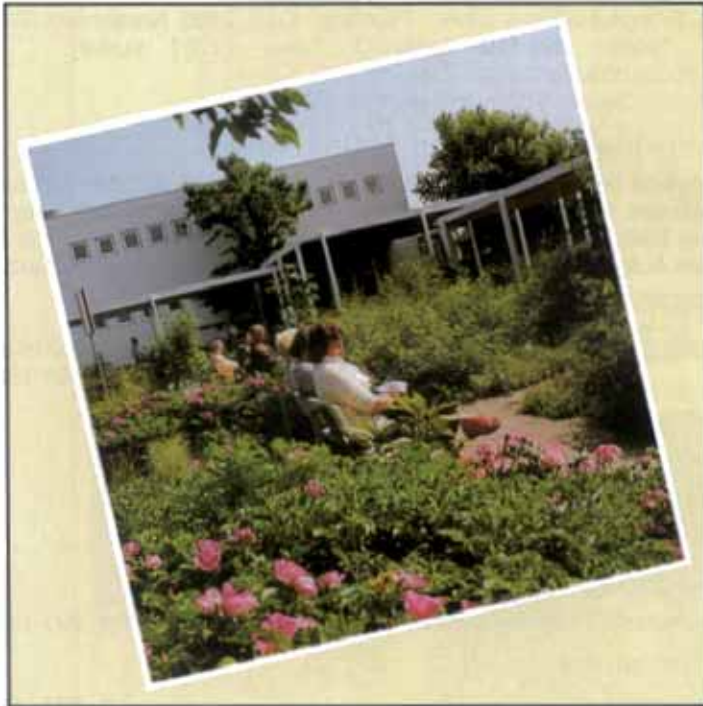
Machen Sie diese Nordseekur im Frühling oder Herbst.

Das Kurmittelhaus des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

ist Herzstück einer Gesamtanlage, die in ihrer Größe und Geschlossenheit an antike Badeanlagen erinnert. Hier — am Standort des ersten „Badehauses“ vor über 180 Jahren — werden mit den Mitteln moderner Bädertechnik, im harmonischen Dreiklang mit Klima und Landschaft, die ortsgebundenen Kurmittel — Meerwasser und Meeresschlick — in ihren verschiedenen Anwendungsformen geboten.

Das Kurzentrum dient mit seinen Einrichtungen der vorbeugenden Gesundheitspflege und gezielten Heilkuren im Sinne einer Ganzheitskur — unabhängig von den Jahreszeiten.

Die Bade- und Behandlungseinrichtungen



- Warmes Meerwasser-Sprudelbad
- Warmes Meerwasser(Sole)-Vollbad
- Nachruhe
- Schlickpackungen
- Einzelinhalationen mit Meerwasser
- Nasenduschen mit Meerwasser
- Rauminhalation
- Unterwassermassagen
- Bindegewebsmassagen
- Ganzmassagen
- Teilmassagen
- Atem- u. Bewegungstherapie
- Bewegungstherapie im Bewegungsbad
- Med. Fußpflege

Anwendungstermine erhalten Sie an der Kasse des Kurmittelhauses (Tel. 891-162)

Für Rollstuhlfahrer ist das Kurmittelhaus ebenerdig durch einen Sondereingang erreichbar.

NORDERNEY



**kräftigt,
heilt und
aktiviert
zu jeder
Jahreszeit**

WISSENSWERTES FÜR DEN KURGAST

Telefon-Vorwahl für Norderney: 04932

Kurverwaltung

Niedersächsisches Staatsbad Norderney - Zweigniederlassung der Nds. Bädergesellschaft mbH - Postfach 1355, 2982 Norderney, Tel. 891-0, Telefax 891112 kurney-D, Telex 27201 kurney, Btx: *20031069 a#

Kurdirektor Diplom-Volkswirt Helmut Hottendorf.

Kurkartenausgabe und Meldestellen

für Kurgäste unter den Kolonnaden am Kurplatz, Tel. 891-131 (im Bargebäude). In der Hauptkurzeit zusätzl. Ausgabestellen am Haupteingang zum Nordbadestrand (Januskopf) und für den Ortsteil Nordhelm am Aufgang zum Café Cornelius. Öffnungszeiten siehe Aushang.

Konzert- und Theaterbüro

im „Haus der Insel“, Eingang Westseite bzw. Portierloge des Kurhauses. Tel. 891-182

Leseräume im Kurhaus

(während des Sommerhalbjahres)

Leseräume im „Haus der Insel“

Nordeingang (während des Winterhalbjahres)

Finnisches Saunabad

im Meerwasser-Freischwimmbad am Weststrand Tel. 891-158

Sonnenbänke

im Kurmittelhaus Tel. 891-162

Saunabaden am offenen Meer

am FKK-Strand. Öffnungszeiten siehe Aushang Tel. 474

Liegehalle am Weststrand

(Marienhöhe) vom Frühjahr bis Herbst geöffnet

Meerwasser-Wellenfreischwimmbad

am Weststrand, beheizt, Mindesttemperatur 20° Celsius. Öffnungszeiten siehe Aushang Tel. 891-158

Neu ab Frühjahr 1990:

BADELANDSCHAFT UNTER DACH

Meerwasserwellen-Erlebnis- und Freizeitbad

mit Meerwasser-Bewegungsbad Tel. 891-146

Strandbäder und Strandkorbvermietung

- Nordstrand Tel. 891-119
- Weststrand Tel. 891-125
- Oststrand „Weiße Düne“ Tel. 475
- FKK-Strand/Strandsauna Tel. 474
- Kaiserwiese (nur Strandkorbvermietung) Tel. 891-174
- Strandkorbbestellung (bis 1. Mai jeden Jahres) Tel. 891-122

Reisebüro - TUI-Agentur - Reiseleitung

unter den Kolonnaden am Kurplatz Tel. 891-155
Telex: 27201 kurney

KURMITTELHAUS

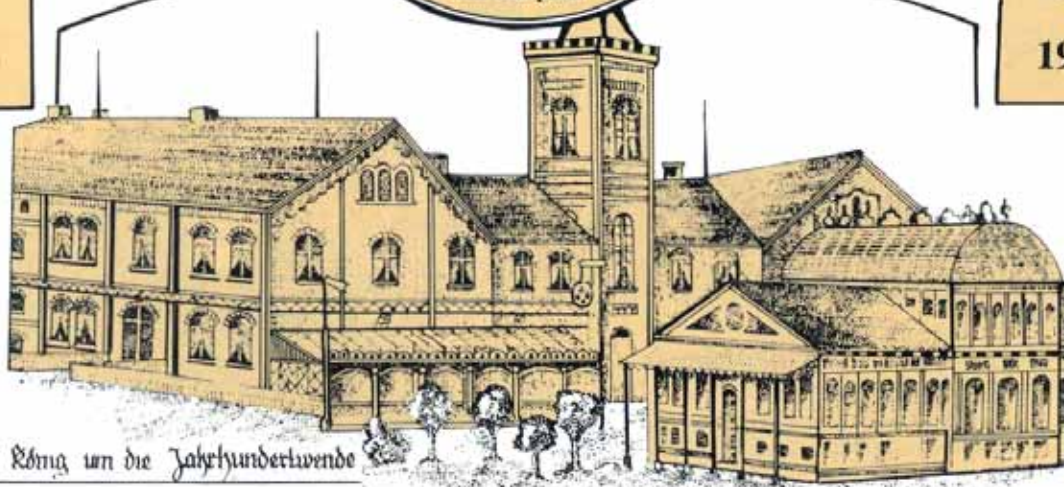
im Kurzentrum

Am Weststrand 2 - Tel. 891-162 — ganzjährig geöffnet

Hotel
KÖNIG
am Kurplatz

1846

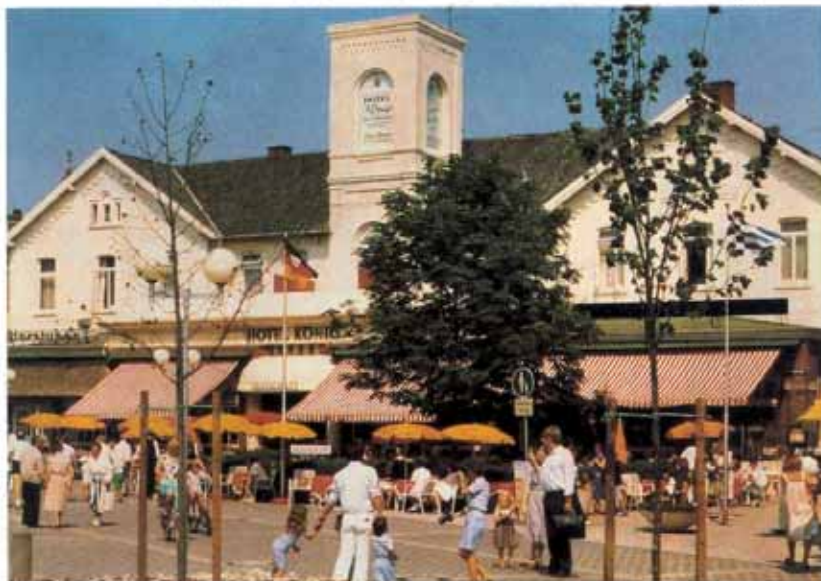
1988



Hotel König um die Jahrhundertwende

Die ganze Skala unbeschwerter Urlaubsfreuden in den
Königs Betrieben

Postfach 1353 - 2982 Nordseebad Norderney - Telefon (04932) 622/623



Hotel König am Kurplatz Ganzjährig geöffnet
Zimmer mit allem Komfort - Dusche oder Bad und WC - Farbfernseher - Radio
- Selbstwähltelefon - Salon - Gesellschafts- und Tagungsräume - Fitnessraum -
Sauna - Solarium - Für die Zeit vom Oktober bis zum Mai Preisermäßigung

Hotel-Restaurant für alle
Freunde internationaler Küche.

Terrassen-Restaurant
Zentrum bunten Kurlebens.

Hausbar „Kajüte“
intim und gemütlich.

Frasquita die Nachbarin mit
der exklusiven Note.

Stadtschänke
in der Friedrichstraße 20.
Traditionsreiche Gastlichkeit hinter
Butzenscheiben.

Ferienhäuser König
Kirchstraße 7 und Friedrichstraße
20. Ruhig und zentral gelegen. 1
bis 4 Personen Appartements mit
Fernsehen und Selbstwähltelefon.
Auch kurzfristige Vermietung. Für
die Zeit vom Oktober bis Mai Preis-
ermäßigung. Ganzjährig geöffnet.



FISCHERKATE

Hier geht nichts über die Gemütlichkeit
und erstklassige Biere sowie eine reich-
haltige Speisekarte mit insularen
Fischspezialitäten.



„ALTES FÄHRHUUS“

Friesische Bierstube
Restaurant - Tanzdeele
Musikalische Unterhaltung und Tanz
von Mai bis Oktober.



**Norderneyer
Treff „NT“**

Café - Restaurant - Bierbar
mit internationaler Spezialitäten-
karte.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr wünscht allen Gästen Ingeborg König



Villa Erika

am Kurplatz - Tel. 04932-3061

Ein zweites Zuhause für Kur und Urlaub finden Sie in unserem gemütlichen und gepflegten HOTEL GARNI im Kurzentrum. Durch die bevorzugte Lage neben dem Kongreßzentrum und den Kureinrichtungen besonders empfehlenswert für Kur- und Tagungsgäste.

Vom 1. März bis zum 31. Oktober:
Komfortable Zimmer - teils mit Balkon
und Blick auf die Kuranlagen.

Unsere neu eingerichteten APPARTEMENTS
— ein- und mehrräumig, für 2-5 Personen —
stehen ganzjährig zur Verfügung.

Allen Gästen unseres Hauses wünschen wir ein harmonisches Weihnachtsfest verbunden mit dem Wunsch auf ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr!

Alexander Weisbrodt und Mitarbeiterinnen



Seit über
100
Jahren



im
Familien-
besitz

Moltkestr., 13. Tel. 04932/3616
KOMFORTABLE FERIENWOHNUNGEN
Neuer Hausprospekt in Vorbereitung
In der Nähe des Kur- und Stadtzentrums
und in nächster Nähe der Strandpromenade.

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!

Familie Böttcher



MADY NOLTE

MODE AKTUELL

HAMBURGER STR. 2 B/C - BREMEN

TELEFON (0421) 49 1993

HAMBURGER STR. 25 - TELEFON (0421) 49 1993
UND NORDERNEY STRANDSTRASSE 7

Exclusive Mode für Frauen mit dem besonderen Flair.
Lassen auch Sie sich überraschen von den Farben,
den excellenten Schnitten und Formen aus
hochwertigsten Materialien.
Diese besondere Mode finden Sie bei uns in
reichhaltiger Auswahl.

INSELALLERLEI

Norderneyer Kur- und Kurznotizen

Jeder Tag beginnt mit einem Wunder
Seit Jahren komme ich nach Norderney. Doch nie zuvor habe ich diese Insel mit so offenen Augen erlebt wie 1988. Schade um die verlorene Zeit der früheren Jahre.

Es begann alles an dem Tag nach meiner Ankunft. Gute Vorsätze hatte ich mitgebracht. Viel spazieren gehen, Fahrrad fahren und Sonne, Wind und Regen stand auf meinem Programm.

Also überwand ich den Langschläfer in mir und stand vor Sonnenaufgang auf, um mich fürs Joggen anzuziehen.

So gegen 6.40 Uhr lief ich los. Den Dünenweg in Richtung „Weiße Düne“ hatte ich mir ausgesucht. Es war noch fast dunkel und der Morgendunst schmiegte sich in die Dünentäler. Beim Anblick der Nebelgebilde wurde ich hellwach und begann meine Umwelt mit offenen Augen wahrzunehmen. Ich bemerkte plötzlich diese friedliche Ruhe um mich herum. Der Himmel spannte sich in einem großen hellgrauen Bogen über mich.

Einzelne Wolkenfelder färbten sich hell und heller. Sämtliche Farbnuancen von Hellgrau bis zum klaren Blau konnte ich so nach und nach entdecken. Ich lief weiter und weiter. Dabei fühlte ich, wie Ruhe und Frieden in mir einkehrte. Mir wurde bewußt, daß ich in einen neuen Tag hineinlief. Mit jedem Schritt kam ich diesem Tag etwas näher. Von einer Minute zur anderen begann ein neues Farbenspiel. Erst nahm eine kleine Wolkenbank eine zartrosa Färbung an, sie wurde stärker und intensiver. Die Nebelschwaden in den Dünentälern lösten sich mehr und mehr auf. Nie zuvor habe ich ein Erwachen des Tages so gefühlt, miterlebt. Dann war sie da, die Sonne, Leben des Tages. Nicht hart, wie teilweise mittags, wo sie die Augen reizt. Nun, es waren warme Farben. Farben, die man mit jeder Faser des Körpers fühlt und man spürt plötzlich:



Wandern, spaziergehen... die Insellandschaft hat viele Gesichter...

Kein Maler der Erde ist in der Lage, diese Farben zu sehen, zu spüren und sie dann so lebendig auf die Leinwand zu bannen.

Nun, diese Farben kann man nur erleben und spüren. Sie sind der Anfang des wiederkehrenden Lebens. Jeder Morgen war während meines Inselaufenthaltes für mich ein Wunder. Auch wenn ich nicht jeden Tag diese Farben am Himmel geschenkt bekam. Ich lief immer wieder, jeden Morgen, und in mir sah und sehe ich diese Farben.

Wie klein ist doch der Mensch, gegen die Wunder, die um ihn herum geschehen.

Jeder einzelne muß sie nur für sich sehen.
K. Sieburger

414 Pflanzenarten auf Norderney

Auf Norderney gibt es 414 Pflanzenarten, wobei die Pilze und Moose noch nicht mitgezählt sind. Hinzu kommen 251 Vogel- und 211 Schmetterlingsarten sowie 21 verschiedene Säugetier-, 2 Kriechtier- und 3 Lurcharten.

Aufschluß über diese erstaunliche Lebensvielfalt auf der Insel gibt eine Broschüre, die die BUND-Kreisgruppe Norderney 1988 aus Anlaß ihres 20jährigen Bestehens herausgegeben hat. Der Titel dieser Auflistung lautet „Pflanzen und Tiere der Insel Norderney“. Die neue botanische Schrift ist in einer Auflage von 1.000 Exemplaren erschienen und im Norderneyer Buchhandel erhältlich.

Badekuren... Badekuren...

Badekuren

BÄDER - MASSAGEN - INHALATIONEN

Kaiserstraße 15-16 - 2982 Norderney - Telefon 04932/3555

Mitglied des Verbandes Deutscher Badebetriebe

Zu allen Kassen zugelassen

Kosmetische Behandlungen - Wochenkuren -

Parfümerie - Sonnenstudio

Poststraße 2 (Haus der Sparkasse), Tel. 3555

Gruber - La mer - Chanel - Nina Ricci

Nach Helgoland im Sommer 1989

mit dem attraktiven Seebäderschiff

M.S. „Frisia III“

Von Mai bis Oktober mehrere Abfahrten wöchentlich



Für die Inseltouristik das moderne Fahrgastschiff

M.S. „Wappen von Norderney“



Ausflugsfahrten nach Juist, Baltrum, Borkum, Langeoog
und nach Holland

Kreuzfahrten in See, zum Großschiffahrtsweg
und zur Seehundsbank

Reederei Cassen Eils, Cuxhaven – Agentur Norderney

Mit Atemmaske gegen Schnarchen

In der Klinik Norderney der Landesversicherungsanstalt Westfalen wird seit zwei Jahren nach den Ursachen und Therapien des Schnarchens, um aber in der Sprache der Mediziner zu bleiben, der nächtlichen Atem- und Kreislaufregulationsstörungen, geforscht. Es ist bekannt, daß rund 60 Prozent aller Männer darunter leiden, wenn auch für viele ohne ernsthafte gesundheitliche Probleme.

Doch es gibt auch eine ganze Reihe von Menschen, die durch das Schnarchen krank und arbeitsunfähig wird. Überhöhter Blutdruck, Müdigkeit am Tage und im schlimmsten Falle Herzrhythmusstörungen können die Folge sein, wenn der Schlaf durch Schnarchen mit einhergehender Atemnot beeinträchtigt wird.

In dem Schlaflabor der Inselklinik werden Menschen untersucht, die durch ihr Schnarchen ernsthaft erkrankt sind. Von den Patienten, die behandelt werden, sind 95 Prozent Männer. Eine von der Klinik Norderney praktizierte Therapie-Möglichkeit ist die Benutzung einer Atemmaske, mit der im Schlaf Überdruckluft zugeführt wird. Wie Chefarzt Priv.-Doz. med. Jürgen Fischer den Medien gegenüber berichtete, gehe es den Betroffenen bei einer solchen Anwendung von einem Tag zum anderen besser. Viele Patienten würden die Überdruckbehandlung zuhause fortsetzen und nur mit Atemmaske schlafen. Da Schnarcher in den meisten Fällen übergewichtig seien, gehöre auch die Diät zum Therapie-Konzept.

Welche medizinische Bedeutung die heutige Forschung auf dem Gebiete der nächtlichen Atem- und Kreislaufregulationsstörungen erhalten hat, wird dadurch unterstrichen, daß sich in diesem Jahre unter Federführung von Privatdozent Dr. Fischer rund 60 Ärzte und Wissenschaftler aus dem gesamten Bundesgebiet zu einem Erfahrungsaustausch über die Ursachen und Behandlungsmöglichkeiten des Schnarchens auf Norderney trafen. Die Be-



sichtigung des Schlaflabors der Klinik gehörte ebenso zum Tagungsprogramm, wie sich auch die Medien für diese spezielle Forschungs- und Behandlungseinrichtung auf der Insel interessierten.

So war in diesem Jahre die von Dr. Fischer und seinem Ärzteteam betriebene Schnarchforschung und Behandlung u.a. auch Thema eines Beitrages, den das Zweite Deutsche Fernsehen in seiner Sendereihe „Tele-Illustrierte“ brachte. Unsere Aufnahme entstand, als die Dreharbeiten im Schlaflabor der Klinik gemacht wurden, hier v.l.n.r.: Redakteurin Brigitte Riehl vom ZDF-Studio Hannover, Klinikarzt Dr. med. Mathias Jackowski, Klinikchef Dr. med. Jürgen Fischer, der übrigens auch Studiogast bei der „Tele-Illustrierten“ war, Kameramann Klaus-Peter Sornik und Tontechniker Rüdiger Baxum.

Immer wieder wird man positiv überrascht!

„Verehrter Kurgast, haben Sie etwas auf dem Herzen, bitte schreiben Sie uns“, heißt es auf den von der Kurverwaltung herausgegebenen Zettelchen für Wünsche, Anregungen und Beschwerden. Das tat in diesem Jahre auch Herr A. Glau, der wie folgt schrieb: „Seit vielen Jahren bin ich im Sommer Gast und Kurgast auf der Insel, habe die Entwicklung und Veränderung sehr aufmerksam verfolgt. Die Betreuung während der Kur war stets — und dies angesichts der unzähligen Menschen im Sommer — gut, oft auch sehr gut. Vielen Dank dafür! Allerdings ist mir aufgefallen, Freunde bestätigen es, daß erst in den letzten Jahren sehr viel mehr an Schönerm und Erfreulichem für den Kurgast zu finden ist; immer wieder wird man positiv überrascht!“

Kurlauben im...

medik
Badekuren

BÄDER - MASSAGEN - INHALATIONEN

Kaiserstraße 15-16 - 2982 Norderney - Telefon 04932/3555

Mitglied des Verbandes Deutscher Badebetriebe

Zu allen Kassen zugelassen

Kosmetische Behandlungen - Wochenkuren -

Parfümerie - Sonnenstudio

Poststraße 2 (Haus der Sparkasse), Tel. 3555

Gruber - La mer - Chanel - Nina Ricci

APPART-HAUS RISTOW

Bes.: Dr. H. u. Ch. Ristow
Bismarckstraße 15 - Postfach 1516
Telefon (04932) 806-0
— Ganzjährig geöffnet —



Wir erfüllen Ihren Urlaubswunsch mit unseren sonnigen ein- und zweiräumigen Komfort-Appartements in bevorzugter, ruhiger Lage nahe der Strandpromenade. Vor- und Nachsaison bis 35% Ermäßigung. Bitte Hausprospekt anfordern. Anruf genügt.

Alle Appartements mit Balkon und Blick auf das Meer. Farbfernsehen, Selbstwähltelefon und Lift sind ebenso selbstverständlich, wie ein beheiztes Meerwasserschwimmbad (30 Grad) mit Gegenstromanlage sowie Sauna, Sonnenbank.

Haus Meeresleuchten

Bes.: Charlotte Ristow
Heinrichstraße 6 - Telefon (04932)2637
Unweit der Strandpromenade gelegen.



Fünf neu eingerichtete Ferienwohnungen für 2-4 Personen mit Freiluft-Terrasse und Blick zum Meer.

Den Gästen steht die Benutzung des Meerwasserschwimmbades mit Sauna und Solarium im App.-Haus Ristow — ca. 100 m entfernt — zur Verfügung.

Liebe Gäste und Freunde des Hauses.
Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes Neues Jahr.

Familie Ristow

Insel-Spezialitäten

seit 125 Jahren

Ostfriesische Schneckenorte
Norderneyer Klaben
nach altem Familienrezept seit 1861

Aus unserem Brotangebot

20 Sorten. Alle ohne Konservierungsstoffe.

Kürbisbrot

Ohne Wasser, mit dem Fruchtfleisch frischer Kürbisse hergestellt

Windjammer

Schwarzbrot mit Feigen, Rosinen + Haselnüssen

Müслиbrot

mit Fünfkornflocken, Korinthen, Haselnüssen + geröstetem Sesam

Weizenvollkornbrot

Vollkornmischbrot

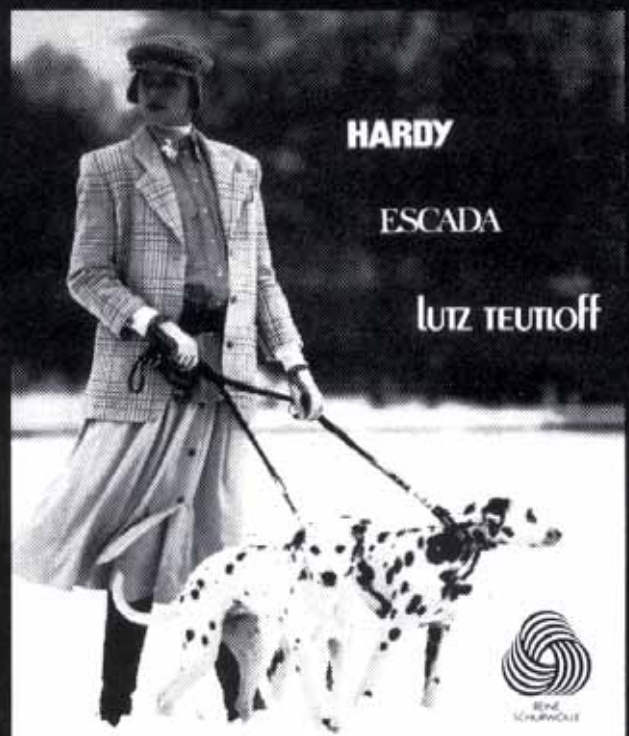
bei uns auch Produkte aus chemiefreiem Anbau + ohne Zuckerzusatz

Bäckerei Jacobs

Strandstraße - Telefon 2530

Allen Kunden und Freunden
frohe Weihnachten und ein erfolgreiches
Neues Jahr

LOOK FOR THE BEST



HARDY

ESCADA

LUTZ TEUTLOFF



HAUS DER *Mode*

Rastede
Oldenburger Straße 255
Telefon (04402) 2550

Norderney
Gartenstraße 58
Telefon (04931) 1676

Vor 25 Jahren auf Norderney im Strandkorb kennengelernt

Es war vor 25 Jahren auf Norderney der gleiche Ort und der Strandkorb mit der gleichen Nummer, an und in dem sich das Dortmunder Ehepaar Peter und Betty Meisberger zum ersten Male begegneten und kennenlernten: am Westbadestrand im Strandkorb Nr. 224. Drei Jahre später schlossen beide den Bund für's Leben. Die Zufallsbegegnung hatte sich zu mehr als einem Urlaubsflirt entwickelt. Man trennte sich nicht mehr.

So ist es bis heute geblieben, und die Eheleute Meisberger erinnern sich immer wieder gerne an diesen gemeinsamen Start in einem Strandkorb auf der Insel und wurden treue Norderney-Gäste.

Deshalb nahmen sie auch ihr erstes Rendezvous vor 25 Jahren zum Anlaß, im Sommer 1988 ein paar Urlaubstage an gleicher Stätte zu verbringen. Für die Kurverwaltung war dieses nicht alltägliche Ereignis Anlaß, den Dortmunder Gästen zur Jubiläumswiederkehr ihrer ersten Begegnung im Strandkorb Nr. 224 zu gratulieren und alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft zu wünschen (unsere Aufnahme); hier von l.n.r.: der kaufmännische Leiter des Staatsbades, H.-Dieter Schmitz, Frau Betty Meisberger, Strandkapitän Herbert Karkutsch und Peter Meisberger.

Norderneyer Kfz.-Verkehrssperrzeiten 1989

Auf Norderney sind die alljährlichen Kraftfahrzeugverkehr-Sperrzeiten für 1989 wie folgt festgelegt: **OSTERN** vom 18. März bis zum 2. April und **SOMMER** vom 12. Mai bis 29. September.

Gäste, die während dieser Zeit mit dem eigenen Auto zur Insel anreisen und in den gesperrten Stadtgebieten wohnen, erhalten an Bord der FRISIA-Autofähren für die Dauer der Ent- und Beladung ihrer Wagen bei der Unterkunft einen Erlaubnisschein. An der Peripherie des Ortes befinden sich be- und unbewachte Parkplätze zum Abstellen der Fahrzeuge.



Insel-Ausflugsfahrten mit Pferde-omnibus

Das Norderneyer Fischerhaus-Museum im Argonner-Wäldchen hat nicht nur Ausstellungsstücke zum Ansehen, sondern auch zum Anfassen und Be-

nutzen. So fährt der im letzten Jahr erworbene letzte Pferdeomnibus der Insel nach seiner Renovierung weiter. Der Norderneyer Helmut Visser bietet den Pferdeomnibus zu Insel-Ausflugsfahrten an.

Wir ziehen mit unserer
Kosmetikabteilung Anfang 1989 um.
Neue Adresse: Poststraße 2 (Haus der Sparkasse)

medik



Bäder - Massagen - Inhalationen

Kaiserstraße 15-16 - 2982 Norderney - Telefon 04932/3555
Mitglied des Verbandes Deutscher Badebetriebe
Zu allen Kassen zugelassen

Kosmetische Behandlungen - Wochenkuren -

Parfümerie - Sonnenstudio
Poststraße 2 (Haus der Sparkasse), Tel. 3555
Gruber - La mer - Chanel - Nina Ricci



BRUNS HOTEL

Langestraße 7 - 2982 Norderney - Tel. (04932) 531 und 742

Gute zentrale Lage (Kurviertel) in der Nähe des Kurplatzes, West- und Nordstrandes.

Wir haben unser Hotel um 40 Apartments vergrößert und unseren Gästen stehen jetzt unterschiedliche Zimmertypen zur Verfügung. Sie können zwischen gutbürgerlichen Zimmern mit fl. w.u.k. Wasser und Etagedusche, modernen Apartments mit Du/WC und Ein- und Zweizimmer-Ferienwohnungen wählen. Auf Wunsch stehen auch Zimmer mit Kochschrank, Telefon und TV zur Verfügung. Alle Zimmer sind modern eingerichtet und alle Gäste können auch den Hotel-Service in Anspruch nehmen.

Den Gästen stehen gemütliche Aufenthaltsräume, Frühstücksraum, TV-Zimmer, Kinderspielzimmer, Tischtennisraum, Fitnessraum, Sauna und Sonnenbank zur Verfügung. Alle Zimmer können leicht mit dem Fahrstuhl erreicht werden.



BRUNS WEINSTÜBCHEN

Wie immer können Sie die beliebte altdeutsche Weinstube im Hause besuchen. Neben süffigen Schoppenweinen und preiswerten ausgewählten Flaschenweinen können Sie auch eine Kleinigkeit essen. Wie bisher werden Sie durch ausgewähltes freundliches Personal bedient. Soweit wie möglich werden wir Ihre Wünsche und Anregungen berücksichtigen.

Wir wünschen allen Gästen ein ruhiges Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr. Wir würden uns über Ihren Besuch freuen und sind sicher, daß Sie sich bei uns wohlfühlen werden.

Rita Manseck und Mitarbeiter

MASSAGEN

● Helmut Rass ●

Staatlich geprüfter Masseur
und med. Bademeister

DIE KUR FÜR MEHR GESUNDHEIT GESUNDHEIT ALS AUFGABE

Teilmassagen
Ganzkörpermassagen
Bindegewebsmassagen
Unterwassermassagen
Seewassersprudelbäder
Stangerbäder

Bäder mit Zusätzen
Fango- u. Schlickpackungen
Atem- u. Heilgymnastik
Heißluftbehandlungen
Meerwassereinzelinhalationen
Rauminhalationen

Massage- und Bäderpraxis im Hotel Ennen - Luisenstraße 16

Noorder Hook 7

Wohnen wie Zuhause

**Komfort-Ferienwohnungen für 1-4 Personen
im 1988 neu erbautem Haus.**

Schicke, ansprechende Wohnraumgestaltung inkl.:

- Farbfernseher (Kabelanschluß)
- Video
- Stereoanlage
- Selbstwähltelefon

Im Hause Sauna und Solarium. Zu jeder Wohnung gehören 2 Fahrräder. Parkplätze direkt vorm Haus. Sehr ruhige Lage, ca. drei Minuten zum Nordstrand.

*Alles Liebe und Gute für 1989 wünscht
Gertrud Dreimüller*

Noorder Hook 7 - Tel. 04932/3548



Bitte fordern Sie unseren
Hausprospekt an!

IMT-Foto



Jogging mit Costa Cordalis

Sie kamen mit dem „Rollenden Musik-express“ und traten im Haus der Insel auf. Juli 1988! Viel Beifall gab's für die Lieblinge der deutschen Schlager- und Unterhaltungsbranche: Die Katja Biebert und den Costa Cordalis, den Gottlieb Wendehals (Werner Böhm) und die Ireen Sheer, Klaus und Klaus, Dave Dee und die Gruppe „Wind“.

Für Katja jedoch wurde in Norderney ein Traum war um den mich viele Mädchen beneiden würden!“ Costa Cordalis lud sie zum Joggen ein am menschenleeren Strand zu früher Stunde. Sie ganz allein!

Und los ging's, im extra auf Norderney erstandenen knallgelben Jogginganzug, weil Costa gelb liebt.

Krönender Abschluß ein gemeinsames Eis und schon hieß es wieder Abschied nehmen von der Insel. „Wir kommen wieder...“, schallte es von der „FRISIA“ herüber, die diese liebenswerten Künstler zu neuen Ufern führte. (imt)

Bei der Norderneyer Forschungsstelle Küste wechselte die Führung

Bei der Norderneyer Forschungsstelle Küste wechselte 1988 die Führung. Nach 26jähriger Tätigkeit trat ihr bisheriger Leiter, Dr. Ing. Günter Luck, in den wohlverdienten Ruhestand. Nachfolger wurde Baudirektor Dr. Ing. Hans Kunz, der zuvor bei der Bezirksregierung Weser-Ems in Oldenburg tätig war.

Das 1937 auf der Insel gegründete Forschungsinstitut — heute eine Dienststelle des Niedersächsischen Landesamtes für Wasserwirtschaft — verfügt u.a. über eines der modernsten Plankton-Mikroskope der Welt, eine Funkortungseinrichtung, eine Rechenanlage, Strömungs- und Wellenmeßgeräte, ein biologisch-ökologisches Labor, ein Bodlabor, ein Labor für Reproduktionstechnik sowie über ein Vermessungs-, ein Labor- und ein Arbeitsschiff. Speziell bei den Untersuchungen der morphologischen Vorgänge im Küstenvorfeld und auf dem



Gebiete der Seegangsforschung ist von diesem Inselinstitut Pionierarbeit geleistet worden. Gleiches trifft für die kartographische Erfassung des Küstenvorfeldes sowie für die biologische Kartierung und hier vor allem für die des Wattenmeers zu.

V.l.n.r.: Regierungspräsident Dr. Joseph Schweer (Bezirksregierung Weser-Ems), Frau Sibylle Luck, Dr.-Ing. Hans Kunz, Stadtdirektor Karl Welbers, Dr.-Ing. Günter Luck und Prof. Dr. Horst Neumann, Präsident des Niedersächsischen Landesamtes für Wasserwirtschaft.

Wir ziehen mit unserer
Kosmetikabteilung Anfang 1989 um.
Neue Adresse: Poststraße 2 (Haus der Sparkasse)

medik



Wir wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!

BÄDER - MASSAGEN - INHALATIONEN
Kaiserstraße 15-16 - 2982 Norderney - Telefon 04932/3555
Mitglied des Verbandes Deutscher Badebetriebe
Zu allen Kassen zugelassen

**Kosmetische Behandlungen - Wochenkuren -
Parfümerie - Sonnenstudio**
Poststraße 2 (Haus der Sparkasse), Tel. 3555
Gruber - La mer - Chanel - Nina Ricci



KURHOTEL + FERIENAPPARTEMENTS

REINCKE

2982 Norderney, Bismarckstr. 4-5
Tel. 04932/3051-52

Geschäftsleitung in Bad Oeynhausen
Tel. 05731/20077-78

In unmittelbarer Nähe der Strandpromenade — zentrale Lage — 60 Fremdenbetten und 14 modern eingerichtete Ferienappartements für 2-4 Personen — mehrere Aufenthaltsräume mit Farbfernseher — Fitnebräume, Sauna, Solarium — Teil-, Halb- und Vollpension — Schonkost möglich — Hausprospekt.

Restaurant
Zur Mühle
ostfr. Seestube

All unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.
Familie Vollmer und Mitarbeiter

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen

Kein Urlaub ohne Kurgastkonto



Wir empfehlen Ihnen, Ihr Urlaubsgeld vor Antritt der Reise rechtzeitig auf unser Kurgastkonto Nr. 9204000405 zu überweisen. Sie können dann während des Inselaufenthaltes nach Bedarf darüber verfügen.

Bankverbindung
Landeszentralbank Emden 28390069
Postscheckkonto: Hannover 51976-301



Im Dienste des Kurgastes

VOLKSBANK NORDERNEY

Filiale der Volksbank Norden eG.

2982 Nordseebad Norderney

Telefon 04932-81071

Ehr geehrter Kurgast!

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Bereuen Sie meine Geschäft mit Ihrem Besuche. Der Weg durch die Friedrich-, Kläwiche- und Rüststraße führt daran vorbei. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadt-Auswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.



H. BAKKER

Geegründer 1891
Danzighöflich geöffneter Inselgeschäft
Edo Friedrich- und Heinrichstraße
Telefon 508

Filmaufnahmen auf dem Norderneyer Flugplatz

Zum ersten Male in seiner Geschichte war der neue Flugplatz am Leuchtturm Drehort für Filmaufnahmen. Im Mai dieses Jahres drehte ein Filmteam des privaten amerikanischen Fernsehsenders WNET/Thirteen in New York Szenen mit der „Ju 52“ der Lufthansa für eine zweistündige Dokumentation.

Der Film, der sich aus Archivaufnahmen, Interviews mit noch lebenden Personen und nachgedrehten Szenen zusammensetzt, behandelt das Emigrantenschicksal von deutschen Schriftstellern, Wissenschaftlern, Soziologen, Historikern und Künstlern, die vor dem nationalsozialistischen Regime nach 1933 in die USA geflohen sind. Die Produktion ist eine Auftrags-

arbeit des privaten New Yorker Senders für das öffentliche Fernsehen in den Vereinigten Staaten und soll dort Ende dieses Jahres ausgestrahlt werden.

Die auf Norderney für die Dokumentation produzierte Szenenfolge behandelt das Schicksal des heute noch



Haus Dünenblick

direkt am Hauptbadestrand

Nordhelmstraße 1, Telefon 04932/638+2237
2982 Norderney

Neubau, ganzjährig geöffnet.
Moderne abgeschlossene Komfort-Ferien-
wohnungen für 2-4 Personen, jeweils mit
Balkon und teilweise Seeaussicht sowie
Kabel-TV, Radio und Selbstwahltelefon.

*Allen unseren Gästen wünschen wir ein be-
sinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes
Neues Jahr!*

Familie Buchhop

**COSMETIC
EXCLUSIVE**



**BRÄUNUNGS-
STUDIO**

Herrenpfad 17
Telefon 04932/2020



Das Fachgeschäft für individuelle
Gesichts- und Körperpflege.
Ganzheitskosmetik, med. Fußpflege
Bademoden

Sonnenbänke mit Gesichtsbräuner

Modern eingerichtete Komfort-
Appartements für 2-4 Personen,
Kabel-TV, Sonnenbank.

In der Vor- und Nachsaison Angebote
über „Schönheitswochen“.

*Allen Gästen, Freunden
und Bekannten wünschen wir
ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr.*

Wolfgang und Elke Lieberum



lebenden, 85jährigen Historikers und Soziologen Hans Speier, der in New York nach seiner Emigration die „University in Exile“ gründete. Bevor Speier Deutschland verließ, war es ihm möglich, noch viele Kollegen und Schicksalsgefährten zu besuchen und für die Universitätsgründung in New York zu werben. Auf seinen damaligen Reisen benutzte er überwiegend das Flugzeug, darunter seinerzeit auch die „Ju 52“, wie sie einst von der Lufthansa als Verkehrsmaschine eingesetzt war.

Bei den Filmaufnahmen auf der Insel wurde Hans Speier bei den nachvollzogenen Dokumentarszenen von dem jungen Hamburger Christian Claußen verkörpert. Von Norderneyer Seite stellten Paul Schild Prof. Arnold Brecht und Harald Hoffmann einen Briefträger dar. Neben dem Flugplatz mit der „Ju 52“ (unsere Aufnahme) waren der Eingang des Hauses Felicitas im Damenpfad, das Café Marienhöhe und der Ostbadestrand „Weiße Düne“ weitere

Drehorte für die Speier-Folge dieses Dokumentar-Fernsehfilms.

Bislang 3.630 Schallplatten und Musikkassetten produziert

Von den 3.630 Schallplatten und Musikkassetten, die mit dem Warschauer Symphonie-Orchester produziert worden sind, konnten bislang 3.000 Aufnahmen verkauft werden, obwohl das Absetzen von Musikträgern keineswegs mehr so selbstverständlich ist. Auch häufen sich die Nachfragen nach Compact Discs. Doch ist die Finanzierung einer solchen Produktion noch nicht möglich.

Immerhin drehen sich die Schallplatten und Kassettenbänder mit den musikalischen Hörgenüssen des Warschauer Symphonie-Orchesters, die auf Norderney aufgenommen wurden, bis jetzt nicht nur in Deutschland, sondern auch in Australien, Amerika, Polen, Italien, Spanien, Frankreich, Österreich und in der Schweiz. Auch sollte in diesem Zusammenhang eine Sondersendung des polnischen Fernsehens nicht uner-

wähnt bleiben. So berichtete der Dirigent Maciej Niesiolowski über die Gastspiele der Sommermonate auf Norderney. In der halbstündigen Sendung wurde das Orchester vorgestellt, wobei die Musik von den Schallplatten-Produktionen gespielt wurde.

Die Schallplatten und Musikkassetten sind unter folgender Anschrift zu beziehen: Warschauer Symphonie-Orchester - c/o Ilse und Günther Kaput - Postfach 1317 - 2982 Norderney. Der Reinerlös, der aus dem Kassetten- und Plattenverkauf erzielt wird, kommt den polnischen Musikern zugute.

Ferien-Dialyse im Norderneyer Krankenhaus

Das Heim-Dialysezentrum Oldenburg führt 1989 vom 22. Mai bis zum 17. Juni und vom 21. August bis zum 10. September im Norderneyer Krankenhaus jeweils eine Dialyse für Feriengäste durch. Eine vorherige Anmeldung ist notwendig und wird erbeten unter der Telefon-Nummer 0441/43005. Lesen Sie bitte auf Seite 65 weiter.

Strandappartement Feodora Norderney

Komfortable Ferienwohnungen direkt am Meer, mit herrlichem Seeblick in ruhiger Lage, nahe den Kureinrichtungen. Sonnenbank im Hause. **Ganzjährig geöffnet.**

Inh. H. u. E. Motzkus

Viktoriastraße 8, 2982 Norderney, Telefon (04932)3074

Wir wünschen allen unseren Gästen und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen 1989.



Direkt am
Weststrand



**Fachklinik für
Hautkrankheiten und Allergien**
Bülowallee 6, 2982 Norderney
Telefon 8080

140 Ein- und Zweibettzimmer
Appartements
Abteilung für Mutter und Kind



Die Klinik widmet sich schwerpunktmäßig der Erkennung und rehabilitativen Betreuung von Hautkrankheiten (Schuppenflechte, Neurodermitis, allergische und nichtallergische Kontaktekzeme, Nesselfieber, Kortisonschäden der Haut, Lichtkrankheiten, Akne usw.) und unspezifischen Atemwegserkrankungen (chronische Infekte, allergische und nichtallergische Schnupfenformen, behinderte Nasenatmung, chronische Bronchitis, Asthma bronchiale). Ferner werden psychosomatische und neurotische Störungen sowie chronische Erkrankungen des Bewegungsapparates behandelt.

Diagnostisch kommen Laboruntersuchungen einschließlich Immunologie, Allergietests, Haut-, Nasen- und Lungenfunktionsprüfungen, Thermographie und Doppler-Sonographie zum Einsatz; im psychologischen Testlabor werden Persönlichkeitsprofile erstellt und psychophysiologische Untersuchungen vorgenommen.

Behandlungsmäßig stehen u.a. Phototherapie, medizinische Kosmetik, Diätküche, psychologische Verhaltenstherapie (einschließlich computergesteuertem Biofeedback) und eine gut ausgestattete Bäderabteilung (Massagen, Solebäder, Stangerbäder, Schlick, Meerwasser-Bewegungsbad, Schwedenbad, Sauna, Inhalatorium) zur Verfügung.

Die Nordseeklinik Norderney wünscht allen Patienten und ihren Angehörigen sowie allen Freunden und Förderern der Klinik ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



KURHOTEL GERMANIA

Postfach 1264 - Kaiserstraße 1 - 2982 Nordseebad Norderney
Telefon 04932-8900

Alle Zimmer mit Dusche, WC, Radio, Farb-TV und Selbstwähltelefon, 3-fach isolierte Fenster, Dachterrasse mit Sonnendeck, hoteleigene Kur-Bade- und Therapie-Abteilung. Auf Wunsch ärztliche Beratung und Betreuung im Hause. Schwimmbad und Solarium. Finnische Sauna und römisches Dampfbad für Hotelgäste kostenfrei. Wiedereröffnung 15. März 1989.

Gesundheit ist heute umweltbedingt mehr denn je gefragt.

Sie zu erhalten oder zu bessern, hierfür gibt es mehrere Rezepte.

Eines davon ist **KUREN** und **URLAUBEN** im
KURHOTEL GERMANIA NORDERNEY
direkt im Salzhauch des Meeres

und sich dabei wohlfühlen wie zuhause! Das Heilklima gibt es umsonst dazu.

Viele unserer Gäste wissen um den Erholungswert und Wohnkomfort, den unser Haus durch seine Neu- und Umgestaltung vom Strand- zum Kurhotel bekommen hat und aus diesem Grunde noch besuchstreuere geworden sind.

Ihnen gebührt unser besonderer Dank für die Verbundenheit. So freuen wir uns jetzt schon auf ein Wiedersehen im neuen Jahr.

Wir erwarten aber auch gerne jeden neuen GERMANIA-Besucher, ob er sich als Kur- oder Feriengast oder auch einmal nur als Kurzurlauber oder Tagungsteilnehmer in unserem Hause verwöhnen lassen möchte.

Bis dahin verbleiben wir auch im Namen unserer Partner und Mitarbeiter mit allen guten Wünschen und Grüßen für eine besinnliche Weihnacht und ein erfolgreiches 1989 in Herzlichkeit.

Die Direktion

Die **SANDBANK**, unsere Pilsstube, lädt nicht nur für die „Blaue Stunde“ des Tages, sondern auch zur Unterhaltung in zwangloser Geselligkeit ein.

Das
historische
Kleinod
auf Norderney



Ein nicht alltägliches Hotel in zauberhafter Lage am Weststrand und der Promenade. Die ehemalige Sommerresidenz des Reichskanzlers Fürst von Bülow ist heute wie damals ein Ort gepflegter Gastlichkeit mit historischer Ambiente.

Zu jeder Jahreszeit: Komfortzimmer mit Meeresblick, zeitlos elegante Seefrontapartements mit Balkon, Penthouse, stilvolle Aufenthaltsräume, Liegewiese mit Strandkörben, Abendkarte, Festarrangements, Hallenbad, Sauna, Tiefgarage und natürlich Parkplätze am Hause.

Weihnachten und Sylvester bieten wir Sonderarrangements. Gern senden wir Ihnen unseren Hausprospekt! Besinnliche Festtage mit den besten Wünschen für das Neue Jahr. Familie von Schlachta und Familie Roggenbuck



STRANDHOTEL GARNI
STRANDAPPARTEMENTS
Viktoriastraße 13 /
Ecke Strandstraße
Bes. Monika von Schlachta
Tel. (049 32) 606



Strandvilla Therese

Kaiserstraße 4 - Telefon 04932/2239

Ruhig gelegenes Hotel-garni, in bester Lage, direkt am Meer. Ein Familienbetrieb mit persönlicher Atmosphäre. Hübsche Aufenthaltsräume (Fernsehen), gepflegte Zimmer, mit Blick zum Meer und zur Südseite. Etagenduschen, Dachterrasse zum Sonnenbaden. Kleines Abendessen auf Wunsch.

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr.

Familie Ferdinand Vollbrecht

**missoni
iceberg
les copains
ferre
gimo's
closed
high society
boss
berri
kern
nanni**



head sports wear

hartmut riedemann - friedrichstr. 24 - 2982 norderney - tel. 04932/1616



Wir empfehlen uns
für Familien-, Vereins- und Clubfeste

Hafenrestaurant

— FISCH-SPEZIALITÄTEN —

Friesenschänke

Frohe
Weihnachten und ein erfolgreiches
Neues Jahr wünschen
Käthe und Hans Ricks.

im Ausschank

König Silsener



Unser
Appartement
im
„Haus Freesenpark“
Knyphausenstr. 25/Ecke Bogenstr.
Sehr ruhig gelegen, ist
modern eingerichtet, mit
Farb-TV, Radio, Telefon
Sonnenterrasse,
Garagenplatz.
300 m zum Strand.
**Vor- u. Nachsaison
Preismäßigung.**
Vermietung durch
E. u. H. Hülsebusch
Tel. 0441/69524

Haus Erika

Bismarckstraße 7 - Tel. 04932/2292

Zimmer mit Frühstück

Allen unseren Gästen
wünschen wir ein
fröhliches Weihnachtsfest
und ein gesundes
Neues Jahr!

Elisabeth Schipper
und Erika Tönjes

EIN ZWEITES ZUHAUSE

Ruhe für Kur, Urlaub, wissenschaftliches Arbeiten...

finden Sie im zauberhaft ausgebauten Dachgeschoß einer Norderneyer Jugendstilvilla. Ganz nah zum Strand/Tenniszentrum/Kurzentrum, teilw. Meerblick und mit allem, was wir für „normalen“ Komfort halten. (z.B. separates Schlafzimmer, Telefon, Kabelfernsehen, besonders gute und bequeme Betten, Küche ausgestattet wie Zuhause usw. usw.)

Ausführliches Exposé auf Anfrage. HS für 4 Pers. DM 140,—/Tg., ZS DM 90,— NS DM 60,— - Stammgastrabatte.
Telefon 089/406545

Milch- Bar am Meer

Telefon 26 66



Wir wünschen
unseren Gästen
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein
glückliches Neues
Jahr.

Focke und Helga Albers

maritim mode
2982 norderney
jann-berghaus-straße 13
(04932) 81531 + 81536
helga zeitz

Ab 1989 öffentliche Kartentelefone auf Norderney

Die Deutsche Bundespost, die ab 1989 bundesweit als neue Dienstleistung „Öffentliche Kartentelefone (ÖKart)“ einführt, bietet diesen Service im Laufe des ersten Halbjahres auch auf Norderney an. Bereits vorhandene öffentliche Münztelefone werden gegen Kartentelefone ausgetauscht. Auf der Insel werden 20 öffentliche Fernsprechkablen auf Kartenbetrieb umgerüstet, so daß an 13 Standorten zusätzlich die Möglichkeit besteht, auch ohne Münzen zu telefonieren.

Der neue Telefon-Service wird an folgenden Standorten geboten: Postamt (7 ÖKart), Ecke Nordhelm-/Mainstraße (1 ÖKart), Ecke Jann-Berghaus-/Mühlenstr. (1 ÖKart), Polizeistation Knypshausenstraße (2 ÖKart), Am Januskopf (1 ÖKart), Verkehrsbüro Bülow-Allee (1 ÖKart), Campingplatz „Um Ost“ (1 ÖKart), Damenpfad „Marienhöhe“ (1 ÖKart), Verkehrsinsel Nordhelmstr. (1 ÖKart), Kaiserstraße Minigolfplatz (1 ÖKart), Oderstraße/Meierei (1 ÖKart), Am Busbahnhof Jann-Berghaus-Str. (1 ÖKart) und Busbahnhof Rosengarten (1 ÖKart).

Für das bargeldlose Telefonieren sind bei den Postämtern **Guthabekarten** im Werte von 12,— DM gleich 40 Gebühreneinheiten und von 50,— DM gleich 200 Gebühreneinheiten erhältlich.

Für die Telefonkunden der Bundespost ist das bargeldlose Telefonieren aus öffentlichen Fernsprechkablen mit ÖKart-Ausstattung noch bequemer. Sie können sich bei den Fernmeldeämtern eine **Buchungskarte** bestellen. Die Abrechnung erfolgt nachträglich mit den Gebühren für den eigenen Telefonanschluß.

Mit 7 Urlaubstagen 1989 16 Ferientage machen

Das Jahr 1989 ist besonders freizeitfreundlich. Es bietet die Möglichkeit, mit 7 Urlaubstagen 16 freie Tage zu machen. Wer zwischendurch den Kurzurlaub liebt, sollte deshalb seine Ferienpläne für 1989 besonders genau

mit dem Kalender abstimmen. Neben Ostern gibt es auch zu Weihnachten die Chance, durch den Einsatz von nur drei Urlaubstagen eine ganze Woche lang Ferien zu machen, denn die Weihnachtsfeiertage 1989 fallen auf Montag und Dienstag.

Der 1. Mai als Tag der Arbeit ist 1989 ein Montag, wodurch den Arbeitnehmern gleich zu Beginn des Wonnemontats ein verlängertes Wochenende beschert wird. Da nur drei Tage später, am 4. Mai, Christi Himmelfahrt ist, sind mit nur drei Urlaubstagen sogar neun Ferientage herauszuplanen. Wer sich einige Tage Resturlaub für das Jahresende behält, kann mit sieben Tagen um Weihnachten und Neujahr sogar 16 Tage lang vom Alltags- und Arbeitsstress ausspannen, denn das neue Jahr beginnt an einem Montag. Voraussetzung ist, daß der Winterurlaub am 23. Dezember 1989 angetreten wird.

Wasserschutzpolizeistation nach Norddeich verlegt

Die 1949 auf Norderney eingerichtete Wasserschutzpolizeistation ist in diesem Jahre nach Norddeich verlegt worden und befindet sich am dortigen Osthafen. Der Umzug erfolgte einmal

aus organisatorischen Gründen und zum anderen, weil durch die Verlegung eine bessere Betreuung der Sielhäfen entlang der ostfriesischen Küste erreicht wird.

Sieben Beamte überwachen 75 Kilometer Küste und eine Wasserfläche von 650 Quadratkilometern. Sie sind zuständig für die Inseln Norderney, Juist, Baltrum und deren Häfen sowie für Memmert und die Küstenhäfen Greetsiel, Norddeich, Neßmersiel, Accumersiel, Benersiel und Neuharlingersiel zu erreichen unter der Telefonnummer 04931/81177 zu erreichen ist.

16 Kabel-TV-Programme

Norderney ist von der Deutschen Bundespost für den Empfang der Rundfunk- und Fernsehprogramme weitgehend verkabelt worden, so daß viele Gäste während des Inselurlaubs vor allem auf ihre, vom Heimatort gewohnten TV-Sendungen nicht zu verzichten brauchen

Folgende 16 Fernsehsender kommen auf der Insel über Kabel ins Haus: ARD, ZDF, NDR/RB/SFB 3, West 3, Bayern 3, RTL plus, SAT 1, 3 SAT, Eins Plus, Super Channel, Sky Channel, Eureka, TV 5, Tele 5, Holland 1 und Holland 2.



Alte Teestube



Das Cafe am Meer

Allen Inselgästen,
Freunden und Bekannten ein frohes
Fest, ein erfolgreiches 1989 und
ein gesundes Wiedersehen.

Silke und Jann Ennen



Mode muß unkompliziert sein —
einfallsreich aber gekonnt — wir wissen,
daß es uns gelingt, Sie auch 1989 mit
unseren aktuellen und anspruchsvollen
Kollektionen zu begeistern.

Besinnliche Weihnachtstage
und ein gesundes Neues Jahr

Brederlow
AM KURPLATZ

*

Frohe Weihnachten,
einen gesunden Start ins neue Jahr
und ein Wiedersehen im Sommer

Annemarie Brederlow
HAUS SÜDBLICK

*Allen Gästen und Freunden
Glück und Gesundheit!
Auf ein frohes Wiedersehen
1989*

Wattwandertreff „Onnen-Visser-Platz“!
Stadtrundgangtreff „Haus der Insel“!



LOTHAR HOHNRODT

Watt- und Inselführer
Schulzenstraße 16 - Tel. 2159 - 2982 Norderney



Ferienhaus Berghaus

Elbestraße 1 - Telefon (04932) 582

Ferienwohnungen

in ruhiger Lage in der Nähe des Nordstrandes. Gemütlich und preiswert für 2-4 Pers., ausgestattet mit dem Komfort der Gegenwart.

Wir führen Exklusivporzellan
der Firmen



Thomas
im Trend



Kater-Geschirr Alfred Berghaus

Haus- u. Küchengeräte, Glas, Porzellan, Kristall, Geschenke
Jann-Berghaus-Straße 17 - Tel. (04932) 1689
2982 Norderney

Allen unseren Gästen und Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.

Strandpension Viktoria

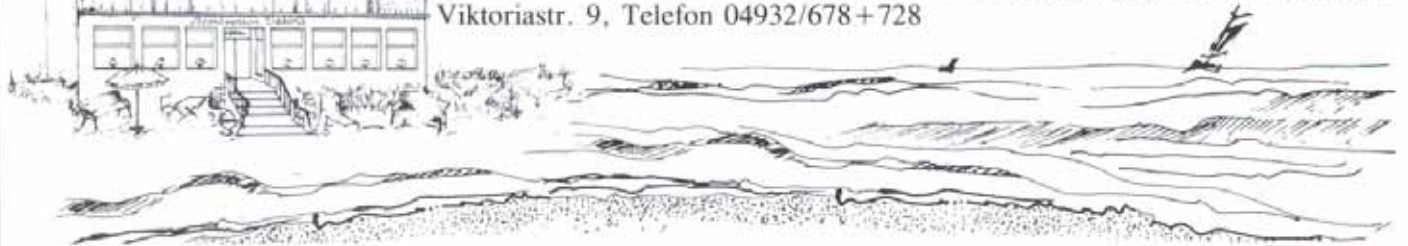


Nur 100 m zum West-Badestrand und unmittelbar an der Strandpromenade. Direkt am Kurzentrum, Doppel- und Einzelzimmer (ab 50 DM) mit Dusche/WC, Selbstwahltelefon, teilw. TV mit Kabelanschluß, Radio, reichhaltiges Frühstücksbüfett mit Vollwertkost. MASSAGEBEHANDLUNGEN im Hause.

Wir wünschen unseren verehrten Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches Neues Jahr.

Hiltrud und Karl-Heinz Karkutsch

Viktoriastr. 9, Telefon 04932/678+728



Norderneyer Windkraftanlagen arbeiten wirtschaftlich

Einmal im Jahr treffen sich die Niedersächsischen Heilbadtechniker zu einem Erfahrungsaustausch, um sich mit der fortschreitenden Entwicklung der Technologien in ihrem Fachgebiet zu befassen. Unter der Federführung des Kurbetriebsleiters des Staatsbades Norderney, Dipl.-Ing. Garrelf Remmers, tagte die Arbeitsgemeinschaft in diesem Jahre zum ersten Male auf der Insel. Themenschwerpunkte waren die Energieversorgung, die Nutzungsprobleme und Grenzen der additiven Energietechniken wie Wärmerückgewinnung, Deponiegasverwertung, Windenergie und Solartechnik sowie Fragen des Emissionsschutzes bestehender Anlagen.

So zeigte der Leiter der insularen Stadtwerke, Dipl.-Ing. Heinrich Aden, den Heilbadtechnikern die Möglichkeiten der Energiegewinnung durch Windkraft am Beispiel der Norderneyer Anlagen auf. Zum bisherigen Ergebnis der seit Oktober 1986 in Betrieb befindlichen zwei Rotoren sagte der Referent, daß die Windkraftanlagen durchaus wirtschaftlich arbeiten würden. Die Erwartungen, die mit dem Pilotprojekt verknüpft gewesen wären, seien erfüllt worden. Es sei möglich, betonte Dipl.-Ing. Aden, daß Norderney 20 Prozent seines Strombedarfes durch Windkraft decken könnte.

Auch wies der Leiter der Stadtwerke auf die Werbewirksamkeit hin, die die beiden Windenergieanlagen als weiteren Nutzungseffekt bisher für Norderney hätten. Das Informationsinteresse sei bundesweit, auch unter den anwesenden Inselgästen, die die Mitarbeiter der Stadtwerke mit Fragen überhäuft hätten. Zur Befriedigung dieses Auskunftbedürfnisses ist deshalb in diesem Jahre an den Anlagen eine übersichtliche Info-Tafel angebracht worden. Die erzeugte Energie wird in das Stromnetz der Stadtwerke eingespeist.

Seit Oktober dieses Jahres drehen sich am neuen Hafendeich vier Rotorflügel im Wind. Auch die Stadt Norderney errichtete für die Schaffung umweltfreundlicher Energiequellen zwei Windmühlen gleichen Typs und investierte dafür insgesamt 370.000 DM. Jede Windenergieanlage erbringt 120.000 Kilowatt-Stunden pro Jahr. Der erzeugte Strom wird von der dortigen vollbiologischen Kläranlage genutzt. Die beiden Windmühlen decken etwa ein Drittel des von dem Klärwerk benötigten Elektrizitätsbedarfes.

Norderney bekam geländegängiges Löschfahrzeug

Die Freiwillige Feuerwehr Norderney bekam im Oktober dieses Jahres ein geländegängiges Löschfahrzeug. Es kostete fast 220.000,— DM. Damit hat die Stadt Norderney in den letzten elf



Jahren das fünfte neue Feuerwehrfahrzeug anschaffen können. Für den technischen Erneuerungsprozeß und die Modernisierung der Ausrüstung wurden in diesem Zeitraum rund eine Mil-

lion DM aufgebracht. Die Investitionen unterstreichen, welcher Stellenwert auf der Insel schon lagebedingt der Gefahrenabwehr im Brand- und Katastrophenfall beigemessen wird.

Hotel-Pension
„Haus Toni“



Die Hotel-Pension „Haus Toni“, ab 1989 unter neuer Leitung, liegt zentral an der Bismarckstraße 10 gegenüber der Kaiserwiese und der Strandpromenade. Alle Zimmer sind mit Dusche/WC, Farb-TV und Telefon ausgestattet. Wir bieten unseren Gästen ein beliebtes, reichhaltiges Frühstück.

Fordern Sie bitte einen Hausprospekt an.
 Telefon 04932/2415 und 554



Im März 1988 eröffnete das neue Aparthotel „Die Kogge“ an der Luisenstraße 17/Ecke Jann-Berghaus-Straße mit 18 komfortablen Apartmentwohnungen, vom Ein-Raum-Apartment mit 2 Schlafplätzen bis zum geräumigen Drei-Raum-Apartment mit bis zu 6 Schlafplätzen, mit Bad, WC, Farb-TV, Telefon, Video, Kabel-TV, Sauna und Solarium.

Fordern Sie bitte einen Hausprospekt an.
 Telefon 04932/82401



HAUS BIELEFELD

Seit nunmehr 3 Jahren steht das total renovierte und umgebaute Aparthotel »Haus Bielefeld« an der Feldhausenstraße 2 dem Inselurlauber zur Verfügung. Unter 34 komfortabel ausgestatteten Apartmentwohnungen mit bis zu 6 Schlafplätzen werden auch Sie Ihr Urlaubsdomizil finden.

Kleine Kneipe

Marianne bietet allen Gästen eine gepflegte Atmosphäre bis in die späten Abendstunden.

Telefon 04932/82361

Fordern Sie bitte einen Hausprospekt an.
 Telefon 04932/555



Die Ente

*Wir danken
 all unseren Gästen
 für die erste
 erfolgreiche Saison
 und freuen uns auf ein
 Wiedersehen.*

Luisenstraße 17, 2982 Norderney
 Telefon 04932/82226

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Neues Jahr.



Denkmal zum ersten Male einer Reinigung unterzogen

Zum ersten Male in seiner 90-jährigen Geschichte ist das Kaiser-Wilhelm-Denkmal auf Norderney aus den Steinen deutscher Städte, die den Einigungsgedanken symbolisieren sollen, einer Reinigung unterzogen worden. Die Reinigungsprozedur wurde in diesem Jahre mittels Seifenwasser, Dampfstrahlgerät und Feuerwehrlleiter vom städtischen Bauhof durchgeführt. Zweifellos hat sich diese Säuberung

gelohnt, denn die 74 Steine des Denkmals sind seither heller und die Mehrzahl der Städtenamen wieder lesbar geworden. Vorgesehen ist eine weitere Verbesserung der Namenslesbarkeit durch eine farbliche Verstärkung der eingemeißelten Buchstaben.

Mc Pille

Der Schotte Mc Pille, der seit Sommer dieses Jahres in Begleitung seiner Setter-Hündin Frau Schlüter im Rahmen des Fernseh-Städterätsels von „Hallo Niedersachsen“ (NDR erstes



Programm) golfspielend durch die niedersächsischen Lande zieht, kam auch auf die Insel. Norderney gehörte zu den drei ersten Städten, die erraten werden mußten, und mit denen die von Hannes J. Krabbes erdachte und bei den Zuschauern sehr beliebt gewordene Sendereihe begonnen wurde. Und da Golf am Meer auf der Insel wie im Ursprungsland Schottland gespielt wird, gehörte als erstes der Dünen-Golfplatz zum Besuchs- und Spielprogramm von Mc Pille alias Heinz P. Scheidmann, der übrigens den Dudelsack musikalisch hervorragend beherrscht.

Winter am Meer

Blau ist der Himmel
und blau scheint die See,
Eisschollen treiben
gepudert von Schnee.
Unter schwerer Last
schleppt sich die Welle,
kriecht mühsam zum Strand.

Auf off'ner Stelle,
wo die Strömung fließt,
sich hier der Sonne
gold'ner Strahl ergießt.
Gleißender Flimmer
streift weiße Wüste,
der ungewohnten,
eisigen Küste.

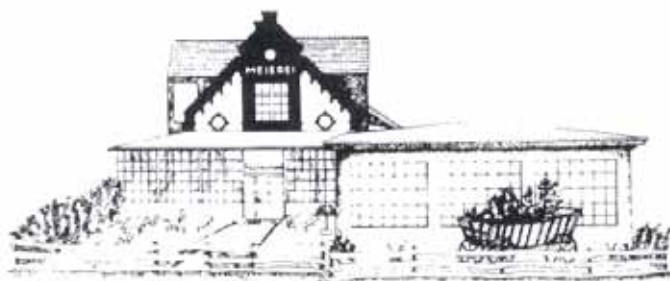
Entnommen dem Büchlein „Norderney — die 4 Jahreszeiten in Vers und Prosa“ von Sophia Visser. Die Inselfschrift ist im Dezember 1988 erschienen und im Norderneyer Buchhandel erhältlich.



Norderneyer Döntje-Singer

Auch 1988 war Norderney wiederholt Übertragungsort für Live-Sendungen von Radio Bremen und des Norddeut-

schen Rundfunks. Gerne gesehen waren dabei als Mitwirkende und gerne gehört mit Ihren musikalischen Darbietungen die Norderneyer Döntje-Singer.



Ein beliebtes Ausflugsziel von alters her...

Restaurant-Café - Tel. 81824

MEIEREI

Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten,
auf diesem Wege ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches
Neues Jahr und freuen uns auf ein Wiedersehen in der Meierei.
Hilke Visser und Jochen Wirringa



Komfort-Ferienwohnung im Hause Freesenpark

Knyphausenstraße 25

Hier können Sie ihren Urlaubswunsch in einer Kom-
fortferienwohnung erfüllen.

Diese Wohnung bietet Ihnen eine ruhige und ange-
nehme Atmosphäre in zentraler Lage — Kurzone I —
300 m bis zum Strand, 2-4 Schlafmöglichkeiten, eine
komplett eingerichtete Küche, Gartenterrasse zur
Sonnenseite, hauseigene Tiefgarage, Farbfernseher
und Radio, Selbstwähltelefon, Wasch- und Trocken-
möglichkeiten.

Anfragen: Heiga Rickers
Liebfrauenkamp 1
445 Lingen, Tel. 0591-5765

Lehmkuhl*s Laden

Strandstr. 2982 Norderney

Tel. (04932) 2994



LACOSTE



scarpa

oilily

women's wear



Dünenhaus

Blautal

2 geräumige FEWO (2-4 Pers.)
Farb-TV, z.T. Telefon, Park-
plätze. Nahe Nordbadstrand.
Preisnachlaß außerhalb der
Saison. **Ideal für Kinder.**
Hunde willkommen.

- Den Urlaub in absoluter Ruhe genießen
- Wohlfühlen in natürlicher Insellandschaft

Frohe Weihnacht und ein gutes Neues Jahr
Familie Schultenkötter Blautal, Tel. 04932/2521

insel-foto

Jann-Berghaus-Straße 8
Telefon 04932/2529

*Meisterbetrieb
mit Tradition
wünscht Ihnen
ein frohes Fest
und ein
glückliches Neues Jahr*

Haus Margarete am Meer

KAISERSTRASSE 2
TELEFON 04932/2510



Außenterrasse

*Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr!*

Das Hotel-garni gepflegter Gastlichkeit direkt an der Seepromenade und Liegewiese in der Sprühzone des Meeres! Zimmer mit Dusche, WC, Telefon, FS-Anschluß. Zur Seeseite herrlicher Ausblick.

Inklusivpreise Übernachtung, Frühstücksbüfett

Doppel Dusche/WC

ab 65,— DM pro Person

Einzel Dusche/WC

ab 78,— DM pro Person

Einzel flw./WC

ab 65,— DM

Vor- und Nachsaison 15% Nachlaß.



Ausblick zur Seeseite

Wie wär's mit einem Urlaub bei uns?

Hotel-Pension Haus Seeschwalbe

Moltkestraße 10



Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) und der Tennisplätze.

Behaglich eingerichtete Zimmer teilweise mit Dusche und WC. Betriebsruhe vom 1.11. bis zum 15.3. Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Komfortable Appartements für 2-4 Personen. Alle Appartements sind abgeschlossene Ferienwohnungen mit separater Küche, Badezimmer mit Dusche und Toilette. Schlafzimmer und Wohnschlafzimmer, Selbstwähltelefon, Farbfernseher mit Kabelanschluß. Ganzjährig geöffnet.

**Wir wünschen unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein glückliches,
gesundes Neues Jahr!**

Ferienhaus Malz

Benekestraße 53



Eberhardt Malz und Frau, Moltkestr. 10, Postfach 1401, Tel. (04932)2435, 2982 Nordseebad Norderney

Haus Hubertus

Moltkestraße 12 - Telefon 2805

Moderne, gepflegte Ferienwohnungen und Fremdenzimmer garni mit Dusche/WC, Farb-TV, Telefonanschluß, teilw. Balkon mit Aussicht aufs Meer,

in der Nähe des Nordstrandes u. des Kurzentrums gelegen, Hausprospekt.



Haus Waidmannsheil

Knyphausenstr. 5 - Tel. 2805

Freundliche, moderne Fremdenzimmer mit Du/WC, teilw. mit Farb-TV, gemütliche Aufenthaltsräume und gut aufgeteilte 2-Raum-Ferienwohnungen für 2-3 Personen. Nähe Nordstrand u. Kurzentrum, Hausprospekt.

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr!

Familie Everken

Haus Pauls

Elbestraße 29
Tel. 04932-3608

Die gemütliche, ruhige Frühstückspension am Dünenrand des Nordstrandes.

Freundliche Doppel- und Einzelzimmer, z.T. mit Dusche und WC.

**Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.
Ludwig und Ursula Pauls**



Haus Silbermöwe

Eigentümer: Familie Kampe
Bismarckstraße 6 - 2982 Norderney
Telefon 04932/2916 - Telefax 04932-82629

Ferien und Nordseeheilbad. Urlaubsidyll für Menschen mit offenem Herzen für würzig-frischen Seewind, Sonne, Meer und herrlich weitem Strand.

Das Haus Silbermöwe liegt zentral, unmittelbar gegenüber der Kaiserwiese und der Strandpromenade. In einigen Minuten erreichen Sie das Kurhaus mit Kureinrichtungen, das temp. Meerwasserwellen-Frei- und Hallenbad, den West- und Nordstrand. Alle Gästezimmer sind behaglich mit Dusche/WC oder Bad/WC, Kabelfernseher, Minibar, Hotelvideo und halbamtlichem Selbstwahltelefon ausgestattet. Lästige Anrufe werden also Ihre Urlaubsfreude nicht stören, denn wir wollen, daß Sie einen behaglichen Kur-Erholungsurlaub in unserem Hause verbringen. Unseren Gästen steht ein Hotel-Telefax Fernkopierer zur Verfügung.

Nicht nur im Sommer zeigt sich die Insel von ihrer Sonnenseite, auch Frühling, Herbst und Winter haben ihre besonderen Reize.

Gepflegte, geräumige Speise- und Aufenthaltsräume mit Nichtraucher-Frühstücksraum.

Wir bieten unseren Gästen das beliebte, reichhaltige Silbermöwen-Frühstücks-Büfett.

Hier finden Sie zwischen Meer und Strand eine freundliche Ferienatmosphäre und die besten Möglichkeiten für eine angenehme Erholung.

Auf Anforderung senden wir Ihnen gerne unseren VHS-Videofilm, aus dem Sie unser Haus und auch die Schönheiten der Insel ersehen können.

Unser Haus wurde 1987 erweitert, umgebaut und vollständig renoviert. Haustiere sind nicht gestattet.

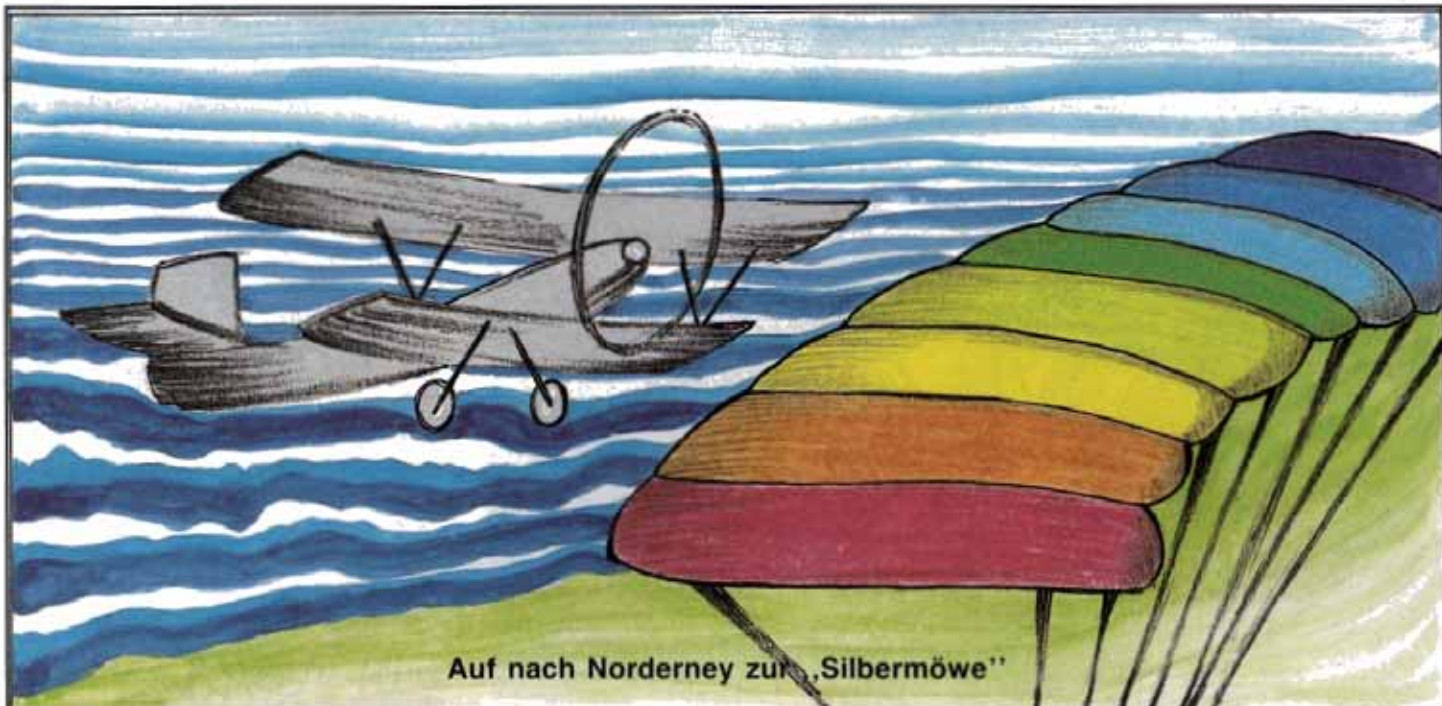
Unser Haus bleibt für Sie ganzjährig geöffnet. Lukrative Angebote in der Vor- und Nachsaison. Stark reduzierte Preise für den Winteraufenthalt.

Inklusivpreise 1989 pro Person und Tag für Übernachtung mit Frühstück, Bad oder Dusche und WC ab
4 Übernachtungen im Doppelzimmer

Hauptsaison , sowie Ferienzeit, Weihnachten, Ostern, Pfingsten und an allen Feiertagen	69,— bis 98,— DM
Vorsaison , April, Mai und Oktober	48,— bis 68,— DM
Wintersaison , Januar, Februar, März, November und Dezember	40,— bis 57,— DM

*Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute im Neuen Jahr und hoffen auf ein gesundes Wiedersehen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Fam. Kampe*





Auf nach Norderney zur „Silbermöwe“

Erlebnis-Kennenlern-Wochen-Norderney

Die Nordseeinsel Norderney ist eine der schönsten und reizvollsten Urlaubs- und Ferieninseln Deutschlands. Für viele Menschen ist es gesünder, sich in dem milden Reizklima unseres Vaterlandes zu erholen, als sich einem belastenden Klimawechsel ferner Länder auszusetzen.

Das moderne Nordseebad Norderney, die Insel ist bei jung und alt sehr beliebt und bietet an 365 Tagen im Jahr eine erstklassige Erholung. Der vorbeiziehende Golfstrom ist ein Garant für ein ausgeglichenes Klima und stellt ein starkes Gegengewicht für das Hasten und Treiben der Städte dar.

Die gesunde Luft, die Erholung bei Sport, Spaß und Spiel, die sportlichen Aktivitäten wie Fahrradfahren (ca. 30 km Fahrradfahrwege und ca. 80 km Wanderwege), Golf, Reiten, Surfen, Segeln, Tennis, Wandern, Meerwasser-Wellenhallenbad, Motorsportfliegen, Erwerb der Privat-Piloten-Lizenz für Motorsportflugzeuge, Fallschirmspringen und weitere, viele sportliche Möglichkeiten lassen keine Langeweile aufkommen. Auch das Nachtleben kommt in Schwung durch Kneipenbummel oder Spielcasinobesuch, Tanzen, Theater, Konzerte, Kurorchester, es wird eben sehr viel geboten, was den Inselaufenthalt unvergessen macht.

Vielleicht zählen Sie zu den Gästen, für die ein Inselurlaub im Frühjahr, Herbst oder Winter zum Geheim-Tip zählt. Dann ist die Luft besonders klar, rein und prickelnd. Das Naturerleben ist beim Spaziergang am weiten Strand oder Wanderungen durch die einsamen Dünentäler sind noch eindrucksvoller.

Wenn Sie in den nächsten Wochen an Ihren Inselurlaub denken, sollten Sie in Ihre Überlegungen auch Ihr günstiges Inseldomizil, das Haus „Silbermöwe“ in Ihre Kalkulation einbeziehen. Das Haus „Silbermöwe“ offeriert Ihnen ein besonderes Programm-Angebot im Rahmen dieses Pauschal-Sparpreis-Angebots. Genießen Sie die friesische Gastlichkeit an der Südlichen Nordsee auf Ihrer Ferieninsel Norderney im Haus „Silbermöwe“. Das Pauschalangebot beinhaltet folgende Leistungen pro Person:

1,2 oder 3 Wochen Übernachtungen im Doppelzimmer D/WC oder Bad/WC mit reichhaltigem Silbermöwen-Frühstücks-Büfett, Farbfernseh-TV, halbamtlichem Selbstwahltelefon, Hotel-Video, Zimmerminibar,

● Kurkarte für den gebuchten Zeitraum (Kurtaxe)

● 1 Rundflug über Norderney mit einer Sportmaschine

● 1 Inselrundfahrt mit Bus oder Pferdebus

● 1 Meerwasser-Wellenbad-Besuch

Achtung! Von Mai bis etwa Ende September kann der Rundflug über Norderney mit dem Sportflugzeug auch durch eine Helgoländertages-Schiffsreise ausgetauscht werden.

Vor- und Nachsaison 1.1. bis 12.3./5.4. bis 28.4. und 1.11. bis 20.12. 1989			Nebensaison 28.4. bis 15.6. und 1.9. bis 31.10. 1989			Einzelzimmer- zuschlag pro Woche
1 Woche	2 Wochen	3 Wochen	1 Woche	2 Wochen	3 Wochen	
465,— DM	790,— DM	998,— DM	619,— DM	1.098,— DM	1.398,— DM	80,—

Kinderermäßigung (bis 12 Jahre) bei Unterbringung im Zimmer der Eltern (3. Bett) = 50%





Wittehuus&Rodehuus
2982 Norderney
Tel. 04932-893-0

Hallo, liebe Freunde auf der Insel und auf dem Festland!
Wir wünschen Ihnen ein gutes Weihnachtsfest und ein
glückliches Jahr 1989, und wir freuen uns auf ein Wie-
dersehen in der Behaglichkeit und Ruhe unserer Häu-
ser auf Norderney. Und wenn Sie Lust haben, be-
suchen Sie doch einmal unser Landgasthaus Zur
Linde im stillen Schwarzwälder Münstertal.



ZUR LINDE

7816 Münstertal
Südlicher
Schwarzwald
Tel. 07636-447

KLEDAGE



KLEDAGE · NORDSEEBAD NORDERNEY, STRANDSTR. 4 · BOCHUM HUESTR. 18 · TEL: 0234 · 6 02 21

Ausbau des Norderneyer Wanderwegenetzes vorläufig abgeschlossen

Das rund 80 Kilometer lange Norderneyer Wanderwegenetz hat in diesem Jahre seine Komplementierung dadurch bekommen, daß es durch weitere Querverbindungen und Rundwege ergänzt wurde. Das in den sechziger Jahren begonnene Ausbauprogramm fand damit vorerst seinen Abschluß, so daß rund 25 Kilometer der Wege befestigt sind und gemeinsam von Fußgängern und Radfahrern benutzt werden können.

So wurde die letzte Radwanderlücke am Carl-Rieger-Weg zwischen den Parkplätzen „Kaiserschlot“ und „Ostheller“ geschlossen. Um zu den östlichen Inselgebieten zu gelangen, mußten bislang auf diesem Abschnitt Wanderer zu Fuß oder mit dem Fahrrad die Autostraße benutzen. Die etwa 1,2 Kilometer lange Strecke fügt sich harmonisch in die Landschaft ein, führt an idyllischen kleinen Biotopen vorbei und vermittelt auch hier dem Rad- und Fußwanderer ein schönes und ungestörtes Naturerlebnis. Aus Schutzgründen ist der Landschaftsstreifen zwischen dem neuen Rad-Wanderweg und der Straße eingezäunt worden. Eine weitere Verbindungslücke ist an der Nordseite der Insel zwischen der Tannenstraße und dem Zuckerpatt an der Emsstraße (oberes Foto) geschlossen worden. Im Bereich der Strecke Carl-Rieger-Weg in Richtung Wasserwerk „Weiße Düne“ zum Leuchtturm verbessert eine neue Querverbindung die Wandermöglichkeiten.

Einen wunderschönen Ausbau hat die Aussichtsplattform am Flugplatz erfahren, die mit ihren Nischen und Sitzecken zu einer Verschnaufpause einlädt. An der Meierei wurde die Mitteldüne mit einem Treppenaufbau zu einem weiteren markanten Aussichtspunkt auf der Insel hergerichtet. Träger der vorstehend genannten und in diesem Jahre durchgeführten Bauvorhaben war die Stadt Norderney, die weitere 650.000,— DM für diese Verschönerungen und Wegeverbesserungen investierte.

Ein weiterer schöner Wanderweg, der einen weiten Rundblick über das Wattenmeer gewährt, entstand auf der Deichkrone des rund 1,5 Kilometer langen neuen Hafendeiches, der in diesem Jahre fertiggestellt wurde und im Osten an den Südstrandpolderdeich anschließt.

Nach Auffassung des Bauamtes für Küstenschutz bedarf auch der rund 3 Kilometer lange und mittlerweile 50 Jahre alte Südstrandpolderdeich in absehbarer Zeit einer grundlegenden Erneuerung wegen der zunehmenden Schäden durch Sackungen an der Deichkrone und am Deckwerk. Um Tritt- und Fahrschäden künftig an der



Grasnarbe des eben über 4 Kilometer langen und rund sechs Jahrzehnte alten Grohdedeiches zu vermeiden, soll

die Deichkrone (Foto) befestigt und mit einem 1,30 bis 1,40 Meter breiten Weg gepflastert werden.

Restaurant Lenz



Benekestraße 3 - Tel. 04932/2203

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches Neues Jahr
wünschen wir allen unseren
Gästen, Freunden und Bekannten.
Es freuen sich auf ein Wiedersehen*

Maike und Volker Lenz

Erlenhof

Komf. Ferienwohnungen

Am Dunensender 1-2



04932.2628
3607

2982 Norderney



Erholung

inmitten

der

Natur

Allen Gästen u. Freunden " Frohe Weihnachten u. ein gesegnetes Neues Jahr "

Maria Schwindling & Manuela Neehus



*Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr
wünschen Familie König und Mitarbeiterinnen*



KUNSTHANDLUNG - MÖBEL

Strandstraße

Wohnrequisiten, Stilmöbel
schmuckvolle Raritäten

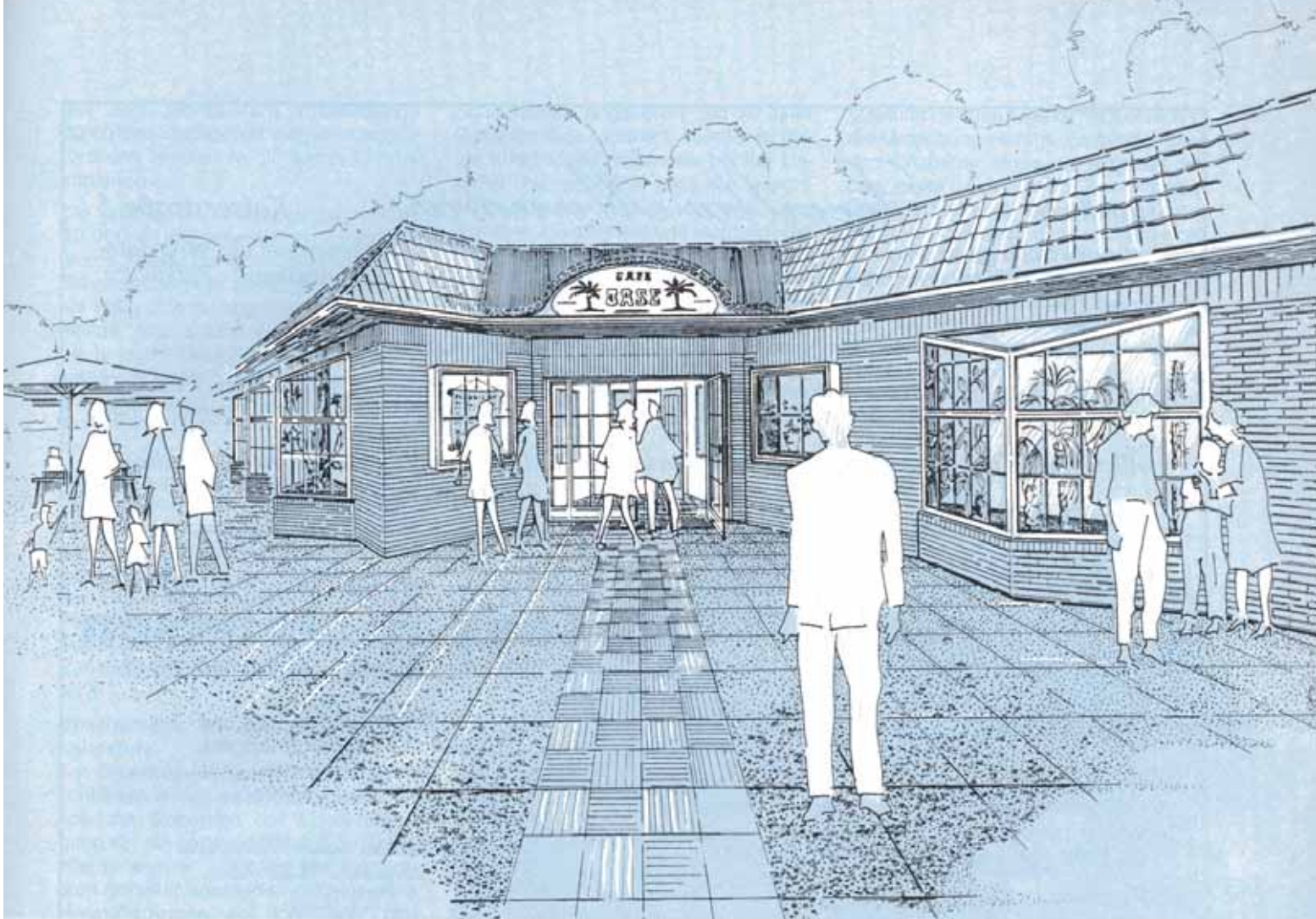
Ferienhaus Heyder



Moderne abgeschlossene Ferienwohnungen
behaglich eingerichtet, Farbfernseher,
Liegewiese und eigener Parkplatz

Pamirweg 2 - Telefon (04932) 780

*Allen unseren verehrten Gästen und Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.*



Ab 1989: Gegen Kurkarte kostenloses Auto- und Fahrradabstellen auf dem Parkplatz an der OASE

Am FKK-Strand wird ein neugestaltetes Cafe und Restaurant OASE ab Ostern 1989 (siehe Schaubild) mit neu-

em Pächter die Besucher bewirten. Die Fahrrad- und Autofahrer werden künftig gegen gültige Kurkarte auf dem Parkplatz an der OASE kostenlos parken können.

Außerdem wird eine Neuordnung des

Ausgangs- und Ausfahrtsbereiches angestrebt, wie der Pächter des Geländes (der Deutsche Verband für Freikörperkultur, Hannover als Partner des Eigentümers, des Staatsbades Norderney) dem Badekurier mitteilt.

Modernste Technik der Stromversorgung hält Einzug auf der Insel

Inbetriebnahme einer neuen Übergabestation im Frühjahr 1989

Wer auf Norderney den Urlaubsabend vor dem Fernseher genießt oder ein Getränk aus dem Kühlschrank nimmt, macht sich dabei wohl kaum Gedanken über die Sicherheit der hiesigen Stromversorgung oder fragt sich, wie lange gibt es eigentlich schon elektrisches Licht auf der Insel.

In diesem Jahre waren es genau 100 Jahre her, daß für die Gäste der Insel zum ersten Male elektrische Glühbirnen erstrahlten. Denn bei den führenden Norderneyer Häusern war der gastronomische und technische Fortschritt schon immer groß geschrieben.

100 Jahre elektrisches Licht

Eine entsprechende Zeitungsmeldung aus dem Jahre 1888 besagt dazu: „Mehrere Hoteliers auf Norderney haben sich für elektrisches Licht entschieden. In Schuchardts Hotel (heute Hotel König am Kurplatz) wird die Anlage bereits installiert. Auch das Hotel Bellevue (heute Nordseeklinik) und der Kaiserhof werden bis Saisonbeginn elektrische Beleuchtung erhalten.“

Stadtwerke Norderney

Was vor 100 Jahren auf privatwirtschaftlicher Seite begann, setzten schon in der darauffolgenden Saison die Norderneyer Stadtwerke in eigenständiger und zielstrebigem Aufbauarbeit fort. Der Strom wurde durch Dampfkraft anfangs noch auf der Insel erzeugt.

20.000-Volt-Schaltanlage

Heute verfügt Norderney über eine 20.000-Volt-Schaltanlage in der Übergabestation „Frisia“. Da der Fortschritt weitergeht, fragt es sich auch nach 100 Jahren: „Genügt der derzeitige technische Zustand der Schaltanlage noch den heutigen Anforderungen?“

Totaler Stromausfall würde schwerwiegende Folgen haben

Ein totaler Stromausfall von längerer Dauer würde zu schwerwiegenden Folgen führen, obwohl einige Diesel-Notstromaggregate für die eingeschränkte Aufrechterhaltung des Betriebes, wie z.B. des Krankenhauses, der beiden Wasserwerke oder der Kläranlagen beitragen.

Erinnert sei in dem Zusammenhang an die Sturmflutkatastrophe von 1962. Damals fiel die Stromversorgung auf der Insel total aus, weil die elektrische Schaltanlage der Übergabestation „Frisia“ auf dem alten Marine-Flugplatz am Ortseingang der Bülow-Allee durch die Überflutung voll unter Seewasser stand.

Woher bekommt Norderney die elektrische Energie?

Die Energieversorgung Weser-Ems versorgt die Insel vom Umspannwerk Norddeich über drei Hochspannungskabel mit 20.000 V. Diese Kabel enden in der Übergabestation „Frisia“ der Stadtwerke Norderney. Diese Übergabestation ist die Zentralstation, gewissermaßen das Herzstück der Stromversorgung der Stadt Norderney. Von

Strandhotel

Sevilla Miramar

Kaiserstraße 5

Gepflegtes Hotel garni direkt am Meer in bevorzugter Lage an der Strandkorbliegewiese und Strandpromenade - Zimmer mit freier Seeaussicht - Dusche und WC - Gemütliche Aufenthaltsräume - Parkplätze.

LUXUS-APPARTEMENT

Strandstraße 15

für 2-4 Personen. Mit elegantem Wohnkomfort ausgestattetes Appartement - Selbstwähltelefon - Farb-TV - großer Balkon mit freier Seeaussicht - Schwimmbad - Sauna - Wasch- und Trockenautomat - Lift.

Allen Gästen und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen
Christa und Wilfried Wiemers - 2982 Norderney - Kaiserstraße 5 - Ruf (04932) 526



Ihr
Urlaubserlebnis

mit Fischkutter „Seepferdchen“

zum Fischfang mit dem Grundschleppnetz, zur Seehundsbank und zum Hochseeangeln. Angelgerät an Bord (Charterfahrten).

Kapt. Hans Visser

Winterstraße 9 - Tel. 04932/2116

Haus H. Janssen

Winterstraße 9-10 - Tel. 04932/2116

Abgeschlossene
Komfort-Ferienwohnungen
für 2-5 Personen.
Farb-TV und Telefon.

*Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr.
Doris Janssen*



Ferienhaus „Slapers-Bucht“

Oderstraße 8 - Tel. 04932/81707

Frohe Weihnachten
und ein glückliches
Neues Jahr
allen unseren
Gästen

Gerda und Hans-Lothar Graw

Gemütliche Ferienwohnungen zu jeder Jahreszeit
für 2-4 Personen

Ruhige Lage — eigener Parkplatz · Hausprospekt

*Sinatra's
Dancing*

Das Tanzlokal der Spitzenklasse im Kaiserhof (Hochhaus)

Ab 2. Weihnachtstag mit
Hits, Oldies und gut Gelauntem
bis in den frühen Morgen.

GROSSE SILVESTERPARTY MIT KALTEM BÜFETT.

Allen Freunden und Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches
Neues Jahr wünschen Brigitte Möllenberg und Mitarbeiter

hier aus führen fünf Kabelstränge durch das Stadtgebiet bis zum Leuchtturm und speisen ca. 50 weitere Trafostationen.

Die jetzt noch in Betrieb befindliche 20.000-V-Übergabestation „Frisia“ wurde Anfang der 60er Jahre errichtet. Sie entsprach der damaligen Bauweise als völlig offene, ungeschützte Schaltanlage. Eine solche Anlage entspricht heute weder der Garantie der problemlosen Sicherheit der Energieversorgung der Insel noch der Personensicherheit. Beide Faktoren sind gleichrangig.

Diese offene Bauform der Schaltanlage ist den Umwelteinflüssen voll ausgesetzt. Luftfeuchtigkeit und vor allem die salzhaltige Luft finden ungehindert ihren Niederschlag auf den Schaltgeräten. Dieser Salzbelag in Verbindung mit Feuchtigkeit kann leicht zu elektrischen Überschlüssen führen, sofern die Schaltanlage nicht laufend gereinigt wird.

Schaltanlage mit höchster Sicherheitsstufe

Auf Grund der aufgezeigten Unzulänglichkeiten wurde es dringend erforderlich, die Sicherheit der Stromversorgung auf ein optimales Maß zu bringen. Hierfür wurden sorgfältig die modernsten Schaltanlagentypen der einzelnen Herstellerfirmen auf ihre Vor- und Nachteile abgewogen. Der Aufsichtsrat der Stadtwerke Norderney unternahm deshalb eine längere Fahrt nach Süddeutschland, um mit Betreibern solcher Schaltanlagen deren Erfahrungen mit modernster Technik zu erörtern. Es wurde ein Schaltanlagentyp mit der höchsten Sicherheitsstufe gewählt.

Ferngesteuerte Überwachung

Diese Schaltanlage ist vollständig metallgeschottet und besteht aus Aluminium-Gußbehältern, welche die spannungsführenden Teile umschließen. Für bessere Isolation sind diese Behälter mit einem Schutzgas gefüllt. Dieses Schutzgas steht unter einem leichten Überdruck. Die Dichtigkeit der Behälter wird automatisch überwacht. Dadurch wird eine hohe Betriebssicherheit gewährleistet.

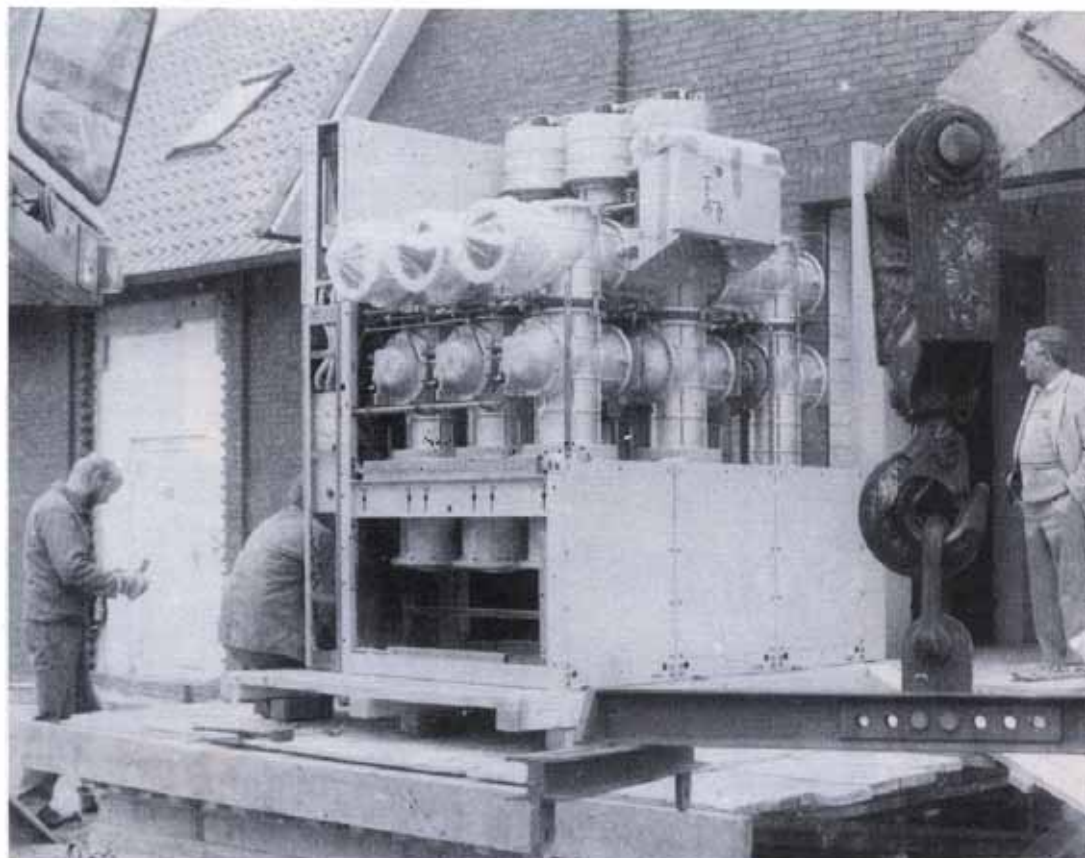
Alle unter Spannung stehenden Teile sind gegen die vorstehenden aufgeführten Umwelteinflüsse voll geschützt. Durch die völlige Kapselung der Anlagenteile ist eine hohe Personensicherheit gewährleistet. Die gesamte Schaltanlage einschließlich der umfangreichen Nebenanlagen wird von der zentralen Netzwarte vom Betriebsgebäude der Stadtwerke Norderney ferngesteuert und überwacht.

Inbetriebnahme ohne Stromabschaltungen

Infolge der schmalen Bauweise der einzelnen Schaltfelder wird die Schaltanlage in zwei Abteilungen von je drei

Schaltfeldern angeliefert und zu einer Gesamtanlage montiert. Hierdurch treten erhebliche Ersparnisse bei der Unterhaltung auf. Die gesamte elektrische Ausrüstung wird von der Firma Siemens AG geliefert und montiert. Um eine übergangslose Inbetriebnahme der neuen Schaltanlage — d.h. ohne Stromabschaltungen — zu gewährleisten, muß die alte Schaltanlage nebenher bestehen bleiben. Für die neue Schaltanlage mit ihren umfangreichen Nebenanlagen wurde ein neues Gebäude geschaffen, welches sich nach

Meinung der Stadtwerke harmonisch in die Umgebung einfügt. Es besitzt eher den Charakter eines Wohnhauses als den eines technischen Zweckbaues. Das alte Gebäude ist im Neubau integriert, so daß nach dem Abbau der alten Schaltanlage weitere technische Räume zur Verfügung stehen. Die Inbetriebnahme der neuen Übergabestation erfolgt im Frühjahr 1989. Mit dieser Anlage besitzen die Stadtwerke Norderney dann die modernste 20000-V-Schaltanlage im Norddeutschen Raum.



Mit einem Schwerguttransporter wurden drei solcher Trafo-Elemente für ihren Einsatz in die neue „Frisia“-Übergabestation angeliefert. Unsere Aufnahme zeigt die Vorbereitungen, mit denen das erste Element in das Gebäude gerollt wurde. Insgesamt belaufen sich die Investitionskosten auf 1,8 Mio DM, wovon 1,1 Mio auf die technischen Anlagen u. 700000,— DM auf das neue Trafostationsgebäude (unsere Aufnahme) fallen.

Nach Umbau und Renovierung Eröffnung
Ostern 1989

HOTEL AM RATHAUS

(vormals Haus Gerdes) - Friedrichstraße 10 - Telefon 3118

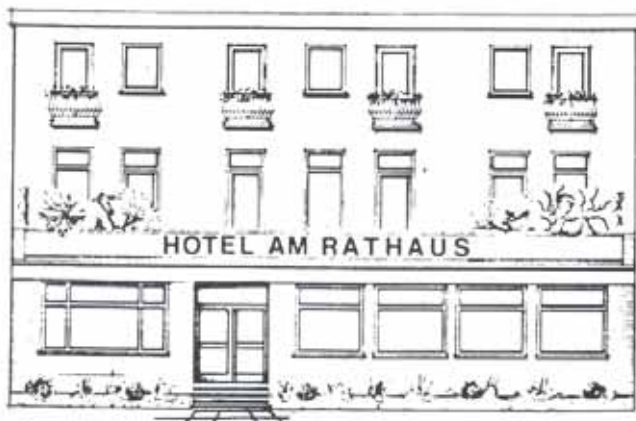
Die „*Alte Feestube*“ am Nordseestrand bewirtschaftet von
Clarissa und Wolfgang Steinlandt 8 Jahre und mehr —
darum fiel uns der Abschied auch sehr schwer.
Jedoch zur Ruhe setzen wollen wir uns nicht!
Ein kleines Hotel in der Friedrichstraße ist in Sicht.

Nach Umbau und Renovierung Eröffnung Ostern 1989
Moderne Doppel- und Einzelzimmer mit Dusche u. WC.
Sauna, Solarium, Balkon, Sonnenterrasse, Kabelfernsehen
und teilweise Telefon.

Wir empfehlen auch unsere gemütlichen Ferienwohnungen
in der Jann-Berghaus-Straße.

Wir würden uns freuen, Sie in unserem Hause als Gäste für einen
schönen Urlaub begrüßen zu dürfen.

**Allen Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes 1989.** Familie Steinlandt



Wir wünschen frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr.

Pension Visser

— die gemütliche Familien-Pension —
ein Haus der gepflegten Gastlichkeit

ganzjährig geöffnet



Kunst und Kunsthandwerk

Cassen und Brigitte Visser - Winterstraße 25 - 2982 Norderney - Telefon 04932-2470

*Frohe Weihnachten und für das kommende Jahr
wünschen wir mit Ihnen, daß es friedlich bleibt
und die Probleme, Nöte und Ängste auf der Erde
kleiner werden.*

*Ihre Familie Meyer
und alle Mitarbeiterinnen*

Modervitrine

Strandstraße 1

ModeVitrine 2

Friedrichstraße 25



Hotel-Restaurant

BALKAN-GRILL

Jann-Berghaus-Straße 73 - Tel. 2369

Moderne Zimmer mit Dusche und WC

—
Preiswerte

internationale und Balkan-Spezialitäten

—
Allen Gästen und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr
Familie Milo und Ruth Pejinovic



Hotel-Pension garni Gerda Zehner

HAUS WESSELS

— Das Haus mit behaglicher Atmosphäre —

Inh. G. Zehner

Damenpfad 16 - 2982 Norderney

Tel. 04932/81081 o. 1010 - Postfach 1648

Südlage am Weststrand

50 m bis zur Strandpromenade

Alle Zimmer mit: Farbfernsehen, Radio, Dusche/WC, Telefon, Kühlschrank. Bettenausstattung bandscheibengerecht. Reichhaltiges Frühstück. Zentral gelegen zu allen Kureinrichtungen und dem Einkaufszentrum. Große Balkone zur Seeseite (Dz.)

Appartment-Service Werner Zehner

Damenpfad 16 - Postfach 1214 - 2982 Norderney - Tel. 04932/1010 o. 81081

Appartmenthaus

Euro-Hof - Kaiserstraße

Hallenbad (Salzwasser)

Sauna - Balkone/FS. u. Telefon,
Lift, Seesicht

Appartmenthaus Haus Kalfamer

Strandstraße 15 (Ecke Damenpfad)

Hallenbad (Süßwasser)

Sauna, Sonnenbank, Balkone/FS. u.
Telefon, Lift, komfortable Einrichtung

Im Angebot Wohnungen für 1-4 Personen



Euro-Hof



**All unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes,
glückliches Neues Jahr!**

Gerda und Werner Zehner



Haus Kalfamer



Das nur für Hausgäste zugängliche Schwimmbad
(9x5-m-Becken) mit Saunananlage.

Kurmittel-haus waterkant

für Ihre offene Badkur und nicht nur für
Hausgäste unseres Hotels (zu allen Kassen zugelassen)



Physikalische Therapie:

Massagen, Unterwassermassage im Meerwasser, Stangerbad im Meerwasser, Fangopackung, Bindegewebsmassage, Fußreflexzonenmassage, Bewegungstherapie trocken, Atemtherapie mit Massage, Heißluftbehandlung, Kohlensäurebad, Sauerstoffbad, Lymphdrainage Teilbehandlung, Lymphdrainage Ganzbehandlung, Kryotherapie, Nachruhe, Akupunktmassage.

Ortsgebundene Kurmittel:

(naturbelassenes Seewasser, nach Verordnung auch mit Zusätzen)

Meerwasser-Sprudelbad, Meerwasser-Vollbad, Meerwasser-Einzelinhalationen, Meerwasser-Nasendusche, Meerwasser-Rauminhalation, Meeresschlick-Packung, Bewegungstherapie im Hallenbad.



Wir nehmen
auch Kurvorbestellungen an,
bitte rufen Sie
uns an, oder
fordern Sie
unseren
Vordruck an!



Kurmittel-haus waterkant

Kaiserstraße 9 - 2982 Norderney

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer

04932/8000

gerne zur Verfügung.

Ihre Familie Niemeyer



Strandhotel garni haus waterkant

WOHNEN UND KUREN UNTER EINEM DACH

2982 NORDSEEHEILBAD NORDERNEY - KAISERSTRASSE 9 - RUF (04932) 8000

(K)URLAUB im



haus aterkant

Das gemütliche Familienhotel garni direkt am Meer mit Seeblick

Seewasser-Hallenbad mit Wellenanlage (32° C) - Sauna - Solarium

Alle Zimmer mit Dusche und WC sowie Farbfernseher und Durchwahl-Telefon
Studios und Ferienwohnungen im Ferienhaus „waterkant“

KURMITTELHAUS im HOTEL WATERKANT

für Ihre offene Badekur (zu allen Kassen zugelassen) und nicht nur für Hausgäste

INKLUSIVPREISE 1989 pro Pers. und Tag

Hauptsaison	48,— bis 85,— DM
Vorsaison (1.10.-31.10. u. 19.3.-31.5.)	40,80 bis 72,25 DM
Wintersaison (2.11.-21.12. u. 10.1.-18.3.)	31,20 bis 55,25 DM

Wir empfehlen ganzjährig

unsere modernen **2-Bett-Studios** in unserem **Ferienhaus mit allem Komfort** in der Halemstraße an der Rückseite des Hauses Waterkant, dessen Einrichtungen Ihnen ebenfalls zur Verfügung stehen. **Wohnungspreis: 85,— - 100,— DM - 1.-30.6. 20% Ermäßigung.**

Vor- und Nachsaison 40% Ermäßigung.

Wir schicken Ihnen gerne unseren Hausprospekt

*Ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr wünscht Ihnen Ihr Haus Waterkant
Jürgen und Lore Niemeyer*

Auf Norderney ein zweites Zuhause

Seit 10 Jahren Asthma- und Allergiezentrum für Kinder und Jugendliche

48 Jungen und Mädchen im Alter von 7 bis 20 Jahren haben heute auf Norderney im Asthma- und Allergiezentrum ihr zweites Zuhause. Sie leben dort in vier Großfamilien, „bemuttert“ von Schwester Ursula, die das Inselinternat leitet. In ihrer elterlichen Fürsorge wird sie unterstützt von zahlreichen Betreuungskräften.

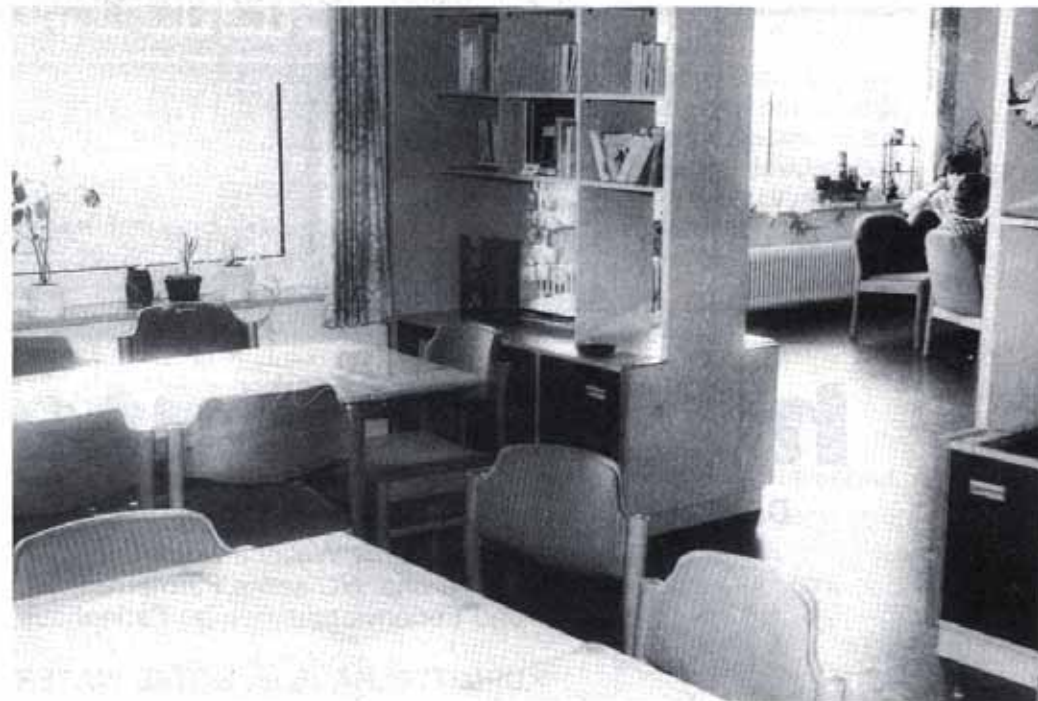
In das familiäre Zusammenleben voll eingeschlossen ist auch die medizinische Versorgung und Behandlung, die das eigene Elternhaus den an Asthma und Allergien erkrankten Kindern als Langzeittherapie in dieser Form nicht bieten kann. Des weiteren hilft hier bei der Gesundheit und Heilung das Nordseeklima mit.

Den Internatstart machte diese Rehabilitationseinrichtung des Vereins „Kinderheil Norderney“ e.V. vor 10 Jahren mit einem angepachteten Gebäude an der Mühle. Es ist auch heute noch in Benutzung und wird für die Personalunterbringung benötigt. Doch auch Eltern, die ihre Kinder im Internat besuchen wollen, finden hier eine Bleibe. Sie sollen den Kontakt behalten. Diese Lösung, auch die Eltern in das Internatsleben mit einzubeziehen, hat sich nach den Worten von Schwester Ursula sehr bewährt. Denn die Inselaufenthalte der Kinder gehen bis zu acht Jahren. Die jetzigen Jungen und Mädchen sind im Durchschnitt fünf Jahre hier.

Dank großzügiger finanzieller Zuwendungen der holländischen Familie Mudde ist das jetzige Internatsanwesen in unmittelbarer Nachbarschaft des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“ entstanden. In diesem Jahre konnte das zweite Gebäude der Rehabilitationseinrichtung bezogen werden. Träger des Ganzen ist der Verein „Kinderheil“ Norderney e.V.

Sorgenkinder

Ein Informationsblatt macht es deutlich, wo das Ausgangsproblem liegt: Asthma- und allergiekrankte Kinder sind benachteiligte Kinder. Ein zehnjähriges Mädchen, das erst im zweiten Schuljahr ist, ein Junge, der schon über vierzigmal (!) für längere Zeit im Krankenhaus war, sie stehen stellvertretend für viele Kinder, die an Asthma und Ekzemen leiden. Was aber soll aus solchen Kindern werden, denen es, durch ihre Krankheit bedingt, am Heimatort nicht möglich ist, regelmäßig die Schule zu besuchen? Manche von ihnen müssen schon bei der Einschulung zurückgestellt werden. Häufig erreichen sie während eines Schuljahres das Klassenziel nicht und müssen Klassen wiederholen. Das führt zu schulischen Benachteiligungen, zusätzlich zu ihrer Erkrankung, die es diesen Kindern fast



unmöglich machen, später einen guten Ausbildungsplatz zu bekommen. Sind die Sorgenkinder also zur Frühinvalidität verurteilt? Ja, sie sind es, wenn ihnen nicht rechtzeitig und umfassend geholfen wird.“

Nach der Langzeittherapie auf Norderney ein 90prozentiger Heilerfolg

Die Zahl der asthma- und allergiekranken Kinder in der Bundesrepublik geht in die Hunderttausende. Jährlich stirbt sogar eine nicht geringe Anzahl von ihnen an den Folgen der Krankheit. Eine gezielte Langzeittherapie im heilkräftigen Nordseeklima kann asthmakranken Kindern helfen. Je zeitiger mit dieser Behandlung eingesetzt wird, desto größer sind die Chancen für nachhaltigen Erfolg und gründliche Rehabilitation.

Die Rehabilitationseinrichtung für asthmakranke und allergische Kinder auf Norderney bietet alle Voraussetzungen für wirksame Hilfe: Eine ständig gewährleistete ärztliche Behandlung, das Zusammenwirken von Klimatherapie in staubfreier, allergenarmer Seeluft mit den darin enthaltenen heilkräftigen Elementen, medikamentöser Behandlung und unterstützende Anwendungen physikalischer Therapie hat sich als ein ausgewogenes Behandlungskonzept bewährt.

Praktisch bedeutet es, daß die Kinder und Jugendlichen wieder belastbar werden. Stolz ist man im Inselinternat, daß man jetzt sogar einen Stadtmeister im Tischtennis und einen Schwimmmeister vorweisen kann. Nach der Langzeittherapie verlassen ca. 90 Prozent der Jugendlichen die Insel in sehr gut gebesserem Gesundheitszustand.

Auf der Insel wird ein regelmäßiger Schulbesuch erst wieder möglich

Die Erfahrung der Arbeit im Asthma- und Allergiezentrum Norderney hat bestätigt, daß häufig schon bald nach der Aufnahme der Kinder die schweren Asthmaanfalle zurückgehen oder ganz aufhören und eine erfreuliche gesundheitliche Stabilisierung der Kinder erreicht wird. Regelmäßiger Schulbesuch ist wieder möglich und Lernrückstände werden allmählich aufgeholt.

Vordringliches Ziel für die Arbeit in der Rehabilitationseinrichtung ist es, daß die Kinder durch Besserung des Gesundheitszustandes wieder schulfähig bleiben, um bei guter Schulbildung einen Abschluß und die Berufsfähigkeit zu erreichen.

Arzt, Kinderkrankenschwester, Diplompsychologe und sozialpädagogische Fachkräfte setzen sich für eine rundum gute Betreuung der Kinder ein. In jedem Kinderhaus ist die medizinische und pflegerische Behandlung mit Inhalationen, Verabfolgung von Medikamenten, Salbenbehandlung und medizinischen Bädern sichergestellt. Da die Atemnot nachts meist stärker auftritt als am Tage, wird für ständige Bereitschaft der mit den Kindern vertrauten Pflegekräfte gesorgt.

Stärkung der Persönlichkeit

Während die Betroffenen in ihrer Heimat oftmals in ein Außenseiterdasein gedrängt werden, wird hier bewußt die Persönlichkeit der Mädchen und Jungen und somit ihr Selbstbewußtsein gezielt gestärkt. In diesem Sinne ist die Erziehung zur Selbständigkeit ein wichtiges Ziel. Ein ganz besonderer Wert wird auf die sinnvolle Freizeitgestaltung gelegt. Es werden gezielt Anregungen dazu gegeben.

Wer wird aufgenommen?

Aufgenommen werden Kinder ab beginnender Schulpflicht, also vom sechsten Lebensjahr an. Die Kinder besuchen die öffentlichen Schulen der Insel von der Grundschule bis zur Realschule. Die Kosten für die Unterbringung in der Rehabilitationseinrichtung werden von den zuständigen Ämtern nach den Richtlinien des Bundessozialhilfegesetzes übernommen.

Die Nachbarschaft zum Kinderkrankenhaus Seehospiz ist nicht zufällig Eingeweihten ist bekannt, daß ein direkter Zusammenhang zwischen dem Kinderkrankenhaus Seehospiz und dem Inselinternat besteht, wenngleich eine selbständige Führung des Hauses erfolgt.

Die räumliche Nähe der Seehospiz-Einrichtungen kommt damit geplanterweise dem Inselinternat zu Gute. Auf die maßgeblichen Indikationen für eine Aufnahme in das Asthma- und Allergiezentrum, also in erster Linie Asthma und Neurodermitis (Ekzem), ist das Kinderkrankenhaus Seehospiz ganz



Frau Dr. Heidi Adele Albrecht (Bildmitte), Gattin des niedersächsischen Ministerpräsidenten Dr. Ernst Albrecht, stattete in diesem Jahre den Einrichtungen des Mutterhauses „Kinderheil“ auf Norderney einen Informationsbesuch ab.

besonders spezialisiert. Von daher ist es selbstverständlich, daß hier engstens zusammengearbeitet wird. So werden z.B. die Einrichtungen der Physikalischen Therapie im Seehospiz wie Sauna, Meerwasserwannenbäder, Nasenduschen, Meerwasserhallenschwimmbad und Turnhalle mit benutzt, ebenso die Möglichkeit des Instituts für Lungenfunktionsdiagnostik, insbesondere zur Therapiekontrolle.

Während das Kinderkrankenhaus für akute Fälle und die Aufnahme auch speziell von Kleinkindern eingerichtet ist und 4- bis 6wöchige Kuren durchführt, finden im Inselinternat nur die Langzeitpatienten im schulpflichtigen Alter Aufnahme. Die Zusammenarbeit mit den Norderneyer Schulen wird gelobt. Einige Internatsjugendliche besuchen zudem das Gymnasium in Norden.


HERZLICH WILLKOMMEN IM

HOTEL NORD STERN



WIR MÖCHTEN IHNEN
ALLES BIETEN, DAMIT ES
»IHR« HOTEL WIRD.

ALL UNSEREN GÄSTEN,
FREUNDEN UND BEKANNTEN
FROHE WEIHNACHT UND EIN
ERFOLGREICHES NEUES JAHR

Ihrer Erholung und Entspannung sind im  keine Grenzen gesetzt.

Sie wohnen in Zimmern, Apartments, Studio und Suite mit jeglichem Komfort wie Balkon, Vordiele, Bad mit Dusche/WC, Zimmerdurchwahltelefon und Kabelfernsehen mit Hotelvideo (Apartments zusätzlich mit Küche).

Unser reichhaltiges Frühstücksbüfett mit „Bio-Ecke“ wird Ihr Wohlbefinden erhöhen und läßt Sie den Tag fröhlich und gut gelaunt beginnen.

Ein großzügiges Schwimmbad (6,00 x 10,00 m, 28° beheizt) mit Jetstream-Anlage, Sauna, Massage und Solarium steht zu Ihrer Verfügung. Es macht unser, bzw. »Ihr« Hotel u. a. auch zu einem kinderfreundlichen Hotel.

Unsere Lage zwischen Weststrand und Zentrum, die Nähe zu den Kureinrichtungen sowie die hervorragenden heilklimatischen Luftverhältnisse sind etwas Besonderes.

»IHR« HOTEL AUF NORDERNEY



LUISENSTR. 14-15, TEL. 0 49 32 / 804-0



Ferienhaus Kluin

Am Fischerhafen 7
Telefon 04932/3292
ganzjährig geöffnet



Komfortabel und gemütlich eingerichtete Ferienwohnungen für 1-4 Personen.

Alle Wohnungen mit Bad bzw. Dusche/WC, Farbfernseher, Radio und Selbstwähltelefon.

Sauna und Sonnenbank im Hause.

Geschützte ruhig gelegene Liegeterrasse.

Preisermäßigung in der Vor- und Nachsaison.

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr.

Bärbel und Theo Kluin

Bauen hat Zukunft

Vom Inselkongreß der Architektenkammer Nordrhein-Westfalen

„Bauen hat Zukunft“, sagte Präsident Dipl.-Ing. Hermannjosef Beu zur Eröffnung des 6. Architektenkongresses Norderney der Architektenkammer Nordrhein-Westfalen, der in diesem Jahre unter dem Motto „Alte Häuser — Neue Pläne“ auf der Insel stattfand.

Das Thema sollte nicht zerredet werden, meinte Beu, denn in der Sanierung und Erhaltung alter Häuser, der Stadtreparatur und der Stadterneuerung durch die Verbesserung des Wohnumfeldes ließen sich Milliardenmärkte erschließen. Warum sollte der Wunsch „altes Haus wird wieder jung“ nicht Wirklichkeit werden, fragte der Präsident der Architektenkammer.

In der zeitgemäßen Umgestaltung gewachsener Strukturen hätten die Architekten unbestritten und treuhänderisch eine Aufgabe, die „sich nicht auf die Fassadenverkleidung beschränken kann und darf.“ In dem Zusammenhang forderte Architekt Beu eine Novellierung der Baugesetze, um eine Verschandelung der Ortsbilder zu verhindern.

Älter werden durch schönes Wohnen
„Schönes Wohnen und dadurch älter werden ist der einzige Luxus, der weder der Gesundheit noch dem Geldbeutel schadet“, meinte der Bundesminister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau, Dr. Oscar Schneider, zum Kongreßthema. Darum

gelte es auch, alte Häuser als verpflichtende Traditionsgüter und kulturelles Baugut in die Zukunft zu retten. Nach seinen Angaben stehen in der Bundesrepublik rund 2 Millionen Bauwerke unter Denkmalschutz. Diese gliedern sich in etwa 500.000 Einzeldenkmäler und rund 1,5 Millionen Gebäude, was etwa 15 Prozent der gesamten Bausubstanz entspricht.

Norderney hat drei Gesichter

Kurdirektor Helmut Hottendorf betonte in seinem Inselsteckbrief vor den 400 Teilnehmern des Norderneyer Architektenkongresses 1988, daß Norderney drei Gesichter hat: die Stadtlandschaft im Westen, die Naturlandschaft in der Mitte und die Urlandschaft im Ostteil der Insel.

Wesentliche Impulse kamen vom Königreich Hannover

Wesentliche Impulse zur Entwicklung des Staatsbades Norderney hat nach seinen Angaben das Königreich Hannover in der Zeit von 1815 bis 1866 gegeben, aus der noch als Gebäude das Kurhaus und das heutige Kurhotel stammen. Der Inselort mit seiner typischen Bäderarchitektur ist um die Jahrhundertwende in der Zeit Preußens von 1866 bis 1910 geprägt worden.

Über 200 denkmalgeschützte Bauten auf der Insel

Aus jener Blütezeit, so Kurdirektor Hottendorf, stammen im wesentlichen

die über 200 denkmalgeschützten Häuser, Bauten und Anlagen auf der Insel. Auch welche Infrastruktureinrichtungen während der preußischen Regierungszeit geschaffen worden sind, kann daran ermessen werden, daß Norderneys Wasserversorgung und Kanalisation in diesem Jahre schon 100 Jahre alt sind.

Den Ausverkauf auf der Insel bremsen

In seiner Dankadresse an Bundesminister Dr. Oscar Schneider für dessen Initiative bei der Einführung des § 22 in das Baugesetzbuch zur Sicherung der Fremdenverkehrsfunktion der Bädergemeinden sagte Kurdirektor Hottendorf u.a. wörtlich: „Wir haben den Eindruck, daß Sie sich bei Ihren Inselaufenthalten diesem Problem in besonderer Weise angenommen und allen anderen betroffenen Fremdenverkehrsgebieten damit ein Instrument an die Hand gegeben haben, von dem wir hoffen, daß wir mit seiner Hilfe die Überfremdung und den Ausverkauf auf der Insel bremsen können. Auf Norderney ist diese spezielle Satzung zum frühestmöglichen Zeitpunkt seit Dezember 1987 in Kraft getreten. Weiterhin ist hier, um die besondere Bäderarchitektur auf der Insel zu erhalten, in den letzten Jahren verstärkt auf eine positive Baugestaltung Wert gelegt worden, wofür es inzwischen auch eine Reihe von Beispielen gibt. In diesem Sinne hat sich die flächendeckende Anwendung von Erhaltungssatzungen sehr positiv ausgewirkt“.

Norderney und die Olympiade 1988

In diesem Jahre stand sie fast einen Sommer lang auf Norderney auf hohem, weißem Sockel in Gila Rozmers Galerie am Kurplatz gegenüber dem „Haus der Insel“.

Stand dort im friedlichen Nebeneinander von Zeichnungen, Gemälden und kunstvollem Schmuck: „Don Quichotte auf Rosinante“ — eine kleine Skulptur!

Von wenigen beachtet träumte die von Bildhauer Wolfgang Lamché geschaffene Figur der Weltliteratur der Olympiade 1988 entgegen. Keiner der Kurgäste und Einheimischen wußte um ihre Bedeutsamkeit, die sie bei den diesjährigen Olympischen Spielen in Seoul erlangen würde — inzwischen weiß es die ganze Welt!

Der „Don Quichotte“ des Künstlers aus dem Münsterland machte Geschichte und Norderney kann sich rühmen, ihn vor allen anderen bei sich beherbergt zu haben.



Denn als der deutsche Parcourchef Olaf Petersen in Seoul der internationalen Reiterwelt seinen Parcour vorführte „...wie es ihn vorher nie gegeben hat“, fantasievoll und symbolträchtig, gab es ein überraschendes Wiedersehen. Überlebensgroß hatten der Bildhauer Wolfgang Lamché und seine Helfer die kleine Skulptur nachgebildet und sorgfältig verpackt ins ferne Korea geschickt.

Dort stand sie nun, um beim zweiten Durchlauf von Pferd und Reiter am letzten Hindernis einen ersten Hinweis auf die 1992 in Barcelona stattfindenden Olympischen Reiterspiele zu geben. „Don Quichotte“, der legendäre Ritter aus Spanien, geschaffen von einem deutschen Bildhauer! Und einen Sommer lang als Gast, wenn auch ikognito, auf der Insel Norderney. (IMT)



Ferienhaus Kleemann

Benekestraße 10 a und Südstraße 2 - Telefon 04932/1345
ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Komfort-Appartements für 2-6 Personen
Alle Appartements mit Wohn- und Schlafräumen
Farbfernseher

Frühjahr-, Herbst- und Wintervergünstigungen.

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!*

Helmut und Johanne Kleemann

„Haus Karin“

Elbestr. 15a - Tel. 04932/2644
ganzjährig geöffnet

Modern einger. Ferienwohnungen für
2-6 Personen. Farb-TV, Radio, Selbst-
wähl-Telefon.

Doppel- u. Einzelzimmer, sep. Dusche/
WC, Farb-TV, Radio, Selbstwähl-Tele-
fon.

In der Vor- und Nachsaison Preiser-
mäßigung.

Allen Gästen ein frohes Weihnachts-
fest und ein gesundes Neues Jahr
wünscht
Ursula Visser



Seit 30 Jahren
kompetent in allen
Fragen einer gesunden
Lebensführung
durch fundiertes
Fachwissen!

*Allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und für 1989 beste Gesundheit, viel Glück und Erfolg.*

Ihr Reform- und Diäthaus
ALFRED UPHOFF

Friedrichstraße 19



HAUS IHNKEN Hotel-Pension



*100 Jahre Tradition. In der 4. Generation im Familien-
besitz. Gepflegte Gastlichkeit. Behagliche Umgebung.
Nur wenige Schritte vom Strand und Meer entfernt.
Hier kann sich der Gast erholen. Komfortable Zim-
mer, exzellente Küche, persönliche Atmosphäre. Wohn-
/Schlafzimmer mit Dusche/WC, Farb-TV, Selbstwähl-
Telefon. Einige Zimmer mit Seesicht. Ganzjährig geöff-
net. **Frühstücksbüfett mit frischen Früchten.***

*Damenpfad 14, 2982 Norderney, Tel. 04932/3241
- Hotellage für Kuren besonders vorteilhaft -*

*Unseren verehrten Gästen
wünschen wir ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und Gesundheit für 1989.*

*Ihr
Fritz Hausmann und Frau*

Halbpension
(incl. reichhaltigem Frühstücksbüfett)
89,— DM

Vor- und Nachsaison 25% Preisnachlaß
Kinderermäßigung

Heilbäderforschung auf Norderney

Den Ruf der Klimatherapie weiter verbessern

Der Heilbäderverband Niedersachsen hat auch auf seiner diesjährigen Mitglieder- und Hauptversammlung in Bad Zwischenahn die Bäderforschung als eine seiner notwendigen und ständig erforderlichen Aufgaben herausgestellt. Unterstützung findet er mit diesem Programm vor allem auch bei der Landesregierung, insbesondere bei Wirtschaftsminister Walter Hirche. Dieser hat sich wiederholt für eine Intensivierung der Heilbäderforschung ausgesprochen.

Vergabe von zwei Forschungsaufträgen

Nach Mitteilung von Kurdirektor Helmut Hottendorf sind inzwischen zwei Forschungsaufträge erteilt worden, die von grundlegender Bedeutung für **Kuren an der See** sind. Davon konnte ein Forschungsvorhaben an Privatdozent Dr. med. habil. Jürgen Fischer, Chefarzt der Klinik Norderney der LVA Westfalen vergeben werden. Das Thema „Analyse eines mehrwöchigen stationären Aufenthaltes im Nordseeklima mit seinen Auswirkungen auf Schlaf, Herz-Kreislauf und Atmung bei Patienten mit Krankheiten der Atmungsorgane und der Haut“ zielt genau auf die



V.l.n.r.: Minister Walter Hirche im Gespräch mit dem scheidenden langjährigen Vorsitzenden des Heilbäderverbandes Niedersachsen, Kurdirektor i.R. Karl Benke (Bad Zwischenahn), sowie dem neugewählten stellvertretenden Vorsitzenden Kurdirektor Dipl.-Volkswirt Helmut Hottendorf auf der Hauptversammlung des Niedersächsischen Heilbäderverbandes am 16. September 1988 in Bad Zwischenahn.

Indikationen eines Nordseeheilbades. Es wird damit gerechnet, daß das zu erwartende Forschungsergebnis den Ruf der Klimatherapie weiter verbessern wird. Erste Zwischenberichte sind bereits 1989 zu erwarten, wengleich sich die Forschungsarbeiten über mehrere Jahre erstrecken.

Auch das zweite Thema „Schlickinhaltsstoffe/Moorinhaltsstoffe, Wirkungsmechanismen, Therapien“, das an Professor Dr. W. Ziechmann, Göttingen, vergeben worden ist, hat für die Seeheilbäder große Bedeutung. Die guten Erfahrungen, die mit der Schlicktherapie an der See bisher gewonnen werden konnten, bedürfen einer weiteren wissenschaftlichen Absicherung, nachdem frühere Forschungsergebnisse aus heutiger Sicht

für nicht ausreichend angesehen werden müssen.

Moderne Bäderforschung bedeutet Verbesserung des Heilerfolges

Der Heilbäderverband Niedersachsen hat damit auf dem Gebiet der Bäderforschung die Initiative ergriffen, nachdem eine an sich wünschenswerte Zusammenarbeit mit den übrigen Regionalverbänden wenig aussichtsreich erschien. Forschungsaufträge größeren Ausmaßes sind zugleich sehr kostenaufwendig, so daß eine Vergrößerung auf lange Sicht unumgänglich ist. Moderne Bäderforschung bedeutet letztendlich eine Verbesserung des Heilerfolges für diejenigen Patienten, die von den deutschen Heilbädern und Kurorten einen Gesundheitserfolg erwarten.

Erneut ein Jubiläum in der Hotel-Pension „Haus Ihnken“

ANZEIGE

Lieber Gast, lieber Leser! Sie erinnern sich vielleicht: die HOTEL-PENSION IHNKEN feierte vor zwei Jahren ihr 100jähriges Jubiläum. Das ist die eine Seite der traditionellen Gastronomie und persönlichen Atmosphäre unseres Hauses und die seither Bestand hat. Die andere Seite ist, daß ein Gästestamm gewachsen ist, der selbst zu persönlichen Jubiläen in unser Haus einkehrt. Beispiel hierfür waren in diesem Jahre Friedrich und Anna Grimme aus Uslar, die aus Anlaß ihrer Goldenen Hochzeit vom 16. bis zum 26. Juli mit ihren Kindern und Enkelkindern einen gemeinsamen Familien-Urlaub in unserem Hause verbrachten. Die Kinder und Enkelkinder wußten um die Norderney-Liebe ihrer Eltern und Großeltern und machten ihnen den wiederholten Aufenthalt in der HOTEL-PENSION IHNKEN, wo sie sich immer wohlfühlten, dieses Mal zum Geschenk.

Und weil der Herr des Hauses zugleich ein hervorragender Küchenchef und der Gast immer noch König ist und im Essen und Wohnen verwöhnt wird, gratulierte er der Familie Grimme lukullisch, die sich das Fest im HAUSE IHNKEN nicht schöner hätte vorstellen können. Also ein Treff für Stammgäste, aber auch für neue Besucher, die persönlichen Service lieben und erleben möchten.



Der Chef des Hauses sorgt allmorgendlich für ein reichhaltiges und schmackhaftes Frühstückbüfett — und er kocht natürlich selbst.

Der Gast kann zwischen Halbpension und Garni wählen, ebenso zwischen Zimmern (mit Dusche, WC, Farbfernseher, Telefon) und einer „Kombi-Wohnung“. Dieses Gastraum-Angebot bis zu 4 Personen umfaßt zwei Zimmer mit einer kleinen Pantry-Küche — für die Selbstversorgung zwischendurch. Doch ist dies keine isolierte Ferienwohnung bekannter Art, sondern eine kleine behagliche Urlaubs-Wohnung einschließlich des üblichen Hotel-Services. Zu dem Bedienungskomfort und der Wohnkultur der Hotelpension kommt noch die Lage, die zu den besten Norderneys gehört und sich in der Brandungszone des Meeres befindet.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen oder Kennenlernen im

HAUS IHNKEN Fritz und Ruth Hausmann



Der schnelle Draht
zum zuverlässigen Kundendienst!

(0 49 32) 7 22

HAUSTECHNIK
50



ROSENBOOM
NORDERNEY

Heizung · Sanitär · Klima · Elektro

Unsere Gesamtleistung — Ihr Nutzen

Heizung
Gas- und Ölheizung
Fußbodenheizung
Energiespartechnik
Schornsteinsanierung

Sanitär
Gas- und Wasserinstallationen
Moderne Bäder
Propangas-Station

Schwimmbadanlagen
Whirl-Pools
Lüftung · Klima

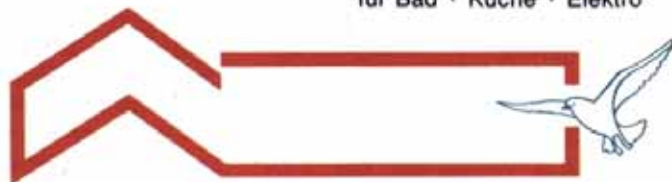
Elektro
Stark- u. Schwachstromanlagen
Hausgeräte-Kundendienst
Breitbandkabel-Anlagen
Antennenbau
Beleuchtungsanlagen
Sprechanlagen

Küchen
für Gewerbe und Privat

Dach · Wand · Fassade
Bauklempnerei
Ziegel- und Flachdach
Abdichtung und Isolierung
Kunststoffbeschichtungen

Entwurf
Projektierung
Montage
Kundendienst-Service

Ausstellung
für Bad · Küche · Elektro



ROSENBOOM
NORDERNEY

Dach · Wand · Fassade

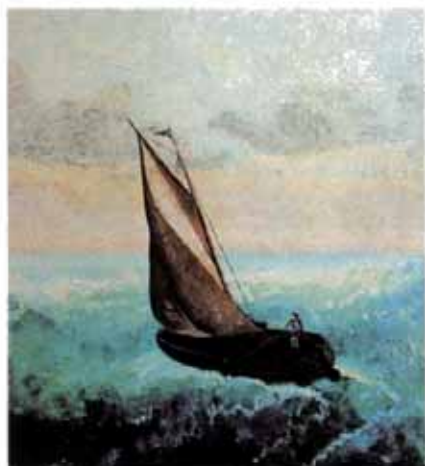


(04932) 725

ULLA ROSENBOOM

Vermietungen von Ferienwohnungen + Läden

*Allen unseren Kunden und Gästen
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes
Neues Jahr.*



HEIDI IPSEN
Graphik-Designerin (grad.)
2982 NORDERNEY
MÜHLENSTRASSE 3
TELEFON 04932/1549

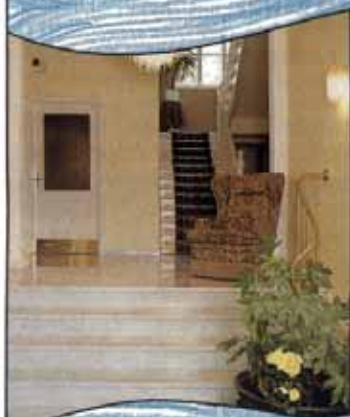


GRAFIK · WERBUNG · INSELMOTIVE · ÖLGEMÄLDE

Allen meinen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnacht und ein erfolgreiches Neues Jahr.

*Hotel-
Pension*

*Haus
Nordland*



*In unseren neu gestalteten Räumen werden Sie sich wohlfühlen.
Ein Haus mit viel Komfort für den anspruchsvollen Gast, der bei uns noch
eine persönliche Atmosphäre vorfindet.*

*Wir wünschen allen Norderney-Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.*

Ingo und Regine Schimpf

Nordseeheilbad Norderney - Bismarckstraße 12 - Ruf 04932-605 und 3071

Wir stellen vor:

Das Norderneyer Verkehrsbüro

Wer am Morgen zu einem Norderney-Urlaub von Zuhause abfährt, sollte schon wissen, wo er am Abend auf der Insel schläft. Das wird durchweg auch wohl so sein. Entweder wurde sich das Ferienquartier direkt besorgt, oder man kennt sich als Stammgast aus, ist „Insider“, oder buchte die Inselunterkunft über das Norderneyer Verkehrsbüro.

Doch wer die Wahl hat, hat auch die Qual. Das dem nicht so ist, dabei will das Norderneyer Verkehrsbüro jedem Gast bei seinen Unterkunfts Wünschen behilflich sein, auch dann, wenn er zur Insel anreist und noch kein Quartier hat.

Bei der Unterkunftsvermittlung am Schalter ist das Verkehrsbüro bemüht, die Quartierwünsche des Gastes in eine konkrete Buchung umzusetzen. Unterbreitet werden durchschnittlich drei Vorschläge.

Erfolgt die Unterkunftsanfrage telefonisch, bekommt der Anrufer für die direkte Kontaktaufnahme mit dem Vermieter je nach dem Vorliegen von Freimeldungen ebenfalls im Durch-

schnitt drei Häuser genannt. Die weitere Verbindung bis zur eventuellen Buchung wickelt sich dann ausschließlich zwischen dem Gast und Wohnungsgesgeber ab.

Schriftliche Anfragen mit konkreten Angaben über Buchungszeit, Unterkunfts-kategorie und Preisvorstellung werden vom Verkehrsbüro für den quartiersuchenden Gast kostenfrei unter einer Code-Nummer den Vermietern in der Insel-Tageszeitung, der „Norderneyer Badezeitung“, bekanntgegeben. Die von den Vermietern eingehenden Angebote werden vom Verkehrsbüro zusammengefaßt und dem anfragenden Gast für dessen Wahl und Entscheidung zugeschiedt. Auf Wunsch kann eine derartige Veröffentlichung auch bei telefonischer Anfrage erfolgen.

Interessant und eine Reise wert sind auch die Pauschalangebote, die das Norderneyer Verkehrsbüro für einen Inselaufenthalt macht. Ferner ist es Ansprechpartner bei den „DB-Städte-touren“ und der „DB-Reisepalette“ und zuständig für die Unterbringung von Tagungsgästen.



Überhaupt stehen die Mitarbeiter des Norderneyer Verkehrsbüros für alle Auskünfte und Informationen, die die Insel betreffen, gerne zur Verfügung und sind auch bei der Klärung individueller Urlaubsfragen behilflich.

Das Norderneyer Verkehrsbüro (Foto) befindet sich in der Bülow-Allee direkt am Ortseingang dem „Haus Schifffahrt“ gegenüber, hat die Telefonnummer 04932/502 und ist von Montag bis Freitag von 8.00-12.30 Uhr und von 14.30-18.00 Uhr sowie am Sonnabend von 10.00-12.30 Uhr geöffnet. Während der Sommersaison sind die Öffnungszeiten erweitert.

SCHULFERIEN 1989

	OSTERN	PFINGSTEN	SOMMER	HERBST	WEIHNACHTEN
Baden-Württemberg	23.03. - 31.03.	16.05. - 26.05.	06.07. - 19.08.	30.10. - 04.11.	27.12. - 05.01.90
Bayern	20.03. - 01.04.	16.05. - 27.05.	27.07. - 11.09.	—	22.12. - 05.01.90
Berlin	17.03. - 01.04.	13.05. - 20.05.	20.07. - 02.09.	28.10. - 04.11.	23.12. - 06.01.90
Bremen	20.03. - 03.04.	16.05. - 20.05.	20.07. - 30.08.	30.10. - 04.11.	22.12. - 13.01.90
Hamburg	20.03. - 28.03.	02.05. - 15.05.	17.07. - 26.08.	16.10. - 28.10.	23.12. - 06.01.90
Hessen	20.03. - 07.04.	13.05. - 16.05.	17.07. - 26.08.	16.10. - 28.10.	23.12. - 13.01.90
Niedersachsen	18.03. - 04.04.	13.05. - 20.05.	20.07. - 30.08.	27.10. - 04.11.	22.12. - 06.01.90
Nordrhein-Westfalen	20.03. - 08.04.	16.05.	22.06. - 05.08.	09.10. - 14.10.	22.12. - 06.01.90
Rheinland-Pfalz	13.03. - 31.03.	13.05. - 16.05.	29.06. - 09.08.	16.10. - 20.10.	23.12. - 11.01.90
Saarland	16.03. - 03.04.	—	29.06. - 14.08.	09.10. - 21.10.	22.12. - 06.01.90
Schleswig-Holstein	20.03. - 01.04.	—	13.07. - 26.08.	16.10. - 28.10.	22.12. - 06.01.90

Angegeben ist jeweils der erste und letzte Ferientag

Angaben ohne Gewähr

NORDERNEY



PAUSCHAL-PAKET

Frühjahr, Herbst und Winter 1989

**7 Übernachtungen incl. Frühstück, Kurtaxe,
1 Stadt- u. Strandführung, 1 Saunabesuch,
1 Inselrundfahrt und 1 Besuch im
Fischerhaus-Museum**

**ab DM 199,-
pro Person
und Woche**

Weitere Informationen, Prospektmaterial sowie Zimmervermittlung durch:
**NORDERNEYER VERKEHRSBÜROGESELLSCHAFT m.b.H.,
Postfach 1622, 2982 Norderney, Telefon 04932/502**

Ihr direkter ganzjähriger Norderney-Draht

für Insel-Urlaub - Kur - Erholung
direkt am Meer und im Kurzentrum

Anruf genügt
Vorwahl 04932
532 u. 81011

Jede gewünschte Unterkunfts-Kategorie
und alles unter einem Dach für Ihre erholsamen Ferien

Ab Febr. '89 neue
Durchwahl-Nr. 809-0



Wohnen — in der Brandungszone der Nordsee — Komfort-Appartements für 2 bis 6 Personen — eigene Liegewiese — hausgener Parkplatz — Sauna — Massagen — Fitneßraum — Sonnenbank — Schwimmbadbenutzung in unmittelbarer Nähe.

Nett eingerichtete Doppel- und Einbettzimmer mit Du/WC, Farb-TV, Telefon, teilweise Seeblick, Lift im Hotel, Frühstücksbüfett, Halb- oder Vollpension mit Menüwahl ist möglich, Aufenthalts- und Leseräume zum Verweilen, Schwimmbadbenutzung in unmittelbarer Nähe. Gäste, die Appartements gebucht haben, können selbstverständlich auch unseren Hotelservice in Anspruch nehmen: Frühstücksbüfett, Voll- oder Halbpension im HOTEL AM DAMENPFAD.

Alle Häuser gewähren im Frühjahr, Herbst und Winter mit Ausnahme der Schulferienzeiten Preisvorteile bis zu 40 Prozent Nachlaß!



Appartementshaus Rotter

Ferienwohnungen für 2-5 Personen, überwiegend zur Seeseite gelegen - Schwimmbad - Sonnenbänke. Im Hause Restaurant „Seelord“ mit Bundeskegelbahnen.

Fordern Sie unser ausführliches Prospekt- und Angebotsmaterial an!

Ihre Ferien-Trumpfkarte für 1989:

8.1.-16.3., 9.4.-27.4.
u. 5.11.-21.12.

bei Anreise am Sonntag

4 Tage wohnen und nur 3 Tage bezahlen!

Appartement für 2 Personen

ab 195,- DM

Jede weitere Person 20,- DM Aufpreis.

Zimmerübernachtung mit Frühstück

ab 165,- DM

je Person



Ferienhaus am Rosenweg

direkt am Kurpark - ruhige Lage
Komfortappartements mit Balkon bis zu 4 Personen.

Restaurant **LIEKE DEELER**
mit dem Hauch der Lebensromantik der Hansezeit, Trunk und Speisen nach Gaumen und Geldbeutel der Gegenwart.

Tanz-, Bier- und Cocktail-Bar

im Hause LIEKE DEELER

- der Treffpunkt -

Tiffany

In allen unseren Häusern
im Ausschank die Spitzenbiere:



Unabhängig vom Wetter sprechen auf Norderney für unbeschwerte Freizeit-, Unterhaltungs- und Urlaubsfreuden: Kegeln, Bowling und Billard im **HAUS DER INSEL** — Täglich Tanz im **INSELKELLER**. — Disco und Lebensfreude für jung und alt im **DANCING ORBIT** im Haus „Klabautermann“. — Frohe Laune in der Bierstube **KLABAUTERMANN** bei gepflegtem Bitburger-Pils — Der preiswerte Mittag- und Abendtisch in der **THEATERKLAUSE** im Haus der Insel — Gute Laune und viel Spaß im **JEVER-FASS** im Kurhaus — das **KUR-CAFE AM KURPLATZ**, behaglich und gastlich im Herzen des Norderneyer Kurzentrums für die gemütliche Plauderstunde.

JOHS. CREUTZENBERG - 2982 Nordseeheilbad Norderney - Postfach 1165

Tel.-Sammel-Nr. 04932/81011-81014 sowie 532 und 574 - Ab Februar 1989 neue Durchwahl-Nr. 04932/809-0

*Allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr
Familie Johannes Creutzenberg und Mitarbeiter*

100 Jahre Teequalität



Die älteste Teemarke Ostfrieslands

... kommt aus Norden, der ältesten Stadt Ostfrieslands, die schon im 11. Jahrhundert ansehnlich und reich gewesen sein soll. Hier hat der Tee eine Heimat gefunden. Wir pflegen diese Tradition mit dem wirklich „goldenen Ostfriesentee“ in seinen geschmacklichen Varianten: GOLD Auslese, die Spitzenqualität unter den Teemischungen, abgerundet durch blumigen Darjeeling. GOLD, die frisch goldene Mischung mit dem kennzeichnenden Ceylon-Charakter. GOLD EXTRA, der typische, gute Ostfriesen-Tee. Extra kräftig im Geschmack und so ergiebig.

Grundregeln in der Zubereitung sind wichtig für die ostfriesische Teestunde und sollten beachtet werden. Verwenden Sie stets dieselbe Kanne nur für Tee, denn fremdes Aroma beeinträchtigt den Genuß. Deshalb spülen Sie die Teekanne auch nur mit lauwarmem Wasser. Ein gehäufte Teelöffel oder eine gestrichen volle Teeschaufel („Trecksel“) pro Person ist notwendig, für den Ostfriesen sogar noch zusätzlich ein Löffel „für die Kanne“. Frisches, kurz sprudelnd kochendes Wasser zunächst nur etwa zwei bis drei Finger hoch aufgießen, höchstens fünf Minuten ziehen lassen. Nach etwa drei Minuten hat Tee die

belebende, nach vier bis fünf Minuten eine zusätzlich beruhigende Wirkung. Danach sofort soviel heißes Wasser nachgießen, wie Tassen bereitet werden sollen.

Mit nur geringfügiger Geschmacks-einbuße läßt sich der fertige Tee nach dem Ziehen in eine vorher erwärmte Teekanne umgießen, wenn man sich Zeit für die Teestunde nehmen kann. Der „Kluntje“ (Kandis) süßt „sauberer“ als feiner Zucker, so sagen die Ostfriesen. Der Zusatz von Sahne schließlich entspricht ihrem Geschmack.

„Tee as Ölje,
Kluntje as'n Sliesteen
un Rohm as'n Wulkje“.